

**حاجی میرزا توفیق**

**عاشق و زاهد و به خشنده یه کی سه رده می خوی**



# حابى مىرزا توفىق

عاشق و زاهىد و بخشده يکى سەردەمى خۇمى

نوسىن و نامادە کردنى

کۆچەر مىرزا

محەمەد عەلى قەرەداغى

ئەندامى کاراى ئەکادىمىيە کورد

پېشەکىي بۇ نوسىيە

## حاجى مىرزا تۇفيق

### عاشق و زاھىد و بەخشندەيەكى سەردەمى خۇي

---

---

❖ نووسىن و ئامادەكردنى: كۆچەر مىرزا

❖ پىداچوونەوہ: د. حەمە نورى عومەر كاكى

❖ تايپ: نووسەر

❖ نەخشەسازى بەرگ و ناوەرۆك: نزار نورى

❖ چاپخانە: تاران

❖ تىراژ: ۱۰۰۰

❖ ژمارەى سپاردن: " ۱۷۵۰" ى سالى (۲۰۱۸) ى لہ كتيبخانہ گشتييه كانى

سليمانى پيدراوہ.

---

---

## پيشكەشە بە گيانى پاكى

« دايكم و باوكم .

« مامه نورى مامه عه ليم ، پوره حه پسه م .

« براكانى حاجى ميرزا توفيق ، م / مه لا سه عيد ،

مامه حه مه ، حاجى نه ولكه ريم ، مامه نه ولقادر .

« به و زانا به ريزانهى حاجى ميرزا له زانستيان به هرهمه ند بووه .

له وانه :

م / شيخ بابە پەسوڵى بێدەنى .

م / شيخ موسته فای موفتى .

م / مه لا عه بدولعه زيزى پريس .

م / مه لا عه بدولكه ريحى موده پريس .

« هه موو نه و زانا به ريزانهى له سه ر خوانى خوشه ويستى

كۆبوونه ته وه .

« هاورياني حاجى ميرزا توفيق :

حاجى سه عيد ، شيخ عه لاديني جگهره ، حاجى نه حمه دى حه داد

و سه رجه م عاشقانى ريگاي عيشقى حه قيقى .



## پیشہ کی

نہ یوبیکی چہ رخ خوی و حاتہ می کوردی رۆژگاری سهخت

حاجی قادری کۆبی دہ فہرموی:

کتیب و دہ فہر و تہ نریخ و کاغہ ز

بہ کوردی گہر بنوسرایہ زوبانی

مہلا و شیخ و میر و پادشامان

ہہتا مہ حشہر دہما ناو و نیشانی

مہ روہا دہ فہرموی:

میللہ تی بی کتیب و بی نووسین

غہیری کوردان نییہ لہ رووی زہمین

حاجی، رہمہ تی لی بیت دہ میکہ پھی بہم راستیہ  
 بردووه و دەستی ناوہتہ سہر لایہ کی برینی سهختی بہ دہبہختی  
 کورد، کہ گوی نہ دانہ بہ میژوو، پند و ہرنہ گرتنہ لہ رابردوو،

خەم ساردىيە لە ئاستى زانايان و مەردانى گەلى خۇياندا و پىشتگوڭخىستنى بەسەرهات و تۆمارنەکردنى پووداوو فەرامۆشکردنى ناوو مېژووى ژيانى زانايان و گەورە مەردانى گەلەكەيانە.

ئەم دەردە كوشنە لە مېژووه هاتوو و تا ئىستاش بەردوامە و زيانەكانىشى ھەرگىز قەرەبوو ناكړينەوه. جىگەى داخە بەشىكى باش لە مېژوونووسانى جىهان لە نەژادى كوردن و (چىا و كەژى) كوردستاندا خولقاون و بە ئاوو ھەواى پاكى كوردستان نەشەيان كرددوو و زاخاوى ئەو مېشكە فراوان و ئەو بىرە تىژە و زانيارىيەكانيان داووتەوه، ئەو دىمەنە سىجراويانەى كوردستانە كە گەنجىنەيەكى ھەست و ھزرو بىرى واى پى بەخشيون تا لىيان ھەلئىنجابىت زياتر ھەلقولاًو ھو رەوانتر فيچقە و فوارەى سەرى كرددوو، كەچى بە نەركى خۇيان نەزانىو، قەلەمىان بۇ خاك و ولات و ھاوالاتيانىان بخەنە كارو لە نىو لاپەرەى مېژووهكانياندا جار جارېك يادېك لەو خاك و ولاتە بكەنەوه و باسى ئەو كەسايەتيانە بكەن كە ئەو ولاتە گەورە وەك كەسايەتى كورد بەدېھىنان و وەك چۆن باسى ەرەبېك يان فارسىكيان كرددوو باسى ھاونىشتەمانىەكەى خۇشيان وەك ئەوان و بگرە لەوان كەمترىش كرددوو، پەنگە دوورىش نەپۆم نەگەر بلېم بە پەرۇشى نووسىنەوھى مېژووشيانەوه نەبوون!

له ولّاتی خۆماندا - ئەوەی له دەستدا بێت - کەسی وامان نییە بە تايبەتی ئاورپیکي له میژووی کورد و کوردستان دا بێتەوه. بۆیه کاتیک بۆ میژووی کە سێتییه کی کورد دەگەرپین - بە زۆری - له و سەرچاوانه وه دەستمان دەکەون کە خاوهنه کانیاں - سەرچاوهی یه که م - له شوینیکدا، له ولّاتیکدا کە سایه تیه کی بلیمه تی کوردی دیووه و به لایه وه وا بووه - کە واش بووه - بوونی ئەو کە سایه تیه له کاره کهیدا دیمه نیکی تايبەت دەداته کاره که ی و مایه ی سهرنجی خوینە ریش دەبێت، بۆیه چۆنی به لاهه باش بووبیت شتیکی له سەر ئەو کەسه - بیکه سه - نوسیوووه و دوایی بووه به به شیک له میژوو و نیستا به کۆکردنه وهی ئەوانه میژووی ناوداران و زانایانی کورد دروست دهکریت، کە دەبوو پێچه وانه که ی وابوایه و کە سانیک بیانویستایه میژووی کورد و کوردستان بنووسن له سەرچاوهی خۆمالییه وه دەستیان پێ بکردایه و سەرچاوهی خۆمان ببوایه به سەرچاوهی بیانیه کان و میژوونوسانی گەل و زمانانی دیکه!

ماوه یه که له کوردستاندا خه ریکه رچه ی ئەوه بشکیت که لا له کە سایه تیه کان بکریته وه و فریای ئەوه بکه ون پێش ئەوهی میژووی ژیا نیاں به دەردی میژووی ژیا نی کە سایه تیه دیرینه کانمان بچیت، شتیکیان بۆ بکریت.

ئەمه هه رچه ند گه لیک کات له ریگای کەسانی میژوونوس یان شاره زا له بواری نووسینی میژووه وه نییه و کە سانیک له

دلسۆزىيان بۇ ئەۋكەسايەتییانە یان خزمایەتى و نزیکیان لییانەۋە پالیان پیۋە دەنیّت بۇ نووسینی شتتیک لەسەر چەند لایەنیکی ژیانیان و ئیتر ئەمە دەبیته سەرچاۋەیهك که لەمەۋلا سوودی باشی دەبیّت. هەرچەند ئەمە بی کهم و کوورپی نابیّت بەلام زور لەۋە باشتره که کهسیکی لاۋهکی - ئەگەر لا بکاتهۋە - لە لایەنیکی بدویّت و بە ئارەزوویان بە نەزانی، شتەکهی کرچ و کال و ناتەۋاۋ بنوسیّت و دوایی خۆمان پەنای بۇ بەرین.

کاک کۆچەریش یەکیکه لەۋکەسانەی که لە دلسۆزی کۆیەۋە بۇ باپیرە گەرە، که وتۆتە سەر ئەۋرپچکه و بە هەول و کۆشش و - بە پیی توانای خوی - شتگە لیکی باش و دروستی لەسەر باپیری تۆمار کردوۋە و میژووی ژیانی بەرزراگرتوۋە.

من بە خزمەت ئەم زاتە گەرە نەگەیشتووم، هەرچەند سالانیك پيش كۆچی دوایی چەند جار هاتوچۆی هەلەبجەم کردوۋە، بەلام سەردانەکانم کورت بوون و هەلی ئەۋەم بۇ نەرەخساۋە ئەۋپیۋە مەزنە بناسم و بە خزمەتی بگەم. بەلام دوای ئەۋەی بە نوپکردنەۋەی خزمایەتیمان لەتەك بنەمالەی موفتی هەلەبجەدا بارو دۆخیکی دی هاتە پيش و زورجار ناوی (حاجی میرزا) م دەبیست و باسکردنەکهی بە شیۋەیهك بوو کهم جار وادەبوو که ناوی مامۆستا شیخ جەمیلی موفتی خەزوورم ببریّت و ناوی حاجی میرزای لەتەکدا نەبریّت، ئەۋەندەی شت لەبارەي ئەۋزاتەۋە دەگپردرایەۋە که لە کهم کەس

دهگپر دريټه وه. (بهشی زوری نه و قسه و باسانهش له م کتپه دا بهرچا و دهکه ویت). له م چهن دپره دا ناماژه بو دوو لایه نی گه وره یی نه و پیاوه دهکه م؛  
لایه نی یه که م؛

به خشنده یی و خیرخوازی، که نمونه ی پیاوانی و له هه ر گه ل و ولاتیکدا ببن ده بنه مایه ی خیر و خوشی و هو ی رزگار کردنی که سانی بی نه وا و هه ژار و بی ده ر ه تان. نه م پیاوه له ژیانیدا و هها بووه که دیبیتی خه لک پیوستیان به مال و ده ر امه ته نه م خاوه نی مال و ده ر امه تی خو ی نه بووه و پیوستی نه و که سانه ی له پیش پیوستی خو ی و مال و مندالییه وه داناوه، له کاتیکدا له بهر ده سگورتیی و نه بوونی و خه لک ده کرا نه م به شتیکی که م مال و سامانیکی زور سه ر یه ک بنی، نه م نه وه ی مه به ست نه بووه و ویستویه تی بازرگانی له گه ل خودادا بکات و مالی نیستای بو خزمه تی مالی نه براوه ی نه ولا به کار بهینیت و ژیانی نه براوه ی پین بکریت.

لایه نی دووه م؛

دوای سه رکه ویتی نه م پیاوه له به ر امبه ری مال و ساماندا، خودای په روه ر دگار خستییه به ر ده می تاقیکردنه وه یه کی جه سته یی و هها، نمونه نه ییوو بییه کان نه بیت که س خو ی له ناستیدا نه گریت و که م که س ده توانیت له و تاقیکردنه وانده دا سه رکه ویت. لوتفی خانی خیزانم چه ندین جار بو ی گپراومه ته وه

که حاجی میرزا له دوا دوايي ته مه نيدا وای لئ هاتبوو گوشتی  
 په نجه کانی هه لده وهری! که قسه یان له گه ل ده کرد - بی نه وهی  
 که س ئاخ و ئوفیکی لئ بیستیت - دهیفه رموو: به س نییه خودا  
 عه قلی لئ نه سه ندوومه ته وه.

محهمه د عه لی قه ره داغی  
 نه ندای کارای نه کادیمیای کورد

## سەرەتا

میرزا ئەنوەر، پەیمانەكەم بڕدەسەر و كنیبەكەم بەچاپ گەیاندا، ئاسوودەبە

كەس نازانی مردن لە چ چركەساتیكددا خۆی دەكا بە  
 مائەكانماندا و كەسیكى خۆشەویستمان لیدەستیئیت!  
 من لە هیچدا قەرزاری باوكم نەبم، بە هەموو ژیانم لەوهدا  
 قەرزاری باوكم، كە خۆشەویستی كتیپ و خویندەنەوہی لە  
 رۆحدا چاند.

ئەو پوژەہی كە چووم بۆسەردانی، لەسەر قەرەوێلەكەہی  
 راکشابوو، جەستەہی نەخۆشى و تەمەن بەتەواوہتى شەكەت و  
 گفتیان كردبوو، چاوی ھەلپری و كەمێك چەرچەفەكەہی لادا،  
 بەدەست ئاماژەہی بۆ كردم كە یارمەتى بدەم تا دابنیشی.

دهستم دايه دهستی و دانیشت، خۆیشم له تهنیشتییه وه  
دانیشتم، که میك به دهنگی بهرز گوتم حاجی هه والیکی خۆشم  
پییه بۆت.

دهمزانی گوێکانی گران بوون تا دهنگ بهرز نه که مه وه،  
گوئی لێنابی!

هه رکه ئەم قسهی بیست، وهك ههستی شه شه می لێی  
دابێ، بزانی من نه و مژدهیه چیه که پێی ده لێم!! سه یریکی نیو  
چاویم کرد به شیوازیکی زۆر سه یر ده بریسکانه وه!!

گوئی کۆچهر هه واله که چیه؟

گوتم حاجی سه رقالی نووسینی کتیبیکم، له سه ر حاجی  
میرزا تۆفیقی باپیرم.

ههستم کرد ئەم هه واله کاریگه ریه کی وای له باوکم کرد،  
هیدی هیدی و له سه رخۆ له بهرچاوم رهنگی ده گه شایه وه!

له و پۆژه وه هه ر ساتی چوو بام بۆ سه ردانی، یه که م وشه بهر  
له سه لام و که لام، ده یگوت کۆچهر کتیبه که ت ته وا و نه کردو وه؟  
منیش ده مگوت حاجی ماویه تی، ههستم ده کرد وشه ی جاری  
ماویه تی زۆر نیگه رانی ده کات، ههستم ده کرد رقی له و وشه یه.

وهك ئەوهی ههست به ترپه ی پێی هاتنی مه رگی خۆی  
بکات! نه و په له ی بوو منیش خاویووم.

نه و ده یزانی مه رگ وا بهر پۆه یه! منیش به هیچ جوړیک  
ههستم به هاتنی مه رگی نه و نه ده کرد!

دوا چرکه ساتی بینینی نیوان من و باوکم.

۸/۱۷ زهنگیک بۆ مائی باوکم لیدهدهم،

- سلاو... حاجی چۆنه؟

- تهندروستی زۆر باش نییه،

به خیرای خۆم گه یانده مالیان، به گه یشتنم ده رگای  
ژووره کهیم کرده وه، که سه یرم کرد پالکه تووه، بیدهنگ و  
سهنگ پاکشاوه، چاوانی که میک هه لهیناو، که منی بینی،  
دهستی بۆ راده کیشام، منیش هه ستام دهستم خسته نیو  
دهستی، توانای قسه کردنی نه مابوو، به چاوانی پیی دهگوتم،  
کتیبه کهی حاجی میرزا توفیقی باوکت ته واو کرد؟!

من بی خه بهر له وهی سیبه ری مهرگ به سه ر سه ریبه وه  
ده سو ریته وه ئیستا نا که میکی دیکه دهسته ویه خهی ده بیته وه!!  
۸/۱۸ به ره و مائی باوکم ده چووم، زهنگیک لییدا، خورپه یه ک  
له دلم هه ستا!

براکه مه و ده لیت باوکم کۆچی دوایی کردووه.

نه مجاره یان مردن بهر له من گه یشته! پییش نه وهی  
نوسخه یه ک له کتیبی ژیاننامه ی حاجی میرزا توفیقی پیشکه ش  
بکه م، مردن له یه کدی جیا کردینه وه.

ئای مردن چه ند دل ره قی!!!

کۆچه ر میرزا



## عەترىكى اسپى

عاشقى لە نەسلى داربەرپوو  
 بەسەر پىشتى مېژوو يەكى دېرىنەوہ نەروى و  
 ئىتر نامرى  
 عاشقى ئىتر بەيانىان بە وہ جدەوہ  
 بۆ نەتەوہ يەك بە خەزانى قوربانىيەوہ نەوہرى  
 عارىفى لە وہ چەى دارعوود  
 لە يەكى لە باخچەکانى ئەدەب ھەلنەکا و  
 ھەناسەکانى شارى ئەکا بە گولدان  
 ھەموو بەيانىيەك بە نارانى شەمالەوہ  
 خۆى ئەکا بە کوچەکانى دلى ئيمانو  
 ئىتر دەگانە جاويد  
 نەو نامرى و مېژوو لە سىنەيدا ئەيگانە كىبى وىرد



زاھیدیؑ بە بەزمی شەرابی شیعەرەوہ  
 بیخودانہ  
 وہ فا بەسەر عەقیدە ی بیماری نیشتمانیکا ئەبارینی  
 ھیندە شارەزایە ئەم قاسیدی وشەپە  
 ئیواران پیش عاجزبوونی خۆر  
 چرا بەسەر دیواری دلی تاریکییەوہ ئەلکینی  
 ئەو نانویؑ تا سپیدە دووبارە  
 بۆ ھەیانوی ساردی بیکەسی ئەھینی



پياۋى بە خەونى فېرېنەۋە  
 بالىكى لە خۇراسان دەبىي و  
 بالەكەي تىرىشى گرىدراۋ بە شارەزۋور  
 گاهى لەسەر لەرەي دلى منارەيەك و  
 دەمى لەزىر سىبەرى حوجرەيەكى دوور  
 دەست دەكات بە چىنىيى سغرىي درىزى موحىببەت و  
 ئىتر دەبىتتە باۋانى بالندەكان  
 دەبىتتە باۋكى شەرىعىي بىنازىي  
 ھەموو چۆلەكە و كۆترەكان



میزرایهك به كلینتهی به فره وه  
 به نووری نیمانی کورد و  
 به لرفه ی گپی سووری که عبه وه  
 ده بیته زه رده ی سو بده می عه شقیك و  
 بو هه تا هه تابه به سه ر لیوی گه لیکه وه ته هلیله نه کا  
 بو نه به د له دلی خاکیکدا  
 وهك بارانی عه قیده یه کی رۆشن  
 بو مروفا یه تی شین نه کا

ناری عه بدولله تیف

گه لاویژی ۲۰۱۸

موحره می ۱۴۴۰

ژياننامه



سەختىرىن كار بەلامەۋە ئەۋەيە كە لەسەرخۇم، يان  
كەسىكى نىكىم بنووسم. ھەمىشە پىم باشبۈۋە كەسىكى دى  
ئەم ئەركەم لە كۆل بىكاتەۋە.

دۋاى نىمايشكىردنى فىلمىكى دۇكىۋىنتارىي سەبارەت بە  
سەربۈۋرەدە و ژيانى حاجى مىرزا تۇفيق، سالىكى تەۋاۋ چاۋەرپى  
ئەۋەم كىرد، كە بەرپىزىك لەسەر ئەم كەسايەتتە ناسراۋەى  
شار بنووسىت و ئەو ئەركە قورسەش لە كۆلى من بىكاتەۋە،  
بەداخەۋە دۋاى تىپەربۈۋى كاتىكى زۇر كەسىك نەبۈۋ  
ۋشەيەكىشى لەسەر بنووسىت. دەزانم ئىستە زەمەن زەمەنى  
ئەۋەيە ھەركەسە و فرىاي ئەۋە بىكەۋىت بەشان و بازۋى خۇيدا  
ھەلبىدات!

دۋاى تىپەربۈۋى ئەۋە ھەموو كاتە ناچاربۈۋم قەلەمەكەم  
ھەلبىگرم و بچمە خزمەت حاجى مىرزا تۇفيقى باپىرم. بۇ ئەۋەى  
سەربۈۋرەدە و چىرۋكى ژيانى ئەۋە كەسايەتتە بۇ نەۋەكانى  
داھاتوۋ بىخەمە دووتوۋى نامىلكەيەكى بچووكەۋە، تا نەۋەى  
داھاتوۋ ئەۋە بزانن ئەۋانەى بەر لە ئىمە ژياۋن چەندە لە ئىمە  
جىاۋاز بوون!!

به‌لئ زەمەنی ئەوان زەمەنی جوامیڤری بوو، ئاین و ئایدیو  
 روانگەیی ئەوان بۆ ژیان تەنیا خۆشەویستی بوو، به‌لئ ئەوان  
 هەرچەندە لە بیرو بۆچووندا جیاواز بوون، تاکە خوانیک کە کۆی  
 کردونەتەووە خوانی خۆشەویستی بوو. لەسەر ئەم خوانی  
 خۆشەویستیە موسلمان و جوو، کاکەیی و هەژارو دەولەمەند  
 کۆبوونەتەووە. لە فیلمیکی ئەمەریکیدا کە باسی داگیرکاری  
 رووسیای دەکرد بۆ ئەفغانستان، دیمەنیک زۆر سەرنجی  
 راکیشام، پیاویکی ئەمریکی موسلمان بوو، بۆ جیهاد هاتبوو  
 بۆ ئەفغانستان، کە گروپە جیهادییەکانی ئەفغانستانی بینی،  
 هەریەکە و لە ئاوازیك دەخوینیت و ئاو لەسەری یەکتەردا  
 دەخۆنەووە گوتی: (من کە موسلمان بووم بۆ ئەوێ یەك ئاین و  
 یەك خوام هەبێ، بەلام ئەمان دەیان ئاین و خودایان هەیه)  
 بریاری دا بگەریتەووە بۆ ولاتی خۆی. ئیستەش واقعە  
 سیاسییه‌کە ی ئیمەش وای لە خەلکی ئەم سەردەمە کردووە!!  
 زەمەنی ئەوان لەوێدا جیاواز بوو کەس کەسی  
 نەدەسپریه‌ووە و کەس کەسی کافر نەدەکرد، بەگشتی ئەوێ  
 لەنیوان مرۆڤه‌کاندا بوو تەنیا خۆشەویستی بوو.  
 کە دەلێم میرزا توفیق کە سایه‌تییه‌کی جیاوازیو، مەبەستم  
 ئەوێ نییه‌ بلێم لە شاردا کەسی تری جیاوازی نەبوو، نەخێر لە  
 شاری هەله‌بجەدا کەسانی جیاوازی زۆریوون، لئ هەریه‌کەیان  
 تام و بۆنی تایبەت بە خۆی هەبوو.



ھەر كەسنى كەۋتە نىۋو لەپى عىشق،  
 ھەرۈك و ھەۋر، چاۋ بەگريانە!  
 كەسنىك كە دوورنى لە مالى عىشق،  
 لانەى ئەو شەختەو سەھۆلبەندانە!

(مەولانا)

بۇ نووسىنەۋەى ژيانى ئەم عاشق و زاھىدە، پىۋىستمان  
 بەكنەكردن و پىشكىنىكى وردە، تابتوانىن چىرۆك و ژيانى ئەم  
 كەسايەتتېيە بنووسىنەۋەو بە نەۋەى نوئى بناسىنن.  
 ۋەك ھەمىشە لەپال سەرچاۋە باۋەرپىكراۋەكاندا دەبىت  
 پەنا بىمە بەر خەيال، تابتوانىن چىرۆكى ئەم زاھىدە بگىرپىنەۋە.  
 ئەسپى خەيال م لە بەردەمدا سمكۆلانى دەكرد و ھەردوو  
 دەستى بەرز دەكردەۋە، ۋەك بانگكردنىك بانگى دەكردم و زۆر  
 بەكەيف و شەوق دياربوو، ۋەك ئەۋەى ئەم جارە بزانىت من  
 بەنيازم چىرۆكى كى دەنووسمەۋە! پىم خستە نىۋو ئاۋزەنگەكە و  
 سوار بووم، بەبى ئەۋەى بەلغاۋەكە ئەسپەكە ئاراستەى شوئىتى  
 ديارىكراۋ بكم، ئەسپەكە خۆبە خۆ ئاراستەى خۆى روۋو  
 عەۋاۋەيلن گۆرى!

گيانلە بەرەكانىش زۇر جار وەكو مروۇقەكان دەتوانن  
 ھەستى ھاوپرىكانيان بخويىننەو، منىش وەك ھاوپرىكەكى  
 ھەستم بە مەستى و خوۋشى ئەو دەكرد، پووو و عەواوھىلى بە  
 رەوتىكى جوان و جارجارەش بە نەرمەغار دەچوو، كە گەيشتىنە  
 نيو مەزارو شەخسەكەى نيو دى، بەنيو كۇلانى باخاندان گوزەرى  
 كرد و گەيشتىنە كۇتايى كۇلانەكە و سەيرىكى لاي چەپى خوى  
 كردو بەو بەرەو ژووركەيەدا سەركەوت كە دەمانگەيەنئە نيو  
 دى، لە بەردەم مائەكاندا وەستانىكى بۇ كرد، ئەو شوئىنە پىيى  
 ئىژن (سەنىرگى باسكى) كە زۇرجارگەنجانى دىيى تىدا  
 كۇدەبوونەو، وەك جىژوانيان وابوو، ساتى كىژۇلانى دى بەويدا  
 گوزەريان بكردبا، نىگايان دەگۇرپىيەو، ئەو شوئىنە بۇ عاشقانى  
 ئاوايى وەك بەھەشتىك وابوو!!

پاش ماوھىك وەستان، ئەسپەكەم بەنازەو دەستى  
 بەرۇشتن كردهو، پەنجا مەترىك لە سەنىرگى باسكى  
 دووركەوتەو، لە بەردەم مالىكى دوو نھۇمدا وەستا، مالىكى  
 جوان كە پووو و قىبالە دروستكرابوو، بەشىۋازى  
 بىناسازىيەكەيدا دياربوو مالى يەكك لە كەسە ناسراوكانى  
 ئاوايى بوو، بەلى ئەو مائە مالى (ئەحمەدى فەتاح) بوو، يەكك  
 بوو لە كەسايەتییە ناسراو ديارەكانى ئاوايى.

شىۋازى بىناسازى خانووەكە سەرنجى راکىشابووم، بۇ  
 ماوھىك ورد ورد سەيرى تەلارەكەم دەكرد، پىاويك لە كۇلانە

تەنگە بەرەكەت ھات و سالاۋى لېكردم، گوتى: واديارە تۆ  
 غەربىيى، كارىكت ھەيە بەن بىرىت؟ ئەو نەيدەزانى من لە  
 زەمەنىكى تەواو جىاوازەو ھاتووم!!

- گوتم: ئەمە مالى ئەھمەدى فەتاحة؟

- گوتى: بەلى

- گوتم: چەند مندالى ھەبوو؟

- گوتى: پىنج مندالى ھەيە بەناوھەكانى (ھەمە سەئەيد،  
 مەھمەد، توفىق، ئەولقادر، عەبدولكەرىم).

پووم كۆرە پىاۋەكە و گوتم: ھەرچەندە من بە دواى چىرۆكى  
 (توفىق) ياندا وىلم، گەر بە ئەرك نەبىت پىم بىژى كۆرەكانى  
 (ئەھمەدى فەتاحة) خەرىكى چىن؟

پىاۋەكە گوتى: بەسەرچاۋ... كۆرەگە ورەكەى بوگە  
 بەزانايەكى گەرەى ئاينى و ئىستا گوتارخوین و پىشنىۋىژى  
 مزگەوتى ئاۋايىيە و بەھۇى زانايى مەلاھمە سەئەيدەو ھە  
 ھەموو لايەكەو ھەقىكان پوو لە مزگەوتى عەبابەيلى دەكەن.  
 مەھمەد و توفىق و ئەولكەرىم خەرىكى كارى بازىگانىن و  
 ئەولقادىش فەلاھەت دەكات.

من چىرۆكى توفىقى ئەھمەدى فەتاحتان بۇ دەگىرپمەو، كە  
 دواتر لە مېژوۋى شارى ھەلەبجەدا بە مىرزا توفىق دەناسرىت.



سۆفیه‌کان که له زه‌ریای ڕووناکیدان، بزر ده‌بن  
هه‌ناسه‌یان له نووره‌یه، که تاریکی راده‌مالیت!

(مه‌ولانا)

دوای وه‌رگرتنی زانیاری سه‌ره‌تایی له و‌رپ‌یواره‌ی بپ‌ره‌دا  
گوزه‌ری کرد، سه‌باره‌ت به‌و بنه‌ماله‌یه له‌م ماله‌دا نیشه‌جی  
بوو‌بوون، به‌دیقه‌ت سه‌یریکی ته‌لاره‌که‌ی مائی ئه‌حه‌دی فه‌تاح  
ده‌که‌م، له‌به‌رده‌م ماله‌که‌ی‌اندا وه‌ستاوم و دوودل‌م له‌وه‌ی، که  
له‌ده‌رگا بده‌م و بچمه‌ ژووره‌وه‌ یان ڕوو له‌شوینیکی دیکه‌ بکه‌م،  
بۆ ئه‌وه‌ی زانیاری ورد له‌سه‌ر کوربه‌ ناوه‌نجیه‌که‌ی ئه‌حه‌دی  
فه‌تاح که ناوی توفیقه‌ به‌ده‌سته‌بێنم.

له‌ نیوان چوون و نه‌ چووندا بیروکه‌یه‌که‌م بۆ هات، له‌ دلی  
خۆمدا گوتم: بۆچی سه‌ریک له‌بازارو مزگه‌وتی ئاوابی نه‌ده‌م  
به‌لکو که‌سیک له‌ نووسینه‌وه‌ی چیرۆکی سه‌رده‌می مندالیی  
میرزا توفیقدا یارمه‌تیم بدات.

ڕووم له‌ بازارو دوکانی گونده‌که‌ کرد، که‌ خه‌لکی گونده‌که‌  
پێیان ده‌گوت (سه‌رحه‌وز). به‌ده‌م ڕویشته‌وه‌ به‌ره‌و سه‌رحه‌وز

شۆپرېومە ۋە، كاتى گە يىشىم دېمەنى بازار ۋە دوكان ۋە ئاپۇراي خەلكى دېيەكە زۆر سەرنجى پاكىشام! بازار ۋە دوكانەكەي لە بازار ۋە دوكانى گوند نە دە چوو، كە چومە سەرحەوز، لە پىرام زانى لە گوندىكە ۋە چومە تە شارى! بازارەكەي ھېندە ئاۋەدان بوو ھەستە نە دە كرد لە نىو گوندىكەي، بازارەكە چەند چاخانە ۋە نانە ۋە چەندەھا دوكانى جۇرا ۋە جۇر ۋە تە نانە ت گە رماوى گىشى تىدىابوو، دېمە نە كان بۇ مەن زۆر سەرنجى پاكىش بوون، بە تايى تە دېمەنى پياۋە كانىيان كە زۆرە يان مشكىيان بە سەر ھە بوو، ھەندىكىيان كە ۋە سەلتە يان لە بەردابوو، ھەندىكى دېكە يىشيان رانكو چۇغە يان پۇشېبوو، لە نىۋە راستى سەرحەوزدا سوورە چنارىكى گە ۋە رەي تىدىابوو بالى بە سەر زۆرەي بازارەكە دا كىشاپوۋ ھەندىكىشى خىستبوۋ ھە ژىر ساباتى مېرەبانى خۇيە ۋە!!

سەرم ھەلبىرى مزگەۋتى گوندەكە بە ھەببەت ۋە شان ۋە شكۇي تايى تە خۇيە ۋە خۇي دەنۋاند، كە مېك لە سەروو مزگەۋتە ۋە كانىي ژنان بوو، ژنە كانم دەبىنى دوو كۈنە پىر لە ئاۋە كانىيان داگە ۋە كۆلداۋ، بە دەم قسەۋە بە ھەۋرازەكە دا پروو ۋە گوندو مالىە كانى خۇيان دەرۋىشتە ۋە، ھېندە كە ۋە تېۋومە ژىر كارىگەرى ئەم دېمە نە سەرنجى پاكىشانە ۋە، بۇ چەند ساتىك مەبەستى ھاتتەكە مەم بۇ سەرحەوز لە ياد كردبوو!

وہك يەكك ئاراستەم بكات يان بانگم بكات، دەنگىكى  
ئەفسووناوى بانگى دەکردم، منىش بۇ سەرچاۋەى دەنگەكە  
دەگەپام بزانم بەپراستى كەسئىك بانگم دەكات يان بەخەيال ئەم  
دەنگەم لەناخى خۇمدا دروستكردوۋە.

هەستىكى وام لادروست بوو پروونى و ئاستى دەنگەكە  
بەرزتر دەبىتەو، لەم ساتەدا سەرچاۋەى دەنگەكەم ديارى كرد،  
بۆم دەرکەوت ئەم دەنگە لە مزگەوتەكەو بە بانگم دەكات!  
كەمىك ترس دايگرتەم، پىم نا بە جەرگى خۇمدا و بەرە و  
مزگەوتەكە هەنگاوم نا، بە ئەسپايى و لەسەرخۇ خزامە  
مزگەوت، كە بانى مزگەوتەكە لەسەر چەند كۆلەكەيەكى  
گەرەى دار وەستابوو، لەبەردەم يەكك لە كۆلەكەكاندا،  
مامۇستايەكى ئاينى نوراينى پالى بە كۆلەكەكەو دابوو، كە  
منى بينى گوتى: وەرە پۇلە دەزانم بەدوای مندا دەگەرئيت و  
هەلوەدای چىرۆكى سەردەمى مندالى تۇفيقى براميت. من  
ترسەكەم زيادى كرد و لەترساندا كەوتەم لەرزىن!! لەدلى  
خۇمدا گوتەم: ئەم مامۇستايە پىشتەر منى نەبينوۋە چۈن  
دەمناسى؟!

مامۇستا سەيرىكى پرووخسارى كردم بينى پەنگم زەرد  
هەلگەراۋە و دەلەرزەم، گوتى: كورم هيچ مەترسە من مەلا  
حەمەسەعيدم، مامى باوكت، تۇبەدوای چىرۆكى سەردەمى  
مندالى باپىرتا ناگەرئيت؟ وەرە دانىشە من ئەو چىرۆكەت  
بۆدەگىرەمەو.

منیش چوومه بهردهمی و دهستیم ماچ کردو ئه ویش زور به  
 میهره بانى دهستی هیتا به سه رمدا و سه ری ماچ کردم.  
 بۆ ماوه یه ك ههردوو کمان بیدهنگ سهیری یه کترمان  
 ده کرد!! مامۆستا بیدهنگیه که ی شکاند و فه رموی : کوپم  
 پرسیا ری خۆت بکه، منیش که میك قورگم نووسا بوو هه ولما  
 قورگم که میك ساف بکه م، مامۆستا ههستی کرد که قورگم  
 وشك بووه، شه ربه یه کی ئاو له پالیدا بوو جامیکی فافۆنی پاکى  
 به سه ره وه بوو، جامه که ی لا بردو دهستی دایه ملی شه ربه که و  
 ئاوی بۆ تیکردم، که گویم له دهنگی قولپه قوولپی ئاوی شه ربه که  
 بوو، وام هه سته کرد که له و ساته دا خوشتین ئاوازم بۆ  
 دهژهنن!!

ئاوه که م خوارده وه و وه ك ئه وه ی بلین ئاویك بکه ی به سه ر  
 ئاگردا، یان رۆح بکه ی به به ری که سیکی بئ رۆحدا!! به و جوړه  
 منیش رۆح هاته وه به به ردا.

مامۆستا حه مه سه عید هینده به هه یبهت بوو له شه رماندا  
 رووم نه ده هات سه رم به رز بکه مه وه، له به رده میدا به سه ری  
 نه و یبه وه پرسیم: توفیقی برات که ی له دایك بووگه و گه ر  
 به ئه رك نه بیته که میك باسی سه رده می مندالیی ئه وم بۆ  
 بکه یته.

مامۆستا زور به نه رمیی وه لامی دامه وه و گوته : ئیمه پینچ  
 براین، توفیق برای ناوه نجیمان ه له سالی (۱۹۰۰) ز له دایك

بووگه، به مندالی له لای خوّم دهستی به خویندن کردووه، لی ئه و ریځگاکه ی من ناگریته به رو چه ز ناکات بییته مه لا و واز له خویندن ده هیښیت و ده سته دکات به کاری بازرگانی و زور له و کاره شدا سه رکه وتوو ده بیټ و په یوه نډیبه کی باش له ته ک بازرگانانی ناوچه که په یداده کات.

ماموستا سه یریکی کردم و فه رمووی: کورم ئیتر له مه و دوا خوت به دوا ی چیرۆکه که دا بگه ری، منیش ده زانم په نگه ئه و له ئه نجامی وانه گوته وه به فه قیکانی ماندوو بوو بیټ، پرسپاری تری لیناکه م و دهستی ماچ ده که م و مألناوایی لی ده که م.



عیشق، ھەمووی، ھەرسونان و تۈنەۋە،  
 ھەر شەكست و ھەر شەیدایی و ھەر فەنابوون  
 سینەى كەسەك، كە دەبیتە مالى عیشق  
 خویناوی دل، لە چاوانییەۋە، سەردەكا!

(مەولانا)

كەمەك چیرۆكى سەردەمى مندالى توفىقم لە دەمى  
 مامۇستا مەلا ھەمەسەئید ۋەرگرت، كە لە مزگەوتى  
 ەبابەئى دەرچووم، لە ژىر سوورە چنارەكەى سەرحەوز لە سەر  
 تە بەردى دانىشتەم و چوومە خەياللىكى زور قولەۋە و كۆمەئى  
 پرسىارم لە خۆم كرد: بۇ نووسىنەۋەى ژيانى حاجى مىرزا و  
 چیرۆك و بەسەرھاتەكانى پەنا بۆكى بىم؟!؟

بیرۆكەى ئەۋە بە مېشكەدا ھات، بۇ ئەۋەى بتوانم ژيانى  
 ۋەك خۆى بنووسمەۋە دەبیت بىمە سىبەرى، بۇ ھەركۆى چوۋە  
 ۋەدوۋى كەوم و ھەرگىز لىى جیا نەبمەۋە، لە ۋە خەيالەدا بووم  
 گەنجىكى لاۋازى گەنم رەنگ خۆى كرد بەسەر ھەوزدا، ئەۋ  
 گەنجە سەرنجى منى بۆلاى خۆى كىش كرد، پياگىك لە  
 تەنىشتەۋە دانىشتبوو، گوتم: ئەۋ گەنجە كىيە؟ گوتم: چۈن  
 نايناسى؟! ئەۋە توفىقى ئەھمەدى فەتاحە، كە ئىستا خەرىكى

ھېنان و بردنى كەلۈپەلە، من كەمىك راجلەكېم، كابراى تەنىشىتم بېخەبەر لەوھى من نەوھى ئەم گەنجەم و لە زەمەنىكى ترەوھەتووم، دەمەوېت چىرۇكى ژيانى باپېرم بۇ نەوھەكانى داھاتوو بگېرمەوھە.

لەو سەردەمەدا ھەركەسىك خويئندەوار بوایە، پېيان دەگوت میرزا، تۇفېقى ئەحمەدى فەتاحىش بەپېى ئەوھى، كە كەسىكى خويئندەوار بوو بۇ ئەوسەردەمەش ئەوھە شتىكى زۇر گىرنگ بووھە، لە پال خويئندەوارىيەكەشىدا كەسىكى سەركەوتوو بووھە لە بازىرگانىدا، ئەم ھۇكارانە دەبنە ھۇى ئەوھى نازناوى میرزای بەسەردا بېرن و بە میرزا تۇفېق بناسرىت.

میرزا تۇفېق كەسىكى كەمدوو، ھېمن و لەسەرخۇ بوو، ھەرچەندە تەمەنى نەگەىشتبووھە بېست سال، لەدلى زۇرەى خەلكى ئاوايىدا جېى خۇى كىردبووھەوھە، ھەمېشە لەخۇشى و ناخۇشىدا بەدەم خەلكەوھە بوو.

خويئەرى خۇشەوېست من لەم چىركە ساتەوھە وەك سېبەرى وەدووې دەكەوم، تاتەواوى ژيانى ئەم عاشق و زاھىد و خېرخوايە نەگېرمەوھە لېى جيانابمەوھە.

كاروانىك بەرەو شارى سەنە دەكەوېتە رې و (میرزا تۇفېق) سەركاروانە، ئەوھى بەردەست بکەوېت لەوئ شتى بکات ئەوان لەتەك خۇياندا دەبېەن، ھاوپىكانى جارجار دەيکەنە گالئە و پىكەنېن و میرزا بېدەنگ رې دەكات و ھېچ نالېت،

خەرىكە دەكە ونە باسى ھاۋرپىيە كيان، لىيان دىتە دەنگ و ئىژى  
 لە خوا بترسن بۇ غەيبە تى ھاۋرپىكانتان دەكەن، دەگەنە سنە،  
 سنە ئە و كاتەش لە چاۋ ناۋچە كانى ھەلە بچە و دەۋرۋبە رىدا،  
 شارىكى گەۋرە و خەلكىكى كراۋە تى ھە بوۋە، مىرزا تۇفيق  
 لە تەك يەكئ لە بازىرگانە كانى سنە دا كىشە دەكە و پتە نىۋانىان،  
 مەلا ھە مە سە عىدى برا گەۋرە دىتە سنە بۇمە بە سىتى  
 چارە سە ر كىر دى كىشە تى تۇفيقى براى.

كىشە كە چارە سە ر دە كرىت و شارى سنە جىدە ھىلن و  
 دەگە رپىنە ۋە بۇ غە ۋاۋە يلىن.



عیشق مەشخەلئیکە، ھەرکە گری گرت ،  
 بیجگە لە مەعشوق، دەسووتی گشت شت!  
 عاشقان دیارن، مەعشوقیش، پەنھان ،  
 کئی دی عیشقی وا، لە ھەموو، جیھان؟

(مەولانا)

ھەندی جار نیگام لە نیگاکانی گیر دەبوو، لە نیگاکانی  
 میرزا تۆفیقدە ھەمیشە ھەستت دەکرد بۆ شوینیکی زۆر دوور  
 دەروانییت، کە دەتبینی ھەمیشە ھەستیکی وات لادروست  
 دەبوو، وات دەزانی بە دووی خوشەویستە کەیدا عاشقیکی  
 ویل و سەرگەردانە!! نەتەزانی ئەم دوای چ جورە عیشقیکی  
 کە وتوو؟! ئایا ھە دووی عیشقیکی مەجازی کە وتوو یان  
 عیشقیکی ھەقیقی؟!!

وہ لامي ئەم پرسیارە کاتیکی زۆری گەرەك بوو تا گەیشتمە  
 راستی وەلامە کە، پەنگە خوینەر پرسیار بکات و بیژیت، چۆن  
 بە وەلامی راست گەیشتیت؟ ئایا میرزا تۆفیق چ جورە عاشقیکی  
 بوو؟

بۆگە يىشتن بە ۋەلامى ئەم پىرسىيارانە، ھەرساتى مىرزا تۇفيق سەردانى شارى ھەلەبجەى بىكردبا من بەدوويەۋە بووم، دەمگوت؛ رەنگە لەم شارەدا مىرزا عاشقى كچىكى شوخ و شەنگ بوويىت ۋا ھەمىشە ناگاۋ ھۇشى لاي خۇى نىيە، پاش ماۋەيەكى زۇر چاۋدپىرىكردنى، ئەۋە نەبوو كە من گومانم بۇى دەچوو، مىرزا ھەركە دەھات بۇ شار پاستە وخۇپرووى لەو مزگەۋتە دەكرد، كە باپىرى شىخ عەبدوللاى خەپانى (شىخ مەھمەدى كۆسە) دروستى كردوۋە ۋەيەكەم مزگەت بوۋە لە شارى ھەلەبجەدا كە دروستكراۋە، ناۋى مزگەۋتى گەۋرە يان مزگەۋتى جامىعە بوو، مىرزا تۇفيق ھەرساتى بەتابىيەتە ئەم مزگەۋتە دەچووۋە خەمەتى كۆمەلنى زانانى ناپنى، ئەۋان ھەمىشە وشەيەكيان زۇر دووبارە دەكردەۋە، عىشقى خودايى لە رىگاي رىبازى نەقش بەندىيەۋە، ھەۋلدان بەگە يىشتن بە مەعشوووق لە رىگەى خۇبە دوور گرتن لە دنيا پەرسىتى ۋ خۇبە دوور گرتن لە دونياى ماددى.

ئەۋان ھەمىشە باسيان لە خۇشەۋىستى خۇيان بۇ مەعشوووقە كەيان دەكرد، لە پوانگەى ۋتەيەكى پابىعەى عەدەۋىيەۋە كە دەللىت؛ (خودايە! من نە لە ترسى دۇزەخەكەت، نە بۇ خۇشى بە ھەشتەكەت دەگرىم، گريانى من، ھەر بەتەنيا، بۇخۇم ۋ عىشقىكەى تۇيە)

بەلئى ئەوان ھەمىشە بەدوور لە ھەموو پىكارىيەك چاۋ  
 پرلە فرمىسك و گريان بوون بۇ مەشوقە كەيان .  
 ئەو عاشقە راستە قىنانە كە ھەمىشە لە مزگەوتى گەورەى  
 شار كۆدە بوونەو ھەوليان دەدا ، كرۇكى فەلسەفەى  
 تەسەوف بەخەلكى بگەيەنن ، ئەو مامۇستايانەش . شىخ  
 موستەفائى موفتى ، م . مەلا عەزىزى پرىس ، م . شىخ  
 بابەرە سوولئى بىدەنى بوون .

مىرزا تۇفيق بەجۇرىك كە وتبوو ژیىر كارىگەرەى  
 مامۇستاكان و ئەم فەلسەفەيەو ، ھۆشى لەسەر خۆى نەما بوو  
 ئوقرەى لىپرابوو ، چاۋەرپى ئەو پۇژەى دەكرد كە كەى بىت و  
 شىخەكەى بىنى و لەسەر دەستى ئەودا بەپىيازى  
 نەقشبەندىيەو تەمە سووك بكات .

بەلئى ئەو پۇژەى مىرزا زۇر بەشەوقەو چاۋەرپى دەكرد ،  
 ھات ، پۇشتن بۇ دیدارى (شىخەلادىن)ى بىارە ، لەتەك  
 ھاوپىكانىدا بەرەو بىارە بەپىدەكە ویت ، مىرزا تۇفيق بۇ بىنىنى  
 شىخەلادىن لەو ساتەدا ئاۋاتەخواز بوو دووبالئى لى پواباۋچى  
 زووترە بەخزمەتى شىخەكەى بگەيشتايە ، ئەو ھىندە تامەزرۇ  
 بوو ، وەك يەككەى وابوو لەبىابانىكى كاكى بەكاكىدا وىل  
 بوو ویت و بەدوى دئۇپىك ئاۋدا بگەرپت !

قافلەكە گەيشتە بىارە ، وردە لە خانەقائى بىارە نىك  
 دەبوونەو ، ھەتا زىاتر نىك بىوونايەتەو ، مىرزا تۇفيق زىاتر

دەشلەژا، دەچنە نىۋ خانەقا و بۇدىدارى شىخ ماوئەيەك چاوپرېيان كىرد تا نۆرەيان ھات، ئەو ساتەي يەككىك لە موریدانى شىخ گوتى:

- بامیوانانى ھەلەبجە بفرمون، شىخ چاوپرېيان دەكات.

لەم چركە ساتەدا میرزا توفیق چىن چىن ئارەقى دەکرد و شلەژانەكەي زیاتر دەبووا!

ئەو كاتەي چوونە جزوورى شىخ و نویتەرەكەيان يەك يەك بە شىخى دەناساندن و تەمەسووكیان دەکرد، ئەو كاتەي نۆرەي میرزا توفیق ھات چووە بەردەم شىخ و ھەرھیندەي میرزا ئەو دەستەواژەي تەواوكرد، كە دەبیت لەكاتى تەمەسووككردنا بگوترىت، راستەوخۇ بوورایەو، منیش لەكاتى بینینی ئەم دیمەنەدا، ئەم شىعەرەي مەحویم وەبیرھاتەو.

لەسەرخۇچوونە، شەیدا بوونە، سووتانە

ھەتا مردن موحیبەت ئیشى زۇرە پىزی لیدەگرم

ئیتەر لەو چركە ساتە بەدواوہ میرزا توفیق دەبیتە يەككىك لە مورید و مەنسووبە دلسۆزەكانى رېيازى نەقشبندى.



لەنیوانی سەدان کەسدا،  
 عاشق، وەك مانگ، لەنیو ئەستێران، دەدرەوشی،  
 ئەقل، گەرچی گشت عەقیدە و بیرو بۆجوونیک،  
 شەن دەکا،  
 وەلی لە مەزەهەبی عیشقا، خڕ نەزانە،  
 سەر سوپماوو دەستەپاچە، پادەوہستی!

(مەولانا)

میرزا توفیق دوای گەشتەکە ی بۆ بیارە، گۆرانیکی گەورە ی  
 بەسەردا دپیت، ئەو دەکەوێتە زەریای عیشقی ئیلاهیە وە!  
 لەپرووی کەسایەتیە وە هیمنترو لەسەر خۆترو  
 کەمدووتر دەبیت! دوای سەردانی پۆژانە ی بۆ شاری هەلەبجە،  
 ئاشنایەتی لەتەك چەندەها عاشقی وەك خۆی پەیدادەکات،  
 چەندەها کەسی وەك حاجی سەعید و شیخ عەلادینی جگەرە و  
 حاجی ئەحمەدی حەداد دەناسیت و دەبیتە هاوریان، ئەم  
 عاشقانە هەرگیز بئێك نەیان دەکرا، ئیتر میرزا توفیق وەختی  
 ئەوہی هاتبوو نیوہی دینەکە ی تەواو بکات و خیزان پیکە وە بنی،  
 ئەو دەیویست بپتە شاری هەلەبجە و لەوئ جیگربیی، بۆ ئەم  
 مەبەستە لە قەیسەری حامید بەگ دوکانیکی بەکری گرت،  
 کردییە دوکانی بەزازی قوماشی پیاوان، ئەو سەردەمە ی

میرزا تۆفیق له قەیسەری حامید بەگ دوکانی دانا، تەنیا ئەو و  
 حاجی قادری موسلمان تیدا بوو !!

دوکاندارەکانی تری ناو قەیسەری هەموو جوو بوون، میرزا  
 تۆفیق هەرچەندە کەسیکی زۆر دیندار بوو، لى پەیوەندییەکی  
 زۆر باشی لەتەك جووہکاندا هەبوو، جووہکانیش پێزیکی  
 تاییەتی میرزا تۆفیقیان دەگرت.

هەلەبجە پێکھاتەیهکی هەمەپەنگی هەبوو، شار لەپرووی  
 ئایینی و مەزھەبییەو هەچەندەھا ئایینی وەك جووہکان و  
 کاکەبیەکان و هەندى لە کرسٲیانیشی تیدا بوو، ئەو هەجگە  
 لە موسلمانەکان کە زۆریەى خەلكى شارى پێك دەھینا، لەنیو  
 موسلمانەکانیشدا هەبوو کەسیکی پابەند بوو بەبنەما  
 ئایینیەکانەو، زۆریکیش هەبوون پێك پێچەوانەى ئەوان،  
 پابەند نەبوون بەبنەما ئایینیەکان کۆپى بەزى شەوانە و  
 دانیشتنى شەوان و کۆپى مەى خواردنەو هیان تا بەرەبیان  
 گەرم بوو، لە پرووی کۆمەلایەتیشەو، دەولەمەند و چینی  
 ناوهند و هەژاریشى تیدا هەبوو، زۆر جار لە کۆلانیکدا ئەم  
 هەموو جیاوازیانە کۆدەبوونەو، ئەو هی شارى زیاتر  
 جوانتر کردبوو، ئەم جیاوازییە بوو لەنیوان کەسەکاندا کە  
 لەشاردا دەژیان، لەتەك ئەو هەشدا بەو هەموو جیاوازییەو،  
 پێزیکی زۆریان لەیەکتر دەگرت !! هیچ پێكدانێك پرووی  
 نەدەدا کە پەیوەندی بەو جیاوازییانەو هەبیت، بەنمۆنە،

زاهیدیکی وهك میرزا توفیق دوکانه که ی له قه یسه ریدا له نیو جووه کاندای بوو، جووه کان ریزیکی زوریان له میرزا توفیق دهگرت، له بهرامبه ریشدا میرزا توفیقیش زور ریزی جووه کانی دراوسیی دهگرت و په یوه نندییه کی زور ناسایی له ته کیاندا هه بوو.

میرزا پاش گه پانئیکي زور بریاری دا، داوای کچی یه کیک له بنه ماله ناسراوه کانی شاری هه له بجه بکات، (عه دله خانی) کچی حاجی هه مه ره شی دیاری کرد تا ژیانی هاوسه رگیری له ته کدا پیکه پینیت.

به لئ وهك دابوونه ریتی کورده واری چه ند ژنیکیان پاسپارد تا بچن داوای عه دله خانی حاجی هه مه ره ش بو میرزا توفیق بکه ن.

دوای په زامه ندی خیزانی حاجی هه مه ره ش، میرزا توفیق بووکی گواسته وه، سه ره تا به کری له یه کیک له خانووه کانی مائی خه زووریدا له نزیک گه په کی جووه کان نیشته جی بوون.

پوژگار تیپه پی و خوای گه وره کورپیکي به خشییبه میرزا و ناوی نا (نوری)، باسی جوانی نه م منداله ی میرزا توفیق له شاردا دهنگی دایه وه، کورپه که ی پوژ به پوژ به بهرچاوی باوکییه وه گه وره ده بییت، وای لئیدیت کاره کانی باوکی راده په رینیت، له هه مانکاتیشدا ده خوینیت، نوری میرزا توفیق له قونای خویندنی سه ره تایدا، له ته ک (م.ع.ع. شهنمدا)

قوتابی دەبیّت و بەشدارى نواندنیکی شانۆیی دەکات بەناوی  
 (خانەى مەکرپاز) کە پۆلى قازى تیدا دەبینیت، ئەو شانۆییە  
 یە کە م چالاکی نواندنه، کە لە چوارچۆهەى چالاکییە کدا قوتابیان  
 ئەنجامیان داوه، کە لە سەر شانۆ نەبووه.

نورى میرزا توفیق کە گەورهش دەبیّت یە کیک دەبیّت لە  
 قۆزترین (ئێستا دەلێن جوانترین)!! کورانی شارو تا ئیستاش  
 هەندئ کەسانی بەتەمەن دەبینم کە لە ژياندا ماون باسى  
 جوانی و قۆزی نوری میرزا توفیق دەکەن.

میرزا توفیق هەرزووژن بۆ نوری کورپی دەهینیت، لئ  
 بەداخه وه کورپه قۆزو جوان و شوخه کەى میرزا، تەنھا تا قە  
 کچیکى دەبیّت ناوی دەنئ پەخشان، لە پەر نوری تووشی  
 نەخۆشییەکی لەناکاو دەبیّت و گیان لە دەست دەدات، میرزا  
 توفیق لە ئاست ئەم کۆستەدا خۆی پاناگرئ، بانگ و سەلا  
 هەلەدا، دەستەسەر بۆ مەرگی کورپە کەى بادەدا، سەرپای  
 شاریش ماتەم دايدەگرئ و بۆ مەرگی کورپە شوخ و قۆزە کەى  
 شار تازیه بار دەبن.

میرزا توفیق لە عەدلە خانى خیزانى، جگە لە نوری کچیکى  
 دەبیّت بەناوی حەپسە، دوو کورپیشی دەبیّت بە ناوێ کانی  
 ئەنوهرو عەلى.



داخۇ دەبىي عىشق چى بى؟  
 عىشق زەريا كەي عەدەم و  
 عەقلىش لاقەكانى شكاو!  
 عىشق قەھار!  
 من زەلىلى سولتانى ئەو  
 من لە نوورەكەي عىشقەو،  
 وەك تريفەي مانگم، بەشەو

(مەولانا)

ميرزا توفيق وەك پەروانە يەك، لەشەوى تاريكدا چۈن  
 بەدواي تيشكى پروناكيدا دەگەرپت و تا دواچار لە  
 خۇشەويستى بۇ ئەو پروناكايە خۇي دەسووتىنىت، ھەميشە  
 تيلماسكى پروناكى لە ھەركوئيەكەو دەرىكەوتبا، دەيدا  
 لەشەقەي بال پروناكايەكەي دەدۇزىيەو و تا بەرەبەيان لە  
 دەورى دەسوورايەو.

ميرزا توفيق ھىشتا گەنج بوو پىشتى لەخۇشى و تام و چىژى  
 دونيا كرد، عاشقى نوورى ريگاي عىشقى حەقىقى بوو!  
 (سۆفبيان، ئەگەرچى لەپەرچووى خودا بۇ خەلقکردنى  
 كەون و مەوجوداتى، رادەمىنن و مەستى توانستى بېسنوورى

خالق بۇ مەخلووقات دەبن، ديسانیش پئیان وایه، تەوهری سەرەکی و ترۆپکی خولقاندنیک که خودا بۇ راگرتتی بالانسى گەردوون، ئەنجامی داوه تەنیا عیشقه!)؟<sup>(۱)</sup>

میرزای عاشق که بووه هاوری شیخ مسته‌فای موفتی، که نه‌وهی شیخ عەبدوللای خەریانی بوو، هەموو رۆژی پینچ فەرزە پرووی لەم مزگەوتە دەکرد، بۇ خەتمەکانیشی پرووی لە هەمان شوین دەکرد.

ئەم مزگەوتە دەبیته مائی دووهمی، زۆریه‌ی کاته‌کانی بی ئیشی له‌وئ به‌سەرده‌بات. سەرته‌ای سییه‌کان رۆژیک له‌ نوێژ دەبنه‌وه له‌ته‌ک شیخ مسته‌فای موفتی دینه‌ دەر‌وه، شیخ مسته‌فا ده‌لیت: میرزا بوچی ئەو زه‌وییه‌ی به‌رامبه‌ر مائی ئیمه‌ ناکریت و بکه‌یته‌ خانوو، له‌ مزگه‌وت نزیك ده‌بیته‌ و مألشیت به‌رامبه‌ر مائی ئیمه‌ ده‌بیته‌، ئیمه‌ش پیمان خو‌شه‌ بینه‌ دراوسی. که شیخ مسته‌فا ئەم قسه‌یه‌ی له‌زار دیته‌ده‌ر، میرزا توفیق سه‌یریکی زه‌وییه‌که‌ ده‌کات، ده‌مووچاوی هینده‌ی دی گەش ده‌بیته‌وه، وه‌ک فریشه‌ به‌ده‌مییه‌وه پئ بکه‌نئ، سه‌یری زه‌وییه‌ چۆله‌که‌ی نه‌وبه‌ری ده‌کات و پیده‌که‌نئ، وه‌ک هه‌نگوینی له‌ کرۆکی داردا دۆزیبیته‌وه! یان گه‌نجی سلیمانی له‌ ژیر زه‌ویدا

---

(۱) جیلوه‌ی عیشقه‌که‌ی مه‌ولاناو شه‌مس / پشکو نه‌جمه‌دین. ل ۱۷- چاپی

دۆزىيىتەۋە! شېخ مستەفا دەيزانى مىرزا بۇ ھىندە دلى خۇشە!

دەيشىزانى مىرزا ئەم شوينەى پى خۇشتىن شوينى دونىايە!

بە دلخۇشى بەرەو مالى خويان چوويەۋە، عەدلە خانى

خىزانى سەيرىكى مىرزاى كىردو گوتى:

- چىيە مىرزا ئەمرو زور دلخۇش ديارى؟!

مىرزا لەۋەلامدا گوتى:

- چى بىت لە تونھىنى ئافرەت، ئەمرو شېخ مستەفا

زەوييەكى پى نىشاندام تا بىكەمە خانوو، نازانم من پۇژانە

بىرەدا گوزەر دەكەم كەچى خەيالم بوى نەچوۋە! لە سبەينى

زووتر نىيە خاۋەنەكەى دەدۇزمەۋە دەيكرم و باشتىن ۋەستى

ناۋچەكەى بۇ دىنم و دەيكەمە تەلارىكى ۋەھا، كە خەلكى شار

بەتايىبەتى بىن بۇ سەيرى!!

بۇ پۇژى دواتر خاۋەن زەوييەكەيان دۆزىيەۋەو زەوييەكەيان

لىكرى، دوو باشتىن ۋەستاباشى شار بەناۋەكانى (پەشەى

بەھىچ) و (عەلى سالىح)ى بۇ ھىنا.

مىرزا تۇفيق پۇژبەپۇژ كە دەيبىنى تەلارەكەى

بەرزەبىتەۋە، زياتر ھەستى بە ئاسوودەيى دەكرد، پۇژىك ھاتە

سەرخانوۋەكەى و پرووى كىردە ۋەستا پەشىد و گوتى:

- ۋەستا دەمەۋىت ژوورەكەى خۇم بكەۋىتە

سەركۇلانەكە و پەنجەرەيەكى ھىلالىى جوانى بۇ بكەى بەرامبەر

مىزگەۋتى گەۋرە.

وہستا گوتی بہ لئی قوریان بہ سہرچاؤ.

میرزا بہ جۆریک خۆشہ ویستی مزگہ وتی جامیعی چوو بووہ  
 دل، کہ ناوی مزگہ وتہ کہی دہبرد وەك ئەوہ وابوو باسی  
 خۆشہ ویستہ کہی بکات!!

وہستاباشییہ کان خانووہ کہیان لہ کاتی دیاریکراودا  
 تہ واوکرد، بہ پراستی تہ لارہ کہ بہ ئاشکرا شوین پہنجہ و  
 سہلیقہی ئەو دوو وہستاباشییہی پێوہ دیاریوو، لہ و  
 سہردہمہ دا تہ لارہ کہی میرزا تۆفیق یەکیک بوو لہ تہ لارہ  
 جوانہکانی شار.



لئوانى گلۆم دراون، دلېش لئوانلىوي نھين!  
 لئو بېسرتە، دلېش سەررېژ لە دەنگ و خوڤن!  
 ساتى جامى (حەق) يان نۆشى عاريفەکان،  
 لەکن ئەوان گشت نھينيان ئاشکرا بوو،  
 وەلى لەژېر (حىجاب) يان، نان!

(مەولانا)

ميرزا تۇفيق زۇر دلى بە خانووە نوپکەى خۇش دەبىت، ئەو  
 لە ساتى دروستکردنى ئەم خانووەدا هەميشە بىرى لەو  
 کردۆتەو، تا ژوورېک زياترى تىدا بىت باشتەر، بۇ ئەو ەى بىکاتە  
 شوئىنى هەوانەو ەى ميوانان و رېبواران و غەربيان! نزيكى لە  
 مزگەوت هئندەى دى خانووەکەى لە دلدا شيرينتر کردبوو.  
 مالى ميرزا دەبىتە شوئىنى کۆبوونەو ەى عاريفان و  
 عاشقانى رېگای حەقيقەت، گېرآنەو ەى چىرۆک و سەربووردهى  
 ئەم عاريفانە بۇ ئەوانەى کە تامى عيشقيان نە کردوو و لە  
 مانای عيشقى حەقيقى تىناگەن، دەبىتە ماىەى گالته جارى  
 ئەوان! چونکە ئەو چىرۆک و سەربووردانەى لەم عاريف و  
 عاشيقانەى دەگېرنەو، بە لۆژيکى عەقل ناپيوريٹ!  
 مامۇستا پشکۆنە جمەدين زۇر جوان باس لەم  
 تىنەگە يشتنە دەکات و دەنوسىت:

(عیشق لەکن عاریفان و عاشقانی خودا، جگە لەوہی  
 بنچینە ی ناسینی کەون و ھەموو پیکھاتەکانی، تەنیا  
 نامرازیکیشە بۆ ناسین و گەیشتن بە حەق! ئەگەر کەرتەکانی  
 کەون عاشق بن و پەیوەندییەکی عاشقانە مانای بە وجوودیان  
 دا بێت، تۆ کە عاشق نەبیت نە لە کەون و یاسا و پرسیساکانی  
 حالی دەبیت، نە لە رۆحی حەقیقەت نزیك دەبیتەو، جا ئیدی  
 لەیەگرتن و تەوانەو لە رۆحی مەعشوقدا، بگەرێ) (۲)

ئەم تێنەگەیشتنە ی من و ئیوہی خوینەر وام لێدەکات کە  
 خۆم لە گێرپانەوہی چیرۆک و بەسەرھاتگە لێکی ئەو عاشق و  
 عاریفانە بپاریزم و نە یگێرپانەوہ، چوون دانیام زۆر بەتان  
 بە چیرۆکی خەیاالی دەزانن!! گەر تۆ عاشق نەبیت هیچ  
 لەمانای عیشق تیناگەیت و نازانی.

دەگێرپانەوہ: هیشتا میرزا توفیق لەسەرەتای گەنجیتیدا  
 دەبیت، برا گەرەکە ی مەلا حەمەسە عید کۆچی دوایی دەکات،  
 کە یەکیک بوو لەزانا ئاینییەکانی ناوچەکە، میرزا توفیق بە  
 مردنی برا گەرەکە ی زۆر نارەحەت دەبیت و کولی گریانی  
 ناوەستیت و بە هیچ شتێک سەبووری نایەت.

شەوێک میرزا توفیق بۆ چەند ساتیک جاوانی دەچنە خەو،  
 مەلا حەمەسە عیدی برا گەرەوہی دیتە خەوی و سەرزنشتی

(۲) جیلوہی عیشقەکە ی مەولاناو شەمس / پشکۆ نەجمەدین. ل ۲۴ - چاپی

دەكات و دەلّیت: تۆیه کی ئیماندار که سوور دەزانی ئیمه  
چووینه ته ژيانی هه تاهه تایی و بی برانه وه، ئیوهش له ژیانیکی  
کاتی نارهحه تدا ده ژین، ههسته هینده مه گری و دهنگ بهرز  
مه که وه، من کاریکم پیته و نه و کارهش نابیت دوابخریت.

میرزا توفیق دهلّی:

- فهرموو کاکه گیان چ کاریکت پیم هه یه؟

مه لا حه مه سه عید دهلّیت:

- من قهرزازی فلانه که سم له نیو بازارو بره که ی

نه وه نده یه، ده مه ویت قهرزی نه و پیاوه بده یته وه.

میرزا توفیق له خه و داده چله کیت و شایه تمانیکی به هه ق

دینیت و سوپاسگوزاری خوی دلوقان ده کات، نه و شه وه پوژی

لینا بیته وه و په له ی بووه، به لام کات زور له سه رخوو به هیواشی

تیده په ریت!!

نه و شه وه تابه یانی خه و ناچیته چاوانی، بو به یانی که

پوژه له دیت و دوکان و بازار ده کریته وه، میرزا توفیق به خیرایی

خوی کو ده کاته وه و به ره و بازار به ریده که ویت و ده چیته لای نه و

پیاوه ی که مه لا حه مه سه عید ناو نیشانی پیدابوو، پاش

سلاو کردن میرزا توفیق دهلّی:

- براكه م، مه لای برام قهرزازی تۆیه.

دهست به باخه لیدا ده کات و پاره که ی دهرده هینن، خاوهن

قهرزه کهش به سه رسوورمانه وه سه یری ده کات!! ماوه یه ک لئی

را ده مینن و دهلّی:

- میرزا چیرۆکی ئەم قەرزە ھەر لە نیوان من و مەلای براتا بوو، چۆن زانیوتە قەرزازی منە؟! کاتیک که کۆچی دوایی کرد گەردنیم نازاد کردوو.

میرزا سەیریکی دوکاندارە که دەکات و دەلیت:

- چیبیت لە تۆ نھینی ئەم شە و مەلای برام هاتە خەوم و چیرۆکی ئەم قەرزە ی پیگوتەم.

کابرای دوکاندار دەست بەگریان دەکات، دەلیت: موسلمانان واکەم بوو.

چەندەها چیرۆک و بەسەرھاتی لەم جۆرە تەنیا عاشقەکان باوەری پێدەکەن و لێی تێدەگەن.



سۆفییەکان کە لە زەریای رووناکیدا، بزر دەبن،  
 هەناسەیان لەو نوورەبە، کە تاریکی رادەمالئیت

(مەولانا)

میرزا تۆفیق شەوقی دیداری مائی خودا و سەردانیکردنی  
 مەزاری پیغەمبەر (د.خ) فیکروخەیاڵ و ھۆشی دەبات،  
 ھەرچەندە دەبییت پێگە یەکی دوورو سەخت و گەرما یەکی  
 تاقتە پرووکین بگریتە بەر لئ ئەو سەرمەستی دیداری مائی  
 خودا بوو، وای دەزانى بۆ بەھەشت دەچیت! تا پوژی  
 سەفەرەکەى نزیك بایەتەووە کە تەماشات دەکرد ھەستت  
 دەکرد پووێ زیدەتر دەگەشیتەووە و لە نیوچەوانییەووە نوور  
 دەباری!

کاروانى حاجیان وەرپیکەوت و میرزا تۆفیقیش یەکیک بوو لە  
 حاجییەکان، تا زیاتر لە مائی خودا نزیك دەبوونەووە، ئەو زیاتر  
 ھەستیکی سەیری لا دروست دەبوو، کاتێ گەشتن بە مائی  
 خودا و ئەرکە سەرەکییەکانیان بە جیھینا، دەرکی بەو کرد کە ئەو  
 تەنھا فەرزیکى دینی بە جیھیناوە، وەگەرنا ئەو ھەمیشە و  
 بیست و چوار کاژیر لە ھەرکۆییەك با بە دەوری مەعشوقەکەى

خۇيدا دەسۈورايەۋە، ئەۋان دۇيان بۇ ھەمىشە كىردۈتە مالى  
 ھەمىشەيى مەشۈۋقەكەيان و جىگاي كەسى دى تيانابىتەۋە.

سۈھرەۋەردى سەبارەت بە عىشق دەلىت.

(ساتى خۇشەۋىستى بە ئامانجى خۇى دەگات، دەبىت بە  
 عىشق، عىشقىش لە خۇشەۋىستى بالاترو تايبەتترە! ئاخىر  
 ھەموو عىشقىك خۇشەۋىستىيە، بەلام ھەموو ئەۋىنىك،  
 عىشق نىيە، مەسەلەكە دەكرىت ئاۋا رىزبەندى بكرىت.

مەعرفە، پلە يەكە و خۇشەۋىستى دوۋەم پلەيەۋ  
 عىشقىش پلەى سى و لووتكەى پەيزەكەيە! تۇئەگەر  
 مەعرفە و خۇشەۋىستى تىنەپەرىنىت، ھەرگىز ناكىرىت بە  
 دونىاي عىشق بگەيت)<sup>(۳)</sup>.

مىرزا تۇفيق لەۋ راستىيە تىدەگات عاشقانى راستەقىنە  
 ئەۋانەن، لە ھەرشۈيىنىك و لە ھەر كاتىكدا بىت دەتۈانن ۋەك  
 پەروانە بە دەۋرى مەشۈۋقەكەياندا بگەرىن، ئەمىش لەۋ  
 عاشقە سەۋداسەرانە بوۋ بۇ چىركەيەكىش بىت لە  
 مەشۈۋقەكەى دانەبراۋە.

دۋاي گەرانەۋەى لە ھەج، وشەيەكى تر بۇ نازناۋەكەى زىاد  
 دەبىت و دەبىتە ھاجى مىرزا تۇفيق.

(۳) ديوان بحثا عن الشمس لمولانا جلال الدين الرومى و شيخه شمس تبريز/

که سایه تی حاجی میرزا بۆ سه رده می خوئی که سایه تیه کی  
 زۆر ده گمهن بووه، له بواری چاکه کردن و خیرخوازیدا، ئەم  
 که سایه تیانە گەر له نیۆ کوردا نه بوونایه و به تایبه تی تر له نیۆ  
 شاری هه له بجه دا نه بوونایه، نیستا چه نده ها کتیب له سه ر  
 چیرۆکی ژیانان ده نووسرا، یان شوینیکی شیاویان به ناوه وه  
 ناوده نرا، لئ میژووی شاره که م هینده هه ژاره، به ده یه ها  
 که سایه تی جوانی وه ک حاجی میرزا فه رامۆش کراوه و ته پوو  
 تۆزی زه مهن به سه ر یانه وه نیشته وه، چاوه پئی قه له میکی  
 کارامه و لیهاتوو ده کات، تا بتوانیت ته پووتۆزه که ی سه ری  
 بته کینیت و تیشک و شه وقی خوئی بۆگپرتته وه، تا نه وه کانی  
 داها تووی شار بزانه چه ند پیاوو ژنی گه وره له م شاره ی ئیمه دا  
 ژیاون، منیک بۆ چه ندسائیک ده بیئت چاوه پئی که سیکم لایه ک  
 له که سایه تیه به ناویانگه کانی شار بکاته وه، لئ چونکه رۆحمان  
 سیخناخ بووه به سیاسه ت، زۆریه ی قه له م به ده سه ته کانمان ئەم  
 هه موو گه وه ره و نه ئه ماسه یان فه رامۆش و له یاد کردوو!  
 خه ریکی سوورانه وه ن به ده وری که سایه تیه سیاسییه کاندایه  
 له خولگه ی ئەواندا ده سوورپینه وه! وه ک ئەوه ی کورد له هه یچ  
 بواریکدا که سایه تیه کی تیدا هه لئه که وتبیت سیاسی نه بیئت،  
 له راستیدا پپچه وانه که ی راسته کورد له هه موو بواریکدا  
 که سایه تی ناوازه ی تیدا هه لکه وتوو، له سیاسه تدا نه بیئت!



دوینى زرنگ بووم، دەمويست، سەرتاپاي دىنيا بگۆرم  
ئەمپۇ ھەكىم، بۇيى من، تەنيا ھەرخۇم دەگۆرم!

(مەولانا)

چىرۆكى بەخشندەيى حاجى مىرزا بە ھەموو ناوچەكەدا  
بلاۋدەبىتتەو، زەمەن زەمەنى نەبوونى و ھەژارى و قاتووقپىيە،  
نان لە قورگى شىردايە، زۆرىك لەخىزانەكان تواناي دابىنکردنى  
بژيوى خىزانەكانى خۇيان نىيە!!

لەم رۆژە سەختانەدا حاجى مىرزا دەرگاي مالمەكەي لە  
پرووى كەسانى بى لانه و بى سەرپەرشتا ئاۋەلا دەكات،  
بىۋەژن و مندال و پياۋانتيك كە ھىچ لانه و جىگايەكيان نىيە تىيدا  
بەويئەو، پروو لە تەلارەكەي حاجى مىرزا دەكەن، حاجى  
مىرزايش ۋەك باۋكىكى بەسۆز نامىزى سۆزو مېھرەبانيان بۇ  
دەكاتەو و جياۋازىيان لەتەك دوو كوپرو كچە تاقانەكەيدا  
ناكات.

مالى حاجى مىرزا دەبىتتە شوپىنى بەخىۋىكردنى بى لانه و بى  
سەرپەرشتەكان، مندالەكان گەورە دەكات، تاكاتى ژنەپيان و  
شوۋىكردنيان دىت و ژن بۇ كوپرەكان دىنىت و ھەرخۇشى  
كچەكان بەشوو دەدات! ئەو جگە لەو ھى دەرگاي ئاۋەلا و  
سفرەي ھەمىشە و بەسى ژمە راخراپوو بۇ ھەژارەكان.

كاره خىرخوازييه كانى حاجى ميرزا له چەند لايەنئىكى تردا رەنگ دەدەنەو، وەك لايەنى خویندن، چونكە خوئى كەسىكى خوینەوار بوو، لەو سەردەمەشدا خویندەوار زۆر كەم بوو، گرنكى خویندن و خویندەواری زۆر باش دەزانی، هەمیشە لە خەمى فەقئى حوجرەكاندا بوو، كە هەریەكەیان لە شوئینئىكەو هاتبوون، بو هاندانى خویندن و گرنگیدان بە زانستە شەرعییەكان.

حاجى ميرزا موچهى بو فەقئىكانى مزگەوتى پاشا برىبووئەو و خواردنىشى بو دابىن كردبوون، حاجى ميرزا بەپئى ئەوئى يەكئىك دەبئت لە موریدانى شئىخى عەلادىن و دواترىش شئىخ عوسمان، هەركەسئى لە هەر جئىگایەكەو بەهاتباو بئوىستایە سەردانى بيارە بكات بو حەوانەو و پشوووان لە مائى حاجى ميرزا لایان دەدا.

دەگئرنەو شئىخ عوسمان فەرمووئەتى؛ هەركەس دئت بو زيارەتى بيارە و بەهەر هو كاریك ناگاتە بيارە، سەردانى حاجى ميرزا توفئىقى كردبئت، وەك ئەو وایە زيارەتى بيارەى كردبئت. حاجى ميرزا زۆر حەزى لە مەجلىسى زانایان بوو هەمیشە مائەكەى خوئى كردبوو شئوئى كوئوونەوئى گەورەپىاوانى وەك شئىخ بابەرەسوولئى عەبابەئىلئى و شئىخ مەحمودى موفتى و ماموئستا مەلا عەزىزى پرىس و ماموئستا مەلا سائى كەورەو ماموئستا مەلا مەحمەدى گەورەو مەلا مەحمودى بئخود.

بئخود ھەر جارى ئۇلە سلىمانىيە ۋە بەھاتبا سەردانى حاجى  
 مىرزىلى دە كىردۇلە مالىيان دە ماىە ۋە، چۇنكە بە زانىستى ئە ۋ  
 ما مۇستا پايە بەر زانە زۇر بە ھەر مەند دە بوو. ھىندە پۇدە چوونە  
 دونىلى عىرفان ۋ عىشقى ھە قىقىيە ۋە، ۋەك مۇم بە رامبەر  
 مە عشووقە كە يان دە تۋانە ۋە ۋ سەدلى دەف ۋ نالەلى عاشقان  
 دەگە يىشتە كە شكە لانى فەلەك ۋ لە عىشقى خودادا دە سووتان.  
 (سووتان لە عىشقى خودادا، يە كگرتن لە گەل ۋ جووودى  
 خودادا، تۋانە ۋە ۋەك مشتى خوى، لە زەرىلى ئە وىنى خودا،  
 گە يىشتن بە پەلى عە دەم ۋ فەنا بوون لە پرووچى ھە قدا، دوا پەلى  
 عىشقى عارىفان ۋ گە ۋرە سۇفىانى رىبازى سۇفىزمە!  
 ئاخىر سۇفىزم ھە لاج گوتەنى: جگە لە پە يژە يەك بۇ گە يىشتن  
 بە خودا شتىكى دىكە نىيە!)<sup>(۴)</sup>  
 بەللى يەكلى ساتلى تە ماشلى ئەم گە ۋرە سۇفىيانەلى دە كىرد،  
 بە چاوى خوى پۇژ لە دواى پۇژ ھە ستى بە تۋانە ۋە يان دە كىرد!!



(۴) جىلوەلى عىشقە كەلى مە ۋلانا ۋ شەمس / پشكۇنە ھە دىن. ل ۱۵ - چاپى

عاشق ھەرگىز چارز نابى ،  
دلى شەيدا لەرپى ھەموو شتىگدا بە

(مەولانا)

حاجى مىرزا تۇفيق و حاجى سەئىد و شىخ عەلادىنى  
جگەرە و حاجى ئەھمەدى ھەداد، كۆمەلنى ھاوپى گيانىبەگيانى  
بوون ھەرگىز بەبى يەك نەيان دەكرا!

ساتى جەستەى لاوازى ئەم ھاوپىئانەت بىنىبا، لە ناخى  
خۇتدا ھەستت بەشتىكى زۇر سەير دەكرد، كۆمەلنى پرسىارت  
لە خۇدەكرد و دەتگوت: ئەم چوار ھاوپىيە بۇچ ھىندە لاوازن؟!

تۆبلىنى لە ھەژاريدا بىت و نانىان نەبىت بىخۇن؟!  
پۇژىكىان ھەرچوار ھاوپىئ لە مالى حاجى مىرزاو پىكەو  
ھاتنە دەرەو و پوو و مزگەوتى گەورە پۇيشتن، منىش وەك  
سىبەرى خۇيان وەدوويان كەوتم، خۇيان كەرد بە مزگەوتا  
منىش بەدووياندا، لە نىو مزگەوتدا سەرنجم كەوتە سەر  
پىاويكى نوورانى، لە نىو ئەلقەيەكى بازنەيى لەتەك ھاوپىكانىدا  
دانىشتبوو. بازنەكە ھىشتا تەواو نەبوو، بەھاتى چوار  
ھاوپىكە ئەلقەكە تەواو بوو، وەك ئەوھى ئەوانىش چاوپىئ ئەم  
چار كەسە بكن.

لە زمانى يەككە لە سۆفییەكانەو زانیم ئەو مامۆستا نوورانییەى سەرخەتمەیان بۆ دەكات، مامۆستا شیخ جەمیلی موفتییه.

چراكان كوژانەو، چاوەكان داخران، دلەكان کرانەو! هەر هیندەى مامۆستا شیخ جەمیل بەدەنگە نەرم و بەسۆزەكەى، بانگی ئەلای ئەلای لى بەرزبویەو، عاشقەكان بە چاوى نووقاوو دللى كراوەو تیلماسكیكى زۆر بارىكیان لە نوورى خودا بىنى، بوورانەو و لەهۆش خۆیان چوون! بەچاوى خۆم دیمەنى لە هۆشخۆچوون و بوورانەو یانم بىنى، هەستىكى وام هەبوو گەر تۆزىكى تر بەردەوامبن وەك مۆم بەسەر یەكتردا دەتوینەو و جوى كردنەو یان زۆر ئەستەم دەبیت! لەم ساتەدا شیعریكى گەورەى عاشقان مەحویم وەبیرھاتەو.

لەسەرخۆچوونە شەیدا بوونە سووتانە  
 هەتامردن موحیبەت ئىشى زۆرە پىزى لیدەگرم  
 كاتى ئەم دیمەنەم بىنى وەلامى ئەو پرسیارەم وەرگرتەو،  
 كە بۆچى ئەم عاشقانە هیندە لاوازن، دیارە ئەمان  
 لەخۆشەو یستى مەعشوقەكەیان پۆژ بەپۆژ دەتوینەو، تا  
 كىشيان وەك پووشىكى لیدیت.

(كە عاشقىت، گوئى لەخورپەى دلّت بگرە، ئاخەر ئەو تەنھا  
 دلەكە رینمایى هەست و نەستى توى عاشقە! ترپەى دلّت

ئاوازىڭكە، ھەندەك جاران، نالەي نەيى داپران و شەيدايىيە و جاروبارېش، زرمەي دەف و سۆزى تارىڭ، پووح و جەستەت دەپەقسىنى و لەگەل گيانى مەعشووقتدا، دەتكەن بە يەك!<sup>(۵)</sup>.

ئەم كەش و ھەوايە دەيىردنە دىيەكى دىكە كە تەنيا ھەست و نەستىيانى بەرەو جىھانىك دەبرد كە لە ھەموو دياردەكانى جىھانى ئىستاي دادەبىرېن كە خواردن و خواردنەو يەككە لە خەسلەتەكانى، بۆيە سۆفییەكان توانىويانە بۆ چەندىن پۇژ لە خەلۆەتدا بى خۇراك و بى ئاو رازو نىياز لەگەل مەعشوقە كە ياندا بكن، وەك ئاشكرايشە برسېبون يەككە لە خەسلەتەكانى سۆفییەكان.




---

(۵) جیلوہی عیشقەكەى مەولاناو شەمس / پشكۆ نەجمەدین. ل ۶ - چاپى

ئاقل، كەسكى ناعاشق، شەوو پۇژان، لە بەر چاوان،  
 خۇي رادەنى،  
 كەچى عاشق، ھەموو ساتىك، لە جەزبەدا،  
 ھەر شەيدا بوون و لە خۇچوون!

(مەولانا)

دەمامك ئەو رووھىيە، كە مرۇقەكان دەيانە و یت پرووى  
 راستەقىنەى خۇيانى لە ژىردا بشارنەوہ.

ئەم دەمامك پۇشىن و دوورويىيە، بۇتە نەخۇشىيەكى  
 دونىاي سەردەم، بە دەگمەن كەسانىك دەبىنىت خاوەنى پرووى  
 راستەقىنەى خۇيان بن!! لى جاران بەر لە ھاتتى تەكنە لۇژيا و  
 بە ماددىبوونى دونىاي سەردەم و پاشەكشىي بە ھا جوانە  
 مرۇقاھەتتەكان، دەمامكدارەكان ھىندە كەم بوون،  
 دەمامكەكانيان بە ئاشكرا بە چا و دەبىنرا و لە نىو خەلكىدا بىزرا و  
 بوون.

زاھىدەكان خەلكانىك بوون، كە كارىكيان كىردىت،  
 ھەستىان كىردىت كارەكەيان جۇرىك لە جۇرەكان پىايى تىدايە،  
 كارەكەيان بۇ خۇنمايشكردن و خۇدەرخستتە، ھەرگىز ئەو  
 كارەيان نەدەكرد، گەر تووشى لۇمەى ھاوپرى و  
 خۇشەويستەكانىشىيان بوونايەتەوہ. رەنگە ئەم چىرۇكەى نىوان

حاجى مىرزا تۇفيق و مامۇستا مەلا كەرىيى مودەپرىس،  
سەلمىنەرى ئە و راستىيە بېت كە پېشتىر ئاماژە مان پېدا.

جارىكىيان مامۇستا مەلا كەرىيى مودەپرىس لە پۇژھە لاتى  
كوردستانە وە، چەند ھاورپىيە كى دېن بۇ سەردانى، دەيانە وئىت  
سەردانىكى ھەلە بچە و مەدرەسە كانى بكەن. مامۇستا  
مودەپرىس نامە يەك بۇ حاجى مىرزا تۇفيق لە ھەلە بچە دەئىرىت،  
لە نامە كە دا دەنوسىت: كۆمەلنى ھاورپى زۇر خۇشە وىستەم لە  
ئىرانە وە ھاتوون و بۇ سبەى نىوەرۇ لە مالى ئىوھىن.

نامە كە دەگات و بۇرۇزى دوايى مىوانە كان دەگەن، سفرە  
رادە خرىت و خواردن دادە نرىت، مىوانە كانىش چا وەرپى  
خواردنىكى چە ورو گەرمن. ساتى سىنىيە خواردنە كان دەگەن  
دەبىنن جگە لە نىسكىنە ھىچى دىكەى لە سەر نىيە!!!

مامۇستا مودەپرىس بە ئەسپايى دەچىتە پال حاجى مىرزا  
تۇفيق، بە گوئىدا دەچرىپىنى و دەئىت: ديارە ھىچ نامە يە كى منت  
بە دەست نە گە يىشتو وە!؟

حاجى مىرزا لە وەلامدا دەئىت: دوئىنى بە يانى زوو نامە كەى  
جە نابتانم بە دەست گە يىشت.

مامۇستا مودەپرىس دەئىت: حاجى مىرزا من پېشتىر  
گەربھاتىمايە مالتان، ھەرگىز ھە والم بۇ نە دەناردى، باشتىرىن  
خواردنت بۇ دادە نانىن، ئە وەى كە تىيناگە م ئە وە يە، ئە م جارە يان  
بۇ ئا وھايىت!؟ خۇ مىوانە كانى من مىوانى تۇشن.

حاجی میرزا له وه لآمدا گوتی: هەر جارێك كه خزمه تی تۆم  
 كرده بێت هیچ كاروباریکی دونیاییم پێت نه بووه، نه وهی كردوومه  
 ته نیا له بهر رهزامه ندی خوای گه وره بووه. دوینێ كه نامه كهی  
 بهر پێزانم به دهست گه یشت چوومه بازار باشترین شتتان بۆ  
 بکرم، له و كاته دا نه فسم هه زی به خۆده رخستن و  
 خۆنمایش كردن ده كرد، نه فسم ده یویست وا خۆم نمایش بکه م  
 كه چ پیاویکی ده ست و دلّ والا و خاوه ن دیوه خان و سه خی  
 ته بیه ته م. ساتی مه لا کانی ئێرانیشت چوونه وه ولاتی خۆیان،  
 باسی پیاوه تی و شه هامة تی من ده که ن، له و دیویش به ناوبانگ  
 ده بم!! نه مه یشت نه فسم به سه رمدا زال بێت و خسته مه ژیر  
 پیمه وه، پیم گووت: کاره کانت بۆ خوا ناوێت بۆ ناو و ناوبانگی  
 خۆت ده ویت؟! به م کاره م ویستم نه فسی خۆم بشکینم، له  
 دیوه خانه که ی مندائو نه نانه ساردو سپره بخۆن!! تا به شی  
 غه یری خوای تیکه لاو نه که م. خه ریک بوو نه فسم به لا پێدا  
 بمبات، لی به خۆمدا چوومه وه و گوتم: تۆ وات لێهاتوو نه و نانه  
 به هی خۆت بزانیته؟! وات لێهاتوو نه نان بده ی به خه لک له بهر  
 خودا نه بێت و بۆ خۆده رخستن بێت!؟

ئه م چیرۆکه، چیرۆکێک نییه به خه یال نووسرا بێت، ئه مه  
 چیرۆکی که سانیکه که هه رگیز بۆ دونیاو خۆنمایش كردن  
 کاره کانیان به نه نجام نه که یاندوو، به لکو ته نیا بۆ رهزامه ندی  
 خوای گه وره بووه.

به ناوی ننگه‌یشتین نيمه دنيا هەر سه‌رابی بوو  
 هه‌موو ده‌شچین به‌خنکان و له‌وشکیشه مه‌له‌ی مه‌خلوق

(مه‌حوی)

هه‌تا زیاتر پوچمه نیو ژیانی، ئەم زاهید و عاشقه، زیدەتر  
 پیی سه‌رسام ده‌بم، ئەو بازرگانیکی گه‌وره‌ی سه‌رده‌می خوی  
 بوو، بازرگانیه‌که‌ی تا سنووری به‌غدا چوو بوو، لئ‌ئەو  
 بازرگانیکی ته‌واو جیاواز بوو!

نه‌پاره‌کانی مؤل ده‌کرد و کۆی ده‌کردنه‌وه، نه‌پیزه‌دوکانی  
 پیده‌کری! نه‌قه‌یسه‌ری پئ‌چیده‌کرد! نه‌خانوی پیده‌کری! به  
 شاهیدی زۆریک له‌هاورپیکانی، که‌له‌به‌خشنده‌یدا باسی حاجی  
 میرزایان بکردبا، هه‌میشه و هه‌میشه ده‌یانگوت: حاجی میرزا چی  
 په‌یداده‌کات، زۆربه‌ی زۆری سامانه‌که‌ی له‌چه‌نده‌ها ریگی  
 جیاوازه‌وه ده‌به‌خشن! هەر هینده‌ی به‌شی خوی هه‌لده‌گری، که  
 ژیانیکی ساده‌ پئی بژی!

حاجی میزاله‌ته‌مه‌نی شه‌ست و پینج سالی‌دا، به‌هوی  
 کیشه‌ی برپه‌کانی پشتیه‌وه، نیوه‌ی له‌شی له‌کار ده‌وه‌ستیت و  
 ده‌که‌ویته‌ماله‌وه، نه‌ویک که‌به‌بئ‌هاورپیکانی نایکری! نه‌ویک  
 که‌به‌بئ‌بینینی زانا ناینیه‌کان نایکری! نه‌وی که‌به‌بئ‌

سەردانى رۇژانەي مزگەوت نايكرى! خوداوەندا، ئەم عاشقە سەوداسەرە لەو دۇخەدا چ بكا؟!

ئەويك كە بەبى ئەمانە نايكرىت، ماله كەي دەكاتە مەنزلگاي هەميشەيى ھاورپىكانى، ماله كەي دەكاتە شوپىتى هەميشەيى كۆبونەوہى گەورە زانايانى شار، جاران خوى دەچوو بۆ مزگەوت، ئىستە مزگەوت دىتە ماله كەيان! يان راستر وايە بلىين: كۆرۈ خەتمەكانى مزگەوتى ھىنايە مالى خويان، ئەو ساتانەيشى دەورى چۆلبا هەميشە بۆچركەيەك نيگاي لەسەر مزگەوتى گەورە لانەدەبردو لەو پەنجەرە ھىلالىيەي ژوورەكەيەوہ كە دەپروانى بەسەر مزگەوتدا بۆ چركەيكيش چاوى نەدەتروكاند و دلپىشى بۆ ھەميشە لەزىكرى خودا غافل نەدەبوو.

حاجى ميرزا سەرەراي سەختى بارى تەندروستى ئىش و نازارىكى زۆر، ھەركەس لىي پرسیبا، ئىستە چۆنى؟ ھەميشە ئەم وەلامەي دەدايەوہ: خواتاقەت با!

گەورەيى ھەموو مروۇقيك كردارەكانى ديارى دەكات، ئەو تەنانەت لەو بارە سەختە و لەژىر ئەو ئازارە زۆر قورسەدا، ھەميشە بىرى لەوہ دەكردەوہ چۆن بارى كەسانى دى سووك بكات.

حاجى ميرزا خەلكىكى زۆر قەرزارى دەبن، ناويان لەنيو دەفتەرى قەرزەكەيدا تۆماركراوہ، پۆژيک برايى كورەزاي دىت

بزانئیت مالى باپیری هیچ کارئیکیان نییه، برایم دهستی باپیری  
 ماچ دهکات و حاجی میرزاش دهستیکی میهره بانى دینیت  
 به سهردا، دهلیت: برایم ئانه و دهفتهرى قهرزه م بۆیننه،  
 برایمیش دهفتهرکهى بۆدینیت، حاجی میرزا به دهسته لهرزۆکه  
 لاوازهکانى، خهت دینیت به سهر چهند قهرزاریکداو ناوهکانیان  
 دهکوژینیتته وه!! یهك یهك ناوى خاوهن قهرزهکان دهبات، فلان  
 دهستکورتته ناتوانئ قهرزهکهى بداته وه، فلان کارى نییه  
 ناتوانیت پارهکه بینیتته وه.

بهم جوړه ناوى دهیهها قهرزار دهکوژینیتته وه، برایمى عهلى  
 میرزا خوئى بوى گپرامه وه و گوتى: باپیرم سئ جار دهفتهرى  
 قهرزهکهى پئ هیناوم و ناوى زۆریهى قهرزارهکانى له  
 دهفتهرکههیداسرپوهته وه!!!

تا ئیستا گه یشتووم بهم ته مه نه م چیرۆكى له م جوړه م که م  
 گوئ لیبووه، ئەمه چیرۆکێک نییه زادهى خه یال بیت، به لکو  
 شاهیدحالهکان له ژياندا ماون.

حاجی میرزا سهرهپای نه وهى که له جیگادا توانای جوولهى  
 نامینیت، نه خوشى روماتیزم دهچیتته پال نه خوشییه کهى تری،  
 نازار تهنگى پیه له دچنیت، بویهك چرکه ئاخیکیش ناکات، نهو  
 باوهرى پتهوى به وه هه بوو تا نازار زیاتر بچیزئ پاداشتى لای  
 خواى دلوفان زیترو زیده تر ده بیت.

پوڙيڪيان مندا له ڪاني له دهوري ڪوٺو ويونوهه، چاويڪي هه لپري گوتي: نه نوهه ههسته دهفتري قهرزه ڪهه م بو بينه، نه نوهه ڪورپيشي دهفتري قهرزه ڪهه م بو دينيت و چي قهرزار ماوه نه يڪوژانديته وهه، خه تي به سه ردا دينيت و ده يڪوژيته وهه و له ژيريدا ده نووسيت پاره ڪهه م دراوه!! بهه م جو ره ناوي سه رجهه قهرزاره ڪان له دهفته ره ڪهه يدا ده ڪوژيته وهه!



### به ره و ڪوتايي پيگهه

نه خوشيهه ڪان ته نگ به حاجي ميرزا هه لده چنن و نينو ڪه ڪاني هه لده وهرن، ته نانهت له و دوخه سه خته شدا، يه ڪيڪ له هاوريڪاني لپي ده پرسيت: نيهسته چوني؟ تاڪه وه لام ڪه هه ميشه وه لام ميوانه ڪاني پيده دايه وهه، ده لپت: خواتاقت بدات!!

له پوڙي (۱۹۷۰/۸/۵) دهنگي هاوارو گريان له مالي حاجي ميرزا وهه به رزه ديته وهه، ماموستا شيخ جهه ميلي موفتي يه ڪهه م ڪهه ده گاته مالي حاجي ميرزا، ماليان چوار مهه تريڪ له يه ڪهه دوور بوو، دواتر ماموستا شيخ خاليد موفتي ديت، گه ره ڪهه هه موي ڪوڏه ديته وهه، ده پرسن چي بووه؟! چي قه و ماوه؟! يه ڪيڪ له وهه لامدا ده لپت حاجي ميرزا توفيق نه مري خواي بهه جي پيناوه.

ورده ورده براو خزم و كەس و كارو هاوپرئ و خەلكى شار  
 هەموو كۆدەبنەو، مردنى حاجى ميرزا دەبىتە پرسەى گشت  
 شارى هەلەبجە.

تەرمى حاجى ميرزا لە مزگەوتى گەورە دەشۆن و بە  
 رپورەسمىكى پرشكۆ، دەبەنەو بە بۆزىدى باو باپىرانى و لە  
 گوندى عەبابەيلئ بە خاك دەسپىردريت.

خەلكەكە بلاوى لىدەكەن و هاوپرىكانى دەمىننەو و تا  
 خەتمىكى تەواوى لەسەر نەكەن بە جىي ناھيلن.

(عیشق روالەتتاس نىيە! تۆ ھەرگىز بە ھەستىكى  
 سەرىپى و پراگوزەر پئ نانىيتە مەملەكەتى عاشقان و ناكريت بە  
 نيگايەك، ئەگەر ئاويئەى هاوارى دل نەبىت، خوت فرىو  
 بەدەيت! دلئ عاشق، بە فيل و دەھۆلى پرووخسار ناخلەتت،  
 ئەو تەنھا زرىكەى ناخى مەعشوقە، كە كە مەندكىشى  
 دەكات و بە تانووپۆى عیشق لە گولجارى ئەقینى دەنى!)<sup>(٦)</sup>.

كەواتە حاجى ميرزا سەرىپىيانە بە دونىاي تەفرەدەرى  
 رۆحدا گوزەرى نەكرد، بەلكو تويشوبەرەكەى تژى كرد لە  
 جیلوو و كەرەستەى عیشقەكەى و ئىنجا پىي نايە مەملەكەتى  
 عاشقان.

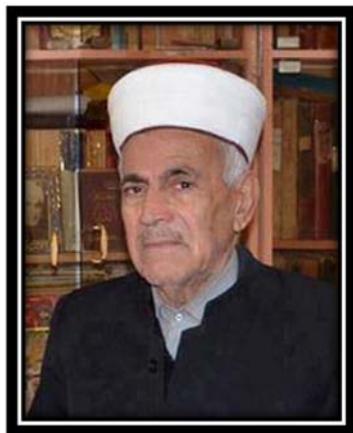
<sup>(٦)</sup> جیلوو عیشقەكەى مەولاناو شەمس / پشكۆ نەجمەدین. ل. ٥ - چاپى

**حاجى مىرزا توفىق**

**و**

**چەند پەيغىمبار**





مامۇستا مەلا ەابدوللای مەلا مەحمەدى گەورە

حاجى مىرزاتۇفيق، نورىك لە ھەلەبجەوہ

ھىچ گومانىك لەوہ دا نىيە، لە ھەركاتىك ولە ھەر شوئىنىكدا، باسى پياوچاكان و دۇستان و خواپەرستان بكرىت، ئە و كات و شوئىن و مە جلىسانە، پردەبىت لە شنەباو نەسىيى پر لە بۇنى خۇشى ە تراوى، فەرەح و سرورور دەكە وىتە نىو دلانەوہ. بۇيە منىش ھەروەكو خزمەتگوزارىكى نىو كۇمەلگەى موسلمانان، دەمە وىت بە باسكردى تۇزىك لە ھەلسوووكەوتە جوانەكانى يەككىك لە و دۇستانەى خودا بكەم، تا بە و باسە ھەرچەند كەم و كورتىش بىت، تۇزىك دلە ناتارامە كانمان، نارام

بکاتەوہ و سوودیکى دەروونى لىوہرېگرين . بېگومان ئەو  
 كەسەش حاجى مىرزا تۇفيقە ، لەپاستيدا حاجى مىرزا گولئىك  
 بوو ، لەنيو گولئىزى باخچەى خواپەرستان و دۇستانى شارى  
 ھەلەبجەى ئاينپەرورەدا ، بەپاشكاوى دەتوانم بلېم حاجى مىرزا ،  
 نە مەلا و نە شىخ و نە پياويكى دەسەلاتدار بوو . بەلام ھەرورەكو  
 ئەستېرەيەكى پىرشنگدار ئاسمانى ناوچەكەى پووناك  
 كردبوويەوہ !!

لە زۇر پووەكانى ژيانى كۆمەلايەتى ، منيش لەم چەند  
 دېرەدا ھەول دەدەم كەمىك لەيادو يادو ھەريەكانى ئەو  
 عاريف و زاھيدەتان بۇ بگېرمەوہ .

شارى ھەلەبجە لە و كات و سەردەمەدا ، بە شارپىكى  
 ئاينپەرورەو ميواندۇست و بەشارى پىكەوہژيان و شارى  
 شاعيران ناسرابوو .

شارى ھەلەبجە ، لە ھەموو بوارەكاندا كەسايەتى  
 بەناويانگى تېدا ھەلكەوتووە ، يەكئىك لەو كەسە ديارو  
 بەناويانگانە حاجى مىرزا تۇفيقە .

حاجى مىرزا تۇفيق ھەميشە و بەردەوام نەك تەنھا نوپژ ،  
 بەلكو ھەرگىز جەماعەتى لە مزگەوتدا نەفەوتاوہ . زۇريەى  
 رۆژەكان بەرپۇژوو بووہ ، ھەميشە خەرىكى شەونوپژوو  
 خواپەرستى بووہ و يەكئىك بووہ لە ھەلگرانى رېبازى  
 نەقشبەندى .

حاجی میرزا توفیق سوڤییه کی دلیپاک و بیگهرد بووه، که همیشه نامادهی خه تمه و ته هلیله و یادی خوداپه رستی بووه، له هر شوین و سات و کاتیکدا بووییت، تا نه و رۆژهی کۆچی دوایی کرد. نه م عاریف و خواناسه چه ند حاله تیکی تاییه ت به خۆی هه بووه، یه کیکیک له و حاله تانه، که چه ند جاریک خۆم بینومه یان بیستومه، نه وه یه که کاتیک له خه تمه دا یان له ته عزئی یان له هه رشوینیک قورئانیان ده خویند، ده گه یشته نایه تیک باسی عه زاب و قه بر و ناگری بکردایه، نه م پیاوه وه ک نیلهامیکی خودایی، دهستی ده کرد به هاوارو گریان، به جوریک ده چووه حاله تی بیهوشییه وه! هه رکاتیکیش قورئان خوینه که ده گه یشته نه و شوینه ی باسی پاداشت و خپرو خوشییه کانی به هه شتی ده کرد، حاجی میرزا خه نده ده که وته سه ر لیوانی و دهستی به رز ده کرده وه و سوپاسگوزاری خودای ده کرد! نه وه ی مایه ی سه رسوپمانه حاجی میرزا له مانای نایه ته کان تینه ده گه یشته!

نه وه ی له یاده وه ره یمدا وه ک یادگارییه کی زۆر خویش مابیته وه، نه و کاتانه ی شاعیری به ناوبانگ مه لا مه حمودی بیخود ده هات بو هه له بجه و سه ردانی دۆستان و هاورپییانی ده کرد و سه ردانی مائی باوکه ی ده کرد و شه و له مائی ئیمه ده مایه وه. شه و مه جلیسی کۆری زانایان و عاریفان گهرم ده بوو، چه نده ها که سایه تی و زانای وه ک مامۆستا مه لا عه زیزی

پریس و مامۇستا شیخ بابە رەسوولۇ عەبابەیلۇ و زۆریك له مامۇستایانی هه له بجه له مالمان كۆدەبوونەو. هەندئ له كه سایه تییه كانی شاریش بانگهپشت كرابوون بۆئەو كۆرۆكۆبوونەو، دیارتیرینی ئەو كه سایه تیانه حاجی میرزا تۆفیقی رەحمەتی بوو.

كۆرۆ دانیشتنەکانیان بە باسی پیاوچاكان و خواناسان و خویندنه و هی شیعو قه سیده و زیگری خوا گەرم دەکرد و به و جۆره تا نیوه شه و ده مانه وه.

حاجی میرزا تۆفیق له رووی کۆمه لایه تییه وه خیرخوایه کی گه وره و چاکه کار بووه و دەستگیرویی هه ژاران و بیده رامة ته كانی کردوه، هه میشه كه سێك بووه خه ریکی سولح و ناشته وایی نیوه ندگیربووه له نیوان لایه نه ناکۆکه کاندایا. باوكم دهیگیرایه وه حاجی میرزا بۆئەوهی ناشته واییه که به ئە نجام بگات، زۆر جار پارهی خۆی ده به خشی! زۆر جار گه ر بارو دۆخی هه له بجه به هۆی ناکۆکییه کانه وه تێك بچوايه، حاجی میرزا تۆفیق و چه ند كه سێکی وهك به پێزیان و چه ند زانیه کی ئایینی و ته نانه ت نوینه ری جووله که کان کۆدەبوونەو و چاره سه ری کێشه که بیان ده کرد.



مەھەممەد شەيخ سەمبەج

كۆرتەپەك لە سەر بووردەى كەسى ناودارو  
خوداناسى شارى ھەلەبجە حاجى مىرزا توفىق

بەندە بە حوكمى ئەو ەى كە ھاوسەرەكەم، كچى خوالىخۇش  
بوو مامۇستا شەيخ جەمىلى موفتى بوو، زۆر ھۆگرى شارى  
ھەلەبجە بووم.

چەندىن كەسايەتى ناودارو خوداناسى ھەلەبجەم ناسىو،  
دۇستايەتيم لە خزمەتياندا ھەبوو، يەكئ لەو كەسە ناودارو  
خوداناسانە، كە زۆر لە نزيكەو ە ناسيم و ھۆگرى خوداناسى و  
پياوچاكىي بووم، حاجى مىرزا توفىق بوو.



دەست و كارو مالى له خپریدا بۆ خودا، به نيه تىكى پاك بوو،  
 هەميشە ئالوودەى ئەو بوو بە چاكە باسى خەلكى دەکرد و بۆ  
 جارېكيش لىم نەبيستوو بە خراپە ناوى كەسيك بەينيت.

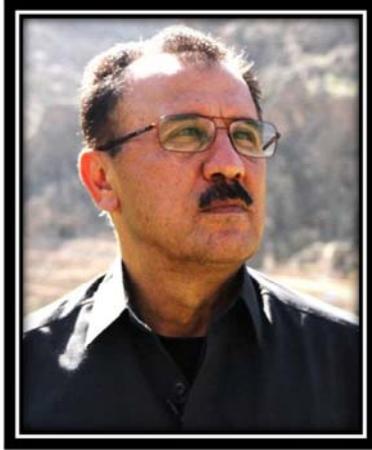
حاجى ميرزا خۆى بۆى گىرامەو، فەرمووى شەويك هەوال  
 گەيشتە هەلەبجە، كە زاناي پايەبەرز مامۇستا شىخ بابە  
 رەسوول كۆچى دوایی كردوو.

هەر بەو شەو خەلكى شارو زانايان بۆ ئامادە بوون  
 لە خزمەت جەنازەى پىرۆزى مامۇستا شىخ بابە رەسوولدا بۆ  
 عەبابەيلى بەرپى كەوتوون، تا نويزى لەسەر بكن.

حاجى ميرزا فەرمووى كاكە گيان نزيكى نيوشەو گەشتمە  
 مزگەوتى عەبابەيلى، كاتى گەيشتمە نيو مزگەوتە كە حالەتتىكى  
 ئاناسابى بەسەرمدا هات!! لەو حالەتدا بەچاوى سەر هەروەكو  
 خەو ببينم، لەسەقى مزگەوتە كەو لە ئاست سەر دلى  
 پىرۆزى مامۇستا بابە رەسوولەو، گلۆپىكى گەورە بەگرپىكى  
 سەوزى جوانەو، شۆر بوو بوو وەو بۆ سەر دلى بابە رەسوول.  
 ئەوەى كە جيگەى سەرسوورمان بوو لەلام، ئەو بوو ئەو كاتە  
 هيلى كارەبا، بۆ گوندى عەبابەيلى پانە كيشرابوو.

حاجى ميرزا فەرمووى، كاكە گيان بروات هەبى، ئەو گلۆپە  
 گەردارە سەوزە، لە ئاستى سەر دلى مامۇستا شىخ بابە  
 رەسوولەو بوو، تا نويزى بەكۆمەلى جەنازەى لەسەر كرا!!

ساتى دوونيا پووناك بوويه وه و جه نازهى مامۇستا به ره و  
گۇرستان به ريكرا، نه و گلۇپه گرده سەوزه به رده وام  
به سەردلى مامۇستا وه بوو تا جه نازهى پيرۇزى مامۇستايان  
رايه لايه ناو گۇره كه!! ئينجا گلۇپه سەوزه كه كوژايه وه!!  
به نده ئەمەم لە زمانى حاجى ميرزا تۇفيقه وه بيست،  
پيمخۇش بوو منيش به و شيويهى كه ليم بيستووه بينووسم.



### پشکوۋ نەجمەدىن

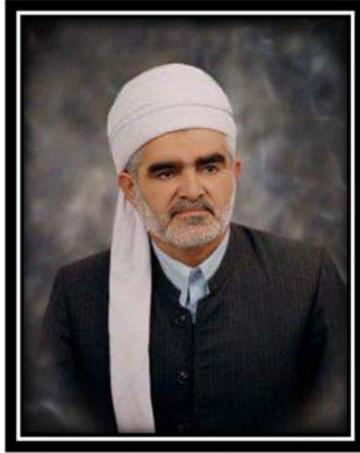
حاجى مىرزا تۇفيق بەكىك لە گەورە پياوانى ھەلەبجە

حاجى مىرزا تۇفيق ، بەكىكە لە گەورە پياوانى ھەلەبجە! لە  
 مېژووى ھەر شارو دەقەرئىكدا ، مرقۇگەلىك ھەن ، كە  
 لە پروسەي كۆمەلايەتى كلتورى و جفاكىدا ، پۇلى بەرچاوو  
 ديار دەگېرن و لەرپەرەوى زەمەنىشدا بە زىندووى دەمىننەوہ و  
 دەبنە كارائەكتەر و یتنەيەكى بەرجەستە لە مېژووى  
 كۆمەلايەتيدا .

له شارى هه له بجه دا بنه ماله و گه و ره پياوانيك ده ركه و توون  
 كه له دروست كردنى ميژووى شاردا، شويني كاريگه ريان  
 هه بووه و خه سه له ته جوانه كانى نه وان، له زه ينى خه لكدا  
 به دره وشاوه يى ماوه ته وه.

حاجى ميرزا توفيق ناويك و كه سايه تيبه كه كه ميژووى شار  
 له بيري ناكات و پيوسته و ده شيت، له زه ينى نه وه ي ئيستا و  
 داهاتووى شاردا بمينيته وه.

حاجى ميرزا توفيق كه سايه تيبه كي خوا په رست و سوڤى  
 ته ريقه تي نه قشبه ندى، خيرومه نديكى ديار و بازرگانىكى  
 ده ست و دل ئاوه لا و كه سيك كه نمونه ي ره وشته رزى و  
 خه مخورى خه لكى هه ژارى شار بووه.



مامۇستا مەلا تاھىر بامۇكى

گوتەبەك بۇناساندنى حاجى مىرزا تۇفيق

ھەلەبجە شارىكى بچوكى جوان، لەسەر سنوورو كەنارى دەشتى پر بەپىتى شارەزور، پر پر بووہ لە پياوى پياوانە و ژنى ژنانە. لە زانا يانى ناينى و ھەلكە وتووى رابەرانى زانستى و پۇحى دانىشتوانەوہ، ھەتا پياوانى عارىف و ئەھلى زىكرو شەرم و شكۆ.

رۇشنبىران و ھونەرمەندان و پيشەوہران و وەرزشكاران، بەگزا دەكانى جاف و سەرۇك عىل و ھۆزەكان.

پیاوه پيش سىپى عەشرەتەكان، پيشمەرگە و جەنگاوەرو  
سىياسەتمەداران، ھەلەبجە لانكەى غەربيان و ھەژاران و  
مرۆفە پۇج سووك و قسەخۆشەكان و خاوەنپیداويستىيە  
تايبەتەكان بوو.

شارى بى ھۆتيل و ميوانخانە بوو، يەكئ لە و پياوھ ناودارو  
كەسايەتییە بەرپزانیە ھەلەبجە، جەنابى حاجى ميرزا توفيق  
بوو، كە لە سەدسال زياترە لە گوندی عەبابەیلئ وە ھاتۆتە  
ھەلەبجە، سەرقالئ بازارگانى و دوكاندارى بوو. سەرەراى كارو  
كەسابەت و بژيوى ھەميشە لە خزمەتى مزگەوت و زانایان و  
شيخانى تەریقەتى نەقشبەندى و كۆرپى زىكرو تەھليلەدا بوو،  
زۆرترينى لە مزگەوتى گەورەى ھەلەبجەدا بوو. سلاو لە گيانى  
پاكى ئەو پياوھ بەرپزە و گشت كەسايەتى و خەلكە كاسبكارو  
ھيممەت بەرزەكەى ھەلەبجە.

من تەمەنم نزيكەى چوار دەسالان بوو كە حاجى ميرزا  
توفيق لە سالى ۱۹۷۰ كۆچى دوايى كردوو. بەلام لە ھاوتەمەن و  
دراوسى و خزمانى بەرپزيان ھەندىك شارەزايى و زانياريم  
دەستكەوتوو. لەم نووسينەدا پيم باش بوو سى خالى  
پرشنگدارى ئەم كەسايەتییە وەبیر بەينمەو.

۱- تا مشتى بو داگريت لەگەل خودا و مزگەوت و زانایاندا  
بوو و خزمەتى كردوون، ئەو خزمەتكردنەشى بە گەورەى  
نەزانیو.

۲- کاسبکارو بازارگان بووه و به پرهنجی شانی خوی ژیاوه و خزمه تی مال و مندالی خوی کردووه و بارنه بووه به سه ر خه لکه وه، به لکو باری خه لکانی تری هه لگرتووه.

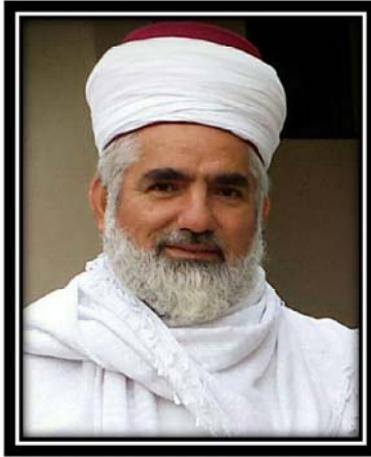
۳- هه میشه شوکرانه بژییری خودا ویردی سه ر زمانی بووه، هه رگیز ههستی به نائومیدی و په شیبینی نه کردووه، بۆله و گله یی و ناوچاوی تالی لی نه بینراوه.

بۆگه واهمی ئەم خالە یه کئی له هاوه لان و دراوسیئ دوکانه کانی، که جه نابی مامؤستا مه لاشه فیقی کوکۆبییه. که ده چووینه خزمه تی و ده مانپرسی، جه نابی مامؤستا چۆنی له چیدایت؟ له وه لامدا ده یگوت زۆر باشم پۆنم لی ده چۆریت، پاشان ده یگوت بۆ ناپرسی پۆنم لی ده چۆرئ مانای چیه؟!

گوتم مامؤستا پۆنم لی ده چۆرئ یانی چی؟ له وه لامدا فه رمووی، به یانیان زوو که ده پۆیشتم دوکانم ده کرده وه، سلاوم له دراوسیئ دوکانه کان ده کرد، یه کئی له وانه حاجی میرزا توفیق بوو، که پرسیارم لیده کرد و ده مگوت چۆنی حاجی میرزا؟ له وه لامدا ده یگوت زۆر باشم پۆنم لی ده چۆریت. ئیتر منیش له نه وه وه فیربووم.

حاجی میرزا توفیق که که سیئکی وه ک مامؤستا مه لا عه بدولکه ریعی موده رپیس سه بارهت به که سایه تی حاجی میرزا توفیق فه رموویه تی (که ره مه لائیکه ته کانی خودا له قه بردا پرسیارم لی بکه ن، براکانت کین؟ له وه لامدا ده لئیم حاجی میرزا توفیق).





شیخ موحسین موفتی

چہرہ دیہک لہ یادگار بیہکانی حاجی میرزا توفیق

بہ ناوی خواوی بہ خشنده و میہربان

بہ راستی لہ ہر بواریکی ژیاندا سہیری شاری ہلہ بجه  
 بکہین، وہک کتیبیکی رہسہن و ئەشکہ وتیکی دیرین و پیاویکی  
 بہ تہمہنی خاوەن ئەزموون وایہ، تالیی ہلکیشیت زیاتری لئ  
 ہلہدہ قولیت. وہک باخی بہ بہرہم وایہ تا زیاتری لئ بچنیت،  
 زیاتری لئ ہلہدہ گریٹ و بہرہمی چاکتر دہ بہ خشیت.  
 ہلہ بجه شاری خواناسان، شاری شاعیر و ہونہ رمندان،  
 شاری عاشقان و ئەوینداران، شاری کوردپہرہرو و نیشتمان

دۇستان، شارى سۆفى عارىفان، لە ھەر تويۇژىكە ۋە دەست پىبىكەين، لە ۋانى دىكە دەۋلەمەندىتە دىتە بەرچاۋ.

يەككە لە ۋ تويۇژانە ۋ لە ناۋىشياندا كەسپكى ئە ۋ نيوەندە باس دەكەين، كە پياۋى دىن ۋ دونيا بوو، پياۋى نيو كۆمەل ۋ پياۋى نيو مزگەوت، عاشقىكى دل پر لە ئەۋىن ۋ عارىفىكى دەروون ساغ ۋ دل ۋ رىيا ۋ پر لە يادوزىكى خودا.

ھاۋرپى شىخ عەلادىنى جگەرە ۋ حاجى سەئىد ۋ خالۇ شىخ ئەھمەدى موفتى ۋ خالۇ شىخ سادق ۋ سەئىد عەزىزى تاۋەگۆزى ۋ دەيان پياۋچاكى دىكە ھاۋرپى ۋ دۆستى حاجى مىرزا تۇفيق بوون.

حاجى مىرزا تۇفيق لە نيو پياۋانى دىن ۋ دونيادا پىگەشىت، بۇ خۇى ھەمىشە لە نيو كۆرى زانست ۋ زانىارىدا ۋ ھاۋرپى زانايانى ۋەك مامۇستا شىخ مۇستەفاى موفتى ۋ مامۇستا مەلا عەزىزى پرىس ۋ شىخ بابە رەسوۋلى عەبابەلىن ۋ شىخ رەسوۋلى تەكەيى، ھەمىشە لە مزگەوتى جامىعە بەيەك دەگەشتن. بۇ خۇيشى جگە لە مالى موفتى ديوە خانىكى دەستكراۋى نايابى ھەبوو.

ھەمىشە بۇ بيارە بچوونايە يان لە بيارەۋە دەگەرانەۋە، يەككە لە مالى دل ھاۋەرەكان، يەككە لە دۆستە سەخى تەبەكان، يەككە لە موخلىسە راستگۆكان كە لە پىشۋازياندا بوو، حاجى مىرزا تۇفيق بوو.

چه ندين جار مامۆستايان مه لا عه بدولكه ريحى موده پيس و شايخ عه بدولكه ريحى نه حه مه د بړنده و مه لا عه بدولقادرى سوځى و حاجى شايخ عوسمانى سيري و مه لا فه ره جى شه كيپ و هاو وينه كانيان ، به گه رمى له مالى موفتى يا له مالى حاجى ميرزا توفيقدا پيشوازيان ليده كرا.

حاجى ميرزا سه رچاويه كى خيرو به ره كه ت بوو بو دوست و خزمه كانيشى . حاجى ميرزا ته نها دللى به مزگه وتى جامععه و بياره ده كرايه وه ، ناوه ناوه سه ردانى مورشنیده كهى حه زره تى شايخ عه لادين و دوايش حه زره تى شايخ عوسمان ده كرد ، به هاورپيه تى مامۆستايان شايخ جه ميل و شايخ خاليدى موفتى و زاناکان پيکه وه ده چوون بو بياره و ماويه كه مه ستى بازاړى مه عنه وى ده بوون . كه ده هاته وه هه ميشه دللى مه جزووب بوو ، نيو دللى كراوه بوو ، نيبه تى ته نها بو خودا بوو . نه و چركه ساته ي به ته مه ن ده زانى كه له خزمه ت زاناو فه قيكاندا بوايه ، چاوى له دهرس و ده ورو موتالا و هه وشه ي مزگه وته وه بوايه . بويه به زاراوه ي نه وه خته له ژوورى ديوه خانه كه يه وه ، دوو په نجره ي عرووسى دروست كردبوو ، ده پړوانى به سه ر مزگه وتى جامععه دا ، به تاييه تى دواى نه وه ي نه خوځش كه وت و نه هیده توانى به پي بړوات . حاجى ميرزا هه ميشه چاويكى له و ناوه نده پيروزه بوو . له گه ل نه وه شدا كه هه لگري بارىكى سه خت بوو ، هه رگيز وشه ي ناشكورى به زاريدا نه ده هات . هه ميشه وشه زيړنه كانى

له گویمدا دهرنگیته وه، که له خزمهت باوکمدا دهچووینه  
سهردانی، دهیفرموو گیانه دوعا بکهن خوا تاقهت بدات،  
ههرگیز لیم نه بیستووہ ئوف و ئاخ و حه سرهت هه لکیشتیت.

له دوا مانگه کانی ته مه نیدا هیئده نه خوشییه که سهخت  
بوو بوو له سهری، تاوای لیہات نینوکه کانی هه لده وهرین!  
به چاوی خوُم ده مبینی نینوکی په نجه کانی ده که وتته خوار وه!  
ته نانهت لایه کی نه بوو له سهری پال بکه ویت. به هه رباریکا  
بیانخستبا ئازار زوری بو ده هیئا، هه رگیز ئاخیکی  
هه لئه ده کیشا!

باوه پیکه ن، له سه برو ئارامی و خوږاگرتن و زمان پاراوی  
به زیکی خودا، نمونونه به کی مالی حه زره تی ئه یوب پیغه مبه ری  
وه بیر ده هیئنامه وه.

به م حاله شه وه هه میشه بانگی فه قی و مه لاکانی ده کرد و  
کوری زیکرو قه سیده و مه ولایه سه لی ده بیسترا. ده نگی  
سه یحه وجه زبه ی حه ق ده گه یشته عهرشی ئه علا، خو ی دلکی  
هیئده گه وره ی پیوه بوو، له نیو کوره که دا هه موویانی گهرم  
ده کرده وه، که نه یده توانی بچیته خه تمه ی مزگه وت، خه تمه ی  
ده هیئنا یه مالکه ی!

هاوارو سوژی عاریفان دللی ئه وینداران و ئه ویشی  
مه جزووب ده کرد، بوخوی بالایه کی به رزی هه بوو، تواناو  
جه سته شی لاواز بوو بوو، به لام راسترین به لگه له سه ر ئه وه ی

که جهزبه که ی حه قیقی بوو، ئەو هه بوو که ده مانبینی به سهر چۆکدا هاواری ده کرد و نزیکه ی مه تریک به رز ده بوویه وه و دهیدایه وه به سهر قالی و به په ره قه که دا، به بی ئەوه ی هه ست به هیچ نازاریک بکات، ئەوه نده خیرا به رز ده بوویه وه، واتده زانی به سهر ئیسفه نجدا ده که ویت! که جهزبه که شی ته واو ده بوو یه کسه ر ده گه رایه وه شوینه که ی خو ی، حاله تی جهزبه و باری ئاسایی تیکه ل به یه کتر نه ده کرد، مالی دلای بو هه مووان ده کرده وه، پرووی گه شی بو هه مووان والا بوو، دیوه خانه که ی کراوه بوو، به لام سهیر ئەوه بوو گه ر نییه تی دانه مه زرایه، هه رگیز به بی نییه ت کاریکی نه ده کرد!

جاریکیان میوانیکی زوری هاتبوو له مه لا و فه قی و سو فی، بریار وابوو که بابیان بو بکریت، ماوه یه کی باش چاوه پریان کرد، یه کیکیان قسه ی خوش بوو گو تی بیقه زابی حاجی میرزا، ئەم نییه ته ی تو بو هه رنه هات؟!

حاجی میرزاش ده یفه رموو چیبکه م به ده ست خوم نییه، ئەوان چوون به لای مزگه وته وه و له پرناردی به دوویاندا! فه رمووی خیراکه ن ته شریف بیئنه وه، با میوانه کان بگه ریئنه وه، ئیسته نییه تم بو هاتوه.

حاجی میرزا دلای زور ناسک و به سو ز بوو، به تایبه تی کاتیک مه لا هه مه سه عیدی برای کوچی دوایی کرد، زور بو ی ده گریا، زانایه کی دوست و هاواری ماموستا ده چیت بو پرسه که ی بو

عەبابەیلن، شەولە مزگەوتى گوندەكە ماپەو، شەو  
 لەسەرماندا خەوى لىناكەوئىت و ھەرئەمدىو و ئەودىو دەكەت،  
 خەو زۆرى بۇ دىنئىت چاوى دەچىتە خەو، لە خەونىدا مەلا حەمە  
 سەعیدى ھاوړپى دىتە خەونى، مەلا حەمە سەعید دەئىت برا  
 بۇ نارەحەتى؟ لە وەلامدا دەئىت سەرمامە، مەلا حەمە سەعید  
 بە ھاوړپكەى دەئىت، برۆ بۇ مالى خۇمان، بە تانىيەك بەسەر  
 بانجیلەكەدا ھەلخراو و حەقى كەسى بەسەرەو نىيە، برۆ  
 بىيەنەو بىدە بەخۇتدا، ھاوړپكەى وەخەبەر دىت و دەبىنئىت دونيا  
 تارىك داھاتوو، ھەلئەستىت و دەچىت بۇ مالى مەلا حەمە  
 سەعیدى ھاوړپى، دەبىنئىت ھاوړپكەى لە خەونەكەيدا چۆنى  
 پىگوت رىك و ابوو! سەيرى مالى ھاوړپكەى كرد، بە تانىيەكى  
 بىنى بەسەر بانجیلەكەدا ھەلخراو، چوو بە تانىيەكەى ھىنا و  
 گەرايەو ھە بۇ مزگەوت و بە تانىيەكەى دابەخۇيدا و خەوتەو،  
 بۇجارى دووھم خەون بە مەلا حەمە سەعیدى ھاوړپى ھەو  
 دەبىنئىتەو، لە خەونەكەدا لە تەك مەلاى ھاوړپى پىكەو  
 دانىشتوون، لەپر مامۇستا گوئ ھەلئەخات و بە ھاوړپكەى  
 دەئىت: ئەرى ئەو دەنگى مىرزاى برام نىيە؟

ھاوړپكەشى دەئىت: بەلى ئەو دەنگى ئەو، لە و رۆژەوھى

وہفاتت کردووہ بە بەردەوامى دەگرى!

مەلا حەمەسەعید دەئىت: ھاوړپم بە مىرزاى برام بىژە،

گەر بۇخۇت دەگرىت، وەلاھى قسوورى مەكە، چەندەپىت

دەكرىت بگرى، گەر بۇ منىش دەگرى ئەوا مەگرى، وە لا من  
پېويستم بە گريان نىيە.

سوپاس بۇ خوا من شوپنەكەم زۇر باشە، بۇ ئەوہى پروات  
پېيكات ئەم سى ناونىشانەى بدەرى.

يەكەم: ناونىشانى لىقەكە كەپپم گوتى.

دووہم: چەند درهەمىكى كابرايەكى جەليلەيى قەرزارم، بە  
ميرزاي برام بلنى بچىت بيدۇزىتەوہ و قەرزەكەم بۇ بداتەوہ.

سئىيەم: من چەند جار لە باوكمم بىستوہ ئىستە لە يادم  
كردوہ.

بۇ سبەينى ھاورپىكەى مە لا حەمە سەعيد دەچىتە لاي حاجى  
ميرزا و ناونىشانەكانى بۇ ھەلدەدات، وەك ئاوپكى فېنك بە  
گەر وويدا بكەن ھيور دەبىتەوہ و فېنكايى بە دلنى دەگات و  
قەرزەكەش بۇ خاوەن قەرزەكە دەباتەوہ.

كابراى خاوەن قەرز دەلىت وە لاھى لە چركە ساتى مردنى  
مامۇستاوہ، من گەردنيم نازاد كردوہ.

دوا پۇژى ژيانى حاجى ميرزا، ئىمە لە بەردەم مالى مامە  
جەمىلم وەستا بووين، لە پەر ھە واليان ھىنا، باوكم و مامەكانم  
چوون بۇ خزمەتى، بە سەرىيەوہ بوون و سوورەتى ياسىنيان  
خويند تا دلە ورياكەى وەك پەپوولەى بە ھەشت گەرايەوہ بۇ  
ژىر پەحمەت و دلوقانىي خودا.





سادق شېخ ھەمە عوسمان سazanى

### سىمايەكى نورانىي

بۇ ئەۋەي پتر لە بەھای دۆستايەتى و سەفای ناخ و تامى سەرپاستى و قوۋلى پەيۋەندى و پوختى ھاوسىيەتى بکەين، بەلای کەمەۋە مىلى سالژمىرى تەمەن دەگىرمەۋە بۇ نىو سەدەيەك، پيش ئەۋدەم بەندە گەنجىكى خويندكار و فيرخوازى دوۋى ناۋەندى بووم، يەككىيان قوتابخانەى مىرى، ئەۋى دى فيرگە كۆمەلایەتەكە و ئەدەبى خانەۋادەيى، لە ئامىزى باۋكىكى بە ھەست و پىر سەرنج و زانست دۆست و ئاين پەرۋەردا، ھەر بۆيە لە بەسەركردنەۋەى دۆستان و سەردانى حوجرەى زانايان و دیدارى پيران و عیادەى نەخۇش و جاروبار كۆرى سولج و گەشتيشدا، یاۋەرى بووم.

يەككە لە و ئاشناو دۆست و پياوھ پېرمانا و زاھيد و بۇ خوا  
 سولھاوو ديارانەى ئە و پۇژگارە كە باوكم ھۆگرى بوو  
 خوالیخۆشبوو حاجى ميرزا توفيق بوو ، كە ئە وەندە لە باوكى  
 رەحمەتيم وەسفى خانەدانى و جوامپىرى و سەخاوت و  
 بەھەئوئىستى و پاشان سەبرو خۇپراگرى و شوكرانەبژىرى  
 سەربارى ناساغييە دريژخايەنەكەى كۆتايى تەمەنى ئە و زاتەم  
 نەبيستبوو. تامە زروى دیدارى بووم، بەھيوای وەرگرتتى وانەى  
 عەمەلى و عيبرەت لەسیرە و ژيانى جەنايبان.

بۆيە لەخزمەت باوكمدا چەندجاريك بەمەبەستى  
 عيبادەت و بەھرەوەرگرتن لە مەجلىسى ئە و پياوھ تەقييە  
 نەقييەدا، بەئەندازەيەك دەچوومە خزمەتى كە ماندووترى  
 نەكەين و بئ ئەوھى تاسەمان بشكى و تير بيبين لەپەيھى  
 پېرماناى، چ زارەكى يان بیدەنگى و زىكرى بئینالە بەجيمان  
 دەھيشت.

بیرمە لە يەكەم چوونمدا بۇ ئە و بالەخانەيە، حاجى ميرزای  
 تيا دەژيا، لەباوكى پرسى ئە وە كورپى خۇتە؟ باوكم گوتى: بەئى  
 قوربان، حاجى ميرزاش فەرمووى ئە وەيانە كە پۇژانى جومعان  
 لەتەك قورئان خويئەكاندا ئە نازەيك قورئان دەخويئى؟ باوكم لە  
 وەلامدا گوتى سوپاس بۇ خوا. دياربوو حاجى ميرزا زورى پى  
 خۆش بوو. دوعاى خيىرى بۇ كردم و گوتى ھەركە دەست  
 بەقورئان خويئەدن دەكات، گوئ دەنيىم بەم دەلاقەيەو، كە

دەرۋاننى بەسەر مزگەوتى جامىعەدا، جوان گويى بۇ شل دەكەم.  
خو لىت نەسئىت شىخ عوسمان نەھيلى تەركى بكات،  
سوپاس بۇ خوا ھەرواش بوو.

بەراستى حاجى مىرزا تۇفيق وپراى ناساغى جەستەيى  
تولانى، موسلمانىكى مېرەبان و پۇج سووك و خاوەن لوتف و  
پروخۇش بوو، بەسەبرو زمان بەزىكرو پازى بەئاھ و خۇراگرو  
ئەيوپئاسا بوو، كە نەخۇشىيەكەى بەخەلات و بەسەركردنەوھى  
خودايى شوپھاندبوو، ئەمەم چەندجار لە باوكم بېستبوو.

پياويكى سىما پۇشن و نەخۇشكى خاوين و بۇنخۇش و  
رەزاشىرىن، بېدەنگىەكەشى بۇ زيارەتكاران و خزم و خويش و  
دەوروبەرەكەى ببوو وانەيەك، بۇيە دەئىم ئەوان بە تەقواو  
سەرپراستىيان دارى ئيمانان ئاودەدا، تريفەى مانگى چواردە  
بوون بۇ تارىكى شەوى يەلدا.

سىماى نورانىشىيان گەواھى بوو بۇخۇش و كولى دليان،  
سەمتيان فيكرو گفتيان زىكرى پرحىكمەتى لوقمان ناسا بوو.  
لە كۇتايدا لە خواى دلّاوا دەخوازم لەپىزى سالىحان و  
چاكانى ئومەتدا، ئەو كۆچ كردووانەمان حەشر بكات، جىيان  
خالى نەبىت و نەوھيان نەك ھەريادى زات، بەلكويادى  
خەسلەتە ناوازەكانيان زىندوو پراگرن، مىراتگرى ھەلويست و  
سيفاتى جوانى ئەوزاتە گەورەيە بن.





ناسۆعه بدولله تیف

مه حرهمی رازی شه ژاران!

به جی ماوم له یاران نابه جی ماوم نه جهل زووبه  
به مردن له م قسوری زینه نیستیفا نه کهم چ بکه م

(مه حوی)

له سه ر میرزایه کی خاکی و پیاویکی کۆمه لایه تی سه نگین و  
بازرگانێکی به هه بیه تی هه له بجه قسه ده کهین، راسته نه و پیاوه  
به نه وهی پیشینی ئیمه داده نریت و هاوسه رده م و هاوته مه نی  
ئیمه نه بووه، ته نها ده ما و ده م به سه رهات و چیرۆک و

نمه کسالاری و پیاوه تیه کانی هاتۆته بهر گویمان، وهلی هیشتا گویمان له جوانی و پاکی و دره خشان و حه قبیژی نه م که سایه تیه زرنگانه وهی دی، پیاویک تهژی له مهردایه تی و هۆگریوون به خه لک و ده ستگیرویی هه ژاران وه، وهک ده گوتریت "میرزا توفیق" ده وله مه ندیکی هه ژاران وه سه به رزانه ژیا.

"میرزا" هه ر خۆی بریتیبوو له ده زگایه کی خیرخوازی و لانکه ی نه مان و مه حره می رازی هه ژاران، ده گپرنه وه که ناوبراو که سی بئ ئومید نه کردوه و گوتویه تی هه ر هیچم نه بئ بیده م به هه ژاریک خۆ ده توانم به نه بات زاری شیرین بکه م، نه و به بیری کوردایه تی و شیعرو ئاوه زی ئاینی و کۆمه لایه تی و نه ریتگه ری و ئاکاره به رزه کانیه وه، ساده ساده، هیواش هیواش، به وپه ری خاکه ساری و نه رم و نیانی خۆیه وه، هاته ناو لاپه ره کانی بیره وه ری و خۆی خزانده سه ره فه ی نه مری و باس و خواسی کۆمه لایه تی و ده فته ری بیره وه ری شاری هه له بجه وه، ئیستا که س نیه ناوی میرزا توفیقی نه زبه ر نه کردبیت، نه و کاراکته ریکی گه پیده و پرۆهه لاتناس و ئاغاو ده ره به گ نه بوو، ده سه لاتدار و کوپی میریکیش نه بوو بئ به هره و بئ زانیاری و بئ حیکمه ت هاتبیته پیشه وه و گه وره کرابیت، وهک میرزایه کی سروشتی و نه هلی ته قوا و عبودیه ت و مزگه وت و خانه قا، به بیری تیژو حیکمه تی فراوان و شه هامة و دلگوشادی و

سەخىيبوون و خىرۇمەندى زۇرەوۋە ناۋى خۇى خىستە رىزى پىاۋچاكان و رەئىلە درەوشاۋەكانى شارەوۋە، ئىستا ئەو ئەستىرەبەكە بە نىۋچاۋى ھەلەبجەوۋە.

(بەو ھەوتەوانەى ھەر ھەوت زەرىفن)

(ھەر ھەوت پاسەوان قوتبى شەرىفن)

باسكردن لە فىگەر و كەسايەتتەكى ديار، ميرزايەكى خاكى وەك "حاجى ميرزا تۇفيق"ى ھەلەبجەيى كە بەراستى ھۆگرى خەلك بوو ھەروا ئاسان نىيە و ئەگەر لەگەلئىدا نەژىابىت و مامەلەت نەكردبىت و شۇرپا و خوانى ئەوت نەخواردبىت، زەحمەتە لە رەفتارەكانى تىبگەيت. مېژوۋى ھەلەبجە برىتتە لە مېژوۋى زاناو مامۇستا و شىخ و شۇرشگىپر و كەسايەتتە بەرزەكان، كە لە سەرى سەرەوۋى مېژوۋى شارو بىرو يادەوۋى نەو دواى نەوۋەدا جىگايان گرتوۋە ھەر بە نەمرىي ماونەتەوۋە دەمىننەوۋە.

يەككە لە پاىە سەرەكەكانى شارستانىتى و ژيارى ھەر نەتەوۋە و شارىك برىتتە لە سىمبولە رۇخى و كۆمەلايەتتەكانى، ئەو سىمبولانەى توانيان بە نەرىت و پەسەنايتى و سلوكى كۆمەلايەتتى و رەفتارى ژىرانەيان لەگەل منال و گەورە و غەرىبە و ئەھلى شاردادا، رۇخى شار بەرزرا بگرن و مېژوۋىەكى نوئى دروست بگەن، ئەم ميرزايەى ئىمە توانى بە خۇى و بنمىچى. دوكان و ھەيوان و كىتتەبە كۆنەكان و كارىتەو پاىەلى ژوورەكان و

هه گبه و مال و ميلاك و وه جاخى رۆشن و ناگردان و پيکه نين و ده ستگيرۆيى هه ژاران و كه مده ستانه وه، ببيتته سيمبولى پيکه وه يى و ناشتكر دنه وهى خه لك و په مزىكى جوان.

دوچار پيئاسه كان زۆرن بۆ دهسته واژه و زاراوهى ميرو ميرزاده و په چه له كى كوئى ئه م وشه يه، به لام ديار ترينيان، په يوه ندى به خانه دان و په چه له ك و په سه نايه تى و ده ستروشتويى ميره كانه وه هه بووه كه له نيو خه لكدا خاوهن پيگه و پايه ي كوومه لايه تى و سياسى و ئاينى و بالابوون، له پيگه ي "ويكيبيديا" شدا هاتوو كه وشه ي "ميرزا" ناويان ناسناويكى ديار يكراوه به كار هاتوو له ئيرانى كوون و ده وله تى عوسمانيه كاندا و په چه له كى وشه كه خوئى فارسى به واتاى كورپى ميرو خانه واده ي ره سه ن و گه وره ي دى و شارهدى ديت، ئه و كه سه ش كه ئه م ناسناوه ي پيوه ده لكيتريت په يوه ندى به نه سل و په چه له كى ره سه نه وه هه يه و ده بيت چوار سيفه ت و ئاكارى به رزى كوومه لايه تى و كه لتورى هه بيت نه وانيش "شه هامه ت، كه ره م و ريز، به خشين، ليبورده يى" له نيو كه لتورى عه ره بيشدا به وانه ده گوتريت كه په يوه ندى نه سلى و خيزانيان هه يه به پيغه مبه رى نازداره وه "محمد" (د.خ). له نيو كورديشدا به تايبه تى له سه رده مى ميرنشينه كانى بابان و سووران و نه رده لان و هه ورامان و شاره زور، وشه كه به كار هاتوو بۆ كوومه لايك كه سايه تى ديار و به رچاو كه كار يگه ريان هه بووه

لەسەر پەوش و بارودۇخى كۆمەلەيەتى و سىياسى ئەو سەردەمە،  
 بە نمونەى مىرزا تۆفيقى ھەلەبجە كە پىگەيەكى ديارىكراوى  
 ھەبوو ە خواوەنى تۆرپىكى فراوان بوو ە پەيوەندى بە خەلك و  
 سەرۆك ە شىرەت و شىخ و سەيدەكانى ئەو سەردەمەو ە.  
 ئەگەرچى ە ھەلەبجە چەندىن كەسايەتى دىكەى وەك  
 شىخ و سەيىدو خان و بەگ و ئاغاو مىرو مىرزادەش ھەبوو ە  
 بەلام مىرزا تۆفيق، وەك بازركانىك ە ھەلەبجە، خاوەن  
 ناسنامە و تايبەتمەندى خۇى بوو ە پەيوەندى بە ھەموو چىن و  
 تويژەكانەو ە ھەبوو ە بەوپەرى خۇشەويستىەو ە، پۇخى بەرزو  
 شادو ئاورىشى بىت.





حەسەن هەلەبجەیی

قەیسەری حامید بەگی هەلەبجە لە کتێبی هەزار و یەک شەهۆدە چێت

سالی (۱۹۷۴) دواى ئەوێ شوێرش و حکومەتی مەرکەزی نەیانتوانی لە دانوسانە کە یاندا بگەنە ئەنجامیکی باش، نێتر حکومەتی مەرکەزی لە ناوچەیی هەلەبجە و هەورامان کشایەو، هەتا ناوچەیی عەرەبەت کەوتە ژێر دەسەلاتی شوێرشەو. لەو سەرۆبەنەدا حیزبی شیوعی لە گەل حکومەت جەبەهی نیشتمانیان پێک هینابوو، سنووری دەسەلاتی حیزبی شیوعی کەوتە ئەو نەخشەییە کە حکومەت تێیدا بالآ دەست بوو.

ئىتر بە ۋە ھۆيە ۋە ئەۋەي مەيلى بە لاي حيزى شىوعىدا  
 ھەبوو، شە ۋە بە دزىيە ۋە يان بە پاساۋى چارە سەر كىردى  
 نە خۆش يىيە ۋە پروويان لە شارى سەلىمانى دە كىرد و شارى  
 ھە لە بەجە يان جىدە ھىلا!

ئىتر ھەر لە م سۆنگە يە ۋە، خالۇ مە لا عەلىم لە بەر مەيل و  
 خۆشە ويستى بۇ حيزى شىوعى، شە ويك لە ناكاۋ مال و منالى  
 لە گەل خۇى بردو رۇشتن بۇ سەلىمانى و لە ۋى نىشتە جى بوون.  
 باپىرم مە لا ئە ۋە لقا درى لە ھە لە بەجە بە تە نھا بە جى پىشت!  
 باۋاشم ئە گە رچى تە مەنى ھە لىك شابو ۋە ھىزو تواناى گە نچى  
 نە ما بوو، لى پياۋ يىكى بە ۋرە ۋە بە توانا بوو، بۇ بە يان يىيە كەى منى  
 ۋە خە بەر ھىنا ۋە گوتى:

- كورپى باۋكى من پىرىووم و تاقە چاۋ يىكى شىم ھە يە، تۇ  
 دە بى لە بە يان يىيە ۋە جىگەى چاۋە كەى تىرىشم بگىر تە ۋە.  
 ئىتر ۋەك خۇى فەرموۋى دەست لە دەست و قوۋەت لە  
 خوا، دوۋبارە لە سەر تە ۋە دەست پىدە كە يىنە ۋە.

لە يە كە م رۇژە ۋە چوومە قەيسە رىيە كە و بوومە شاگرد،  
 باۋام رۇژانە وانەى پىدە گوتم، رۇژانە چىرۇكى سەر تەى  
 دروست كىردى قەيسە رى حامىد بە گى بۇ دە گى پرامە ۋە و يەك بە  
 يەك دوۋكاندارە كانى نىۋ قەيسە رى پى ئاشنا دە كىردم.

دوكانە كەى باۋە مە لام يە كە م دوكان بوو لە لاي راستى  
 دەروازەى سەر كەى قەيسە رى حامىد بە گدا و بە رامبەرمان حاجى

مه حه مه د تريفه يى بوو، له پشتيشمانه وه كاك حه مه ميني  
 نه وله ي ميى بوو، كاك حه مه مين له هاوړي نزيكه كاني خالوم  
 بوو.

له خوار حاجى مه حه مه ده وه كه ريم نه و به رى بوو، هه ر به و  
 ريزه دا بو خوار ماموستا مه لا شه فيق و حاجى ره شه عه زيزو  
 حاجى حه مه سالى حاجى سه عيد و خوار نه وانيش كاك  
 حه مه بوړى باوكى كاك عه لى و خوار تر يش دوكانى حاجى حه مه  
 ميني مريه م بوو.

به ته نيشت دوكانه كه ي باوامه وه. دوو خه ياته دياره كه ي  
 ناو قه يسه ريبه كه بوو وه ستا عه ولى خه يات و وه ستا نورى  
 خه يات بوو كه هه ردووكيان ميږى خه ياتيه كانيان نووسا بوو به  
 دوكانه كه ي ميرزا عه ليه وه، يان بلېم هه ر خشت سه ر به  
 دوكانه كه ي كاك عه لى ميرزا توفيق بوون.

من له بهر نه وه ي له منداليمه وه خه لكى خوښنده وارو نه هلى  
 قه له مم خوښده ويست، نه وه شم زانى بوو نه وى نازناوى ميرزا  
 له ته ك ناوه كه يدا بيت، واته؛ نه و كه سه پياويكى خوښنده وارو  
 نه هلى قه له مه. هه ر بويه له سه ر ناوى باپيرى كاك سه لاج و  
 كوچهر ميرزا، ميرزا توفيق راوه ستام و پرووى پرسيارم له باوام  
 كرد و پيم خوښ بوو باسيكى نه و كه سايه تيه م بو بكات.

باوه مه لام هه ناسه يه كى هه لكيشاو گوتى؛

گياني باواى هاوړي كاني باوات گشتيان سه فه ريان كردووه و

گه پراونه ته وه بۆلای پهروهردگار، گوتی نه و زاته واته؛ حاجی میرزا توفیق، یهك پارچه بوو له گه وههر، به حهق پیاویکی پاك و پارچه یهك بوو له گه وههر، به راستی پیاوی خوا بوو، نه و نهك هه رخوی پیاویکی نمونه بی بوو، نه وانه یشی که هاوړی و دوستی بوون له مه قامیکی زور به رزدا بوون.

باپیرم فه رموی، حاجی میرزا توفیق هاوړی نزیکی ماموستا مه لا عه زیزی پریس و بیخودی شاعیری گه وره بوو. منیش گوتم بوچی! حاجی میرزا توفیقی ره حه تی شاعیر بوو؟!

گوتی کورې باوکی چه ند میرزایهك هه بوون گهر دیوانی شیعریشان نه بوو بیټ، به لام هؤکار بوون بؤ دروستبوونی دهیان شاعیر.

گوتی تۆ زانیوته باوکی عه بدوللا بهگی گۆران له دیوه خانی وه سمان پاشادا میرزا بووه. گهر باوکی عه بدوللا بهگ نه بوایه، نه گۆران نه و شاعیره دیاره ده بوو نه تاهیر بهگ و نه نه حه د موختار نه و نیوبانگه یان ده بوو!

پاشان گه پرایه وه سه ر باسی حاجی میرزا توفیق و فه رموی. حاجی میرزا توفیق له هه ر شوینیکدا جزووری هه بوایه، نه و جیگایه ده بوویه کورې نه ده ب و گولستانی شاعر. گوتی من له خوشی نه و زاته وه هاتمه نه م قه یسه ریبه.

منیش گوتم باوا پیش هاتنت بۆ هه له بجه و كردنه وهی ئەم  
دوكانه له قهيسهري حاميد بهگ، توو جه نابی حاجی میرزا  
دوستایه تی و ئاشنایه تیتان هه بوو؟

له وه لامدا فهرمووی، هیشتا له پریس بووم باخیکی جوانم  
هه بوو کانییه کی سازگاری تیدا بوو، هه وزیکی جوانم تیدا  
دروست کردبوو. کردبوومان به عادهت هه موو ئیواره یه کی  
رۆژانی هه ینی له سه ر ئه و هه وزو ئاوه مامۆستایانی وهك مه لا  
عه زیزی پریس و مه لا سألجی گه وره و شیخ جه میلی موفتی و  
دهیان که سایه تی دیکه ی تر، له نیویاندا حاجی میرزا بوو که  
کۆری پرسیاری شه رعی و خویندنه وهی شیعر گهرم ده بوو.

باپیرم فهرمووی له یادمه چه ند جارێك له سه ر میوانداری  
حاجی میرزا، بیخودی شاعیر له سلیمانیه وه ته شریفی هیئاوه  
بۆ هه له بجه.

حاجی میرزا و ئه و زاتانه ی ناوم بردن، ده هاتن بۆ باخه که ی  
من بۆ پریس، له دوا ی نوێژی عه سه ره وه تا نوێژی مه غریب  
کۆری عاشقان گهرم ده بوو به زیکرو خویندنه وهی شیعیری  
شاعیران.

به لام داخه که م به ئاوا بوونی ته مه نی ئه و زاتانه باوات به بی  
هاوه ل و هاوده م مایه وه، به گپرانه وهی ئەم یاده وه ریانه تا قه  
چاوه که ی پرپوون له فرمیسك، به فه قیانه که ی چاوی سپری و  
گوتی:

باواشت سەرەى ھاتوۋە و بزانیڭ كەى خواگیان پۇڭم  
دەكیشیت و ئەم باتۇ بۇلای رەفیقە كانم.

ئیتەر ھەركاتیک بوار ھەبوایە ھەولم دەدا باسى  
كەسایەتیەكى دیارى ھەلەبجەم بۇ بکات.

ھەمیشە خەونم بەوۋە دەبىنى پۇژیک لەرۇژان لە  
یادەوهرى خۇمدا باسیان بکەم.

یەكیک لە و كەسایەتیانەى باوام قسەى كردوۋە لەسەرى  
بۇم، بەھەشتى حاجى میرزا تۇفیق بوو، گەر تەمەن بواری دا لە  
ئاینەدا قسەى زۇرم ماۋە لەسەرى، یەك لە دواى یەك  
ھەمووی دەنوسمەوہ.

پیشتر گوتومە كەنوسین لەسەر كەسایەتى حاجى میرزا  
زۇر زیاتر ھەلدەگریت و ھەمیشە گوتومە قسەى زیاتم  
لەسەر ئەم زاتە دەبیت.

ئەوى پیشتر نوسىومە ئەو پرسىارانە بوون، كە ئەوى  
پۇژى لە باپیرم كردوۋە، جەنابیشیان وەلامى داومەتەوہ، بەلام  
منیش وەك خۇم لیكدانەوہى خۇم بۇ حاجى میرزا تۇفیق و  
ھاۋەلانى ھەیە.

ئەوسا ئیستاش ئەم زاتانە بە بەردەوامى لەنیو دەروونى  
مندا نەك وەك میوان، بەلكو بوونەتە خانەخوئ بەسەر ھۇش و  
ھزرى منەوہ و بەردەوام پرسىار لە خۇم دەكەم، دەلیم یاران  
ئاخۇ ئەم زاتانەش وەك ئیمە مرۇف بوون؟! ھۇكار چى بوو لە

دوای ئەم زاتانە بەم شىئوھىە شىرازەى ژيان شىئاو و گۆرانی  
بەسەردا ھات و ھەرھەموومان سەرگەردان بووین.

دەپرسەم خۆ ئەوسا چەندىن قاتى ئىستە ژيان سەختر بوو!  
جاران تا بارىك كوتال لەبەغداو دەگەيشتە حاجى مىرزا، كاتىكى  
زۆر زياترى گەرەك بوو، لەو بارەى ئىستا لەچىن و ئەمەرىكاو  
دەگاتە شارەكانمان!

مرۆڤەكانى ئەوسا ئەزمونيان زۆر كەمتر بوو، لە  
مرۆڤەكانى ئىستا، ئەو زمانگە لەى ئىستا ھەر كەسىكى ئاسايى  
دەيزانىت، ھۆشيارىك و بەناگايەكى ئەو زەمانەى وەك حاجى  
مىرزا يان عەبدوللابەگى باوكى گۆران، ئەو ئەزمون و  
شارەزايىيەى نەبوو يان نەبووین. دەپرسەم ئەى باشە ھۆكار  
چىيە ئەوان ھىندە بەھىز بوون، ئىمەش ھىندە لاواز؟! ئەوان بۆ  
ئەوئەندە جوامىر بوون ئىمەش ھىندە بى مروت؟! ئەوان بۆ  
ھىندە خۆش دەژيان و ئىمەش ھىندە كۆل و بەش مەينەت؟!  
ئەوان بۆ ھىندە تەندروسەت و ئىمەش ھىندە لاواز و  
نەخۆش؟! ئەوان بۆ ھىندە ناودار بوون و ئىمەش ھىندە گوم  
ناو؟! ئەوان بۆ ھىندە بەخشندە و دەست و دل والا بوون،  
ئىمەش ھىندە رەزىل و چروك!؟

لەشارەكانى ئىمەدا تەنھا چەند كەسىكى كەم خاوەنى  
ئۆتۆمبىل بوون و بۆ دابىنکردنى بژىوى خۆيان بەكارىان ھىناو.  
بەلام ئىستا ھەژارتىن كەسمان خاوەنى ئۆتۆمبىلى خۆيەتى،

ئەدى بۇچى پياۋەتيمان ناگاتە ئاستى حاجى ميرزا تۇفيقەكان؟!  
خوئىندەنەۋەى ئەم بابەتە دەمباتەۋە بۇسەر خالىكى گىرنگ،  
كەپپويستە ھەموومان لەسەرى بوەستين.

لەم چەندخالەى خوارەۋەدا پرونى دەكەمەۋە.  
يەكەم: بەداخەۋە ئىمە لەسەر جەم رپرەۋەكانى،  
نەتەۋەىي و كەلتوورىيەكانى خۇمان لاماندائە و نەشمانتوانىۋە  
لەجپى ئەو دابوو نەرىتىكى دى جىگىر بكەين و جىگىلى ئەۋى  
پىشووومان بۇ بگىرئەۋە؛ واتە شتىكمان فرى داۋەۋە ھىچمان  
لەجى دانەناۋە!

دوۋەم: ھاتووین لەجپى ئەۋەى ئاين ۋەك خوا پەرسىتى  
پەپرەۋە بكەين، ئاينمان كىردۆتە سىياسەت و بۇ بەرژەۋەندى  
كەسى خۇمان بەكارى دەھىنن، ئەۋىشمان لەكەدار كىردوۋە.  
خەلك لە بەرامبەر ئاين ۋەك سىياسەت بەدگومان بوۋە!

سىيەم: گوتەيەكى بەناۋبانگ ھەيە دەلىت: (مىرۇف كە  
شتىكى ۋىست دەبىت ۋاز لەشتىكى دى بەپىنئىت)؛ واتە حاجى  
مىرزا تۇفيق و ھاۋەلانى بەسانايى نەبوۋنەتە خاۋەنى نىۋبانگ،  
ئەۋان ۋازيان لەم دونيا ھىناۋە ۋ قىامەتيان ھەلبىژاردوۋە، ۋازيان  
لە خۇشبەختى كاتىي دونيا ھىناۋە، بۇيە مەزنى و ناۋبانگى  
ئىستايان ھەيە.

ماۋەتەۋە بلىم، ھۆكارى ناۋبانگى حاجى ميرزا تۇفيق و  
ھاۋەلانى، دەۋلەمەندى كىرفان و پارە و سامان نەبوۋە.

که وهك زۆر كەس باسى ئەم زاتانە دەكەن و قسەى  
 لەسەردەكەن، ھۆكاری ناوبانگیان قسەزانی و شۆرەتى  
 میرزایی و خوشبەختی ژانیان نەبوو، كەسیشیان دەست و  
 پێیان لەئیمە زیتەر نەبوو، تا بلین ناو و ناوبانگیان ھۆکارەكەى  
 ئەمەیه. تاكەشت لە دەرئەنجامدا كە پێی كەیشتم ئەمەیه.

جیاوازی نیوان ئیمە و حاجی میرزا و ھاوولانی ئەوئیمە، ئەوان  
 خاوەنى دووشتى زۆر گرنگ بوون، كە ئیستا هیچ كەس لە ئیمە  
 نەك تیا ماندا نییە، بەلكو ئیمانیشی پێی نییە!

یەكەم: ئەوان خاوەنى عیزەتى نەفسى خۆیان بوون و بە  
 دونیاشیان نەگۆریوئەتەو.

دووەم: خاوەنى ئیمان و عەقیدەیهكى پۆلاینى دوور لە  
 بەرژەوئەندى قیژەونى دونیایی\_بە ھەموو جۆرەكانییەو\_بوون.  
 عەقیدەو ئیمانەكەیان تەنھا بۆ خودا بوو، ئەو قسانەش كە  
 لەسەر دین كرددوویانە، قسەى دلایان بوو، نەك تاكتیکى  
 پەیداكردنى پلە و پۆست و مەقامى دونیایی.





پ.ی.د. / حەسەن خالەد موفتە

حاجی میرزا توفیق، نەسنیڤرەییەکی گەشاووە پەرسنەگداری نشاری

هەلەبجەهی دڵگیر

مرۆف لە دونیادا ژیانە دیاریکراوی خۆی دەباتە سەر،  
پاشان بە فەرمانی پەرورەدگار وەفات دەکات و بەرەو جیەانی نا  
کووتا دەروات. زۆرن ئەوانەیی که مردن و دونیایان بە جیەپشت و  
لە دووی خۆیان هیچیان بە جینە هیشت!

کە من ئەوانەیی که مردن و دونیایان بە جیەپشت، یادگاری  
گەرە و پەربایەخ و سەرورەری و شانازییان بە جیەپشتوووە و لە  
ریزی نەمراندا تۆمار کراون و بە پەوشتی بەرزو مەعریفەت و  
شەهامەت و دڵسۆزی و مەردایەتی و بە چاکە نەپراوەکانیان و

به کرداره شیرینه کانیان، له دلی کۆمه لگادا ماونه تهوه و یادیان بهرزو بلند پراگیراوه و له یاد ناچن و له نیو جه رگه ی پروداوه پربایه خه کاندایا بهردهوام ناویان دیت و سه ره رزو سه ریلندن.

ئه م جوړه که سایه تیان، زور ده گمه نن، په نگه دووباره بوونه وه یان زور ئه سته م بیته، له و که سایه تیه ده گمه نانه پیاوی دین و دنیا جه نابی حاجی میرزا توفیقه.

قه له م کۆله له تۆمارکردنی چاکه نه پراوه و سیفه ته جوانه کانی ئه و زاته، که هه موو ده قه ری هه له بجه و سلیمانی و گه رمیان و کوپستانی کوردستان، شه هاده تی چاکه و مهردایه تی و پیاوه تی و سه خاوه ت و خزم دۆستی و نه جابه ت و دینداری و عیرفان په روه ری بو ده ده ن.

حاجی میرزا توفیقی دیندار، له جه نابی باوکمه وه (ماموستا شیخ خالد موفتی) چه نده ها جار مه نا قیبی پرسه روه ری حاجی میرزام بیستووه، که له دینداریدا نمونه ی ده گمه ن بووه. ته نانه ت ده یفه رموو شه وانه تا به ره به یان ئه م پیاوه خواناسه، به زیگری په روه دگارییه وه دلی په یوه ست بووه، به جوړیک له شه وانی هاویندا زیگری ئه و که ده یفه رموو (الله .. الله) خه لکی وه خه بهر ده هاتن و یادی خودایان له گه ل ئه و ده کرده و!

هه روه ها جه نابی باوکم ده یفه رموو، له گه ل ئه و نه خوشییه سه خته ی که هه بیوو، ماوه یه کی زوریش به نازاری سه خته ی نه خوشییه که یه وه تلایه وه، به لام هه رگیز له م ده سته واژه

زیاتری لئى نه ده بیسترا، (خودایه سه برو تاقت بدهیت، خودایه سه برو تاقت بدهیت). الله... الله، له و ئیماننه جوانه، له و ته وه کوله به رزه له و ته قوا و له خوا ترسانه! له و پله به رزه ی ئیماننه، که مرؤف و الییکات هه رچی له لای خالیقه که یه وه بیئت پازی و شوکرانه بژیر بیئت، بۆ ته نه چرکه ساتیکیش په روه ردگار له یاد نه کات. هه ردهم دئی به مه عشوقی حه قیقی خو به وه بیئت که زاتی نه لایه. به راستی نه مه یه که عاشقانی پریگای خوداناسی شهیدا کردووه، نه مه یه که له جیهانی ته سه وف و عیرفاندا پیی ده گوتریت فه نابوون له خو شه ویستی خودادا.

حاجی میرزا توفیقی به سوؤزو میهره بان بۆ فه قیرو بئ لانه و که مده رامهت و هه ژاران. خزم دؤست و پاریزگار یکی سه رسهخت له مافی دراوسییه تی، سه خی ته بیعهت و میهره بان و به خشنده.

دایکه (خاتوو عالیه) کچی- مامؤستا شیخ عه بدولوه هابی نیرگزه چاری، که مه شهووره به ته قوا و راستگویی و ئیخلاص، بۆ دینی خودا و موسلمانان به تایبهت نه هلی عیلم و عیرفان.

نه م ئافره ته سالیحه، چه ندین جار بۆی گپراومه ته وه که مه رحوم حاجی میرزا توفیق هیئنده سه خی ته بیعهت بووه، هه موو ئیواره یه ک به دریزی ته مه نی نانی فه قیکانی مزگه وتی گه وره ی هه له بجه، له سه ر نه رکی حاجی میرزا بووه به بئ نه وه ی رۆژیک قسه یه ک یان منه تیک بکات به سه ر فه قیکاندا یان له هیچ شوینیک باسی بکات و شانازی پیوه بکات.

داده مه لیعی مامۆستا شیخ خالید، که ئیستا له ژياندا ماوه بۆی گێرآمەوه، مائی حاجی میرزا و مائی باوکم و مائی مامۆستا شیخ جه میلی موفتی، هه میشه خزمه تگوزاری هه ژاران و بی دهره تانان بوون. ته نانه ت دهیگوت که زۆربهی خه لکی گه پره ک له مائی حاجی میرزا ئاوی به لوعه یان دهبرد، چونکه زۆربهی ماله کان نه و کات ئاوی به لوعه یان نه بوو! هه روه ها چه ند مائیکی گه پره ک هه فتانه له وئی خۆیان دهشت و دهحه وانه وه. وپرای نه وهی مه رحوم حاجی میرزا توفیق له پرووی مادیه وه که سیکی ده ولمه ند بووه، له نیو شاری هه له بجه و له شاری سلیمانی و شاره زوورو شاری به غداده وه، خه لکیکی نه دارو که مدهرامه ت به به رده وام سه ردانی کردوون، نه ویش به پیی توانای خۆی یارمه تی داون و ده ستگیرۆی کردون و تا ئیستایشی پیوه بی ت زۆریک له و که سایه تیانه ماون و شایه تی بۆ به خشنده یی حاجی میرزا ده دن.

نهینی خۆشه ویستی و هوگری ئیمه ی بنه ماله ی موفتی هه له بجه به گه وره و گچکه مانه وه بۆ بنه ماله ی حاجی میرزا توفیق بۆ نه وه ده گه ریته وه که:

یه که م: هاومه شره بی گرته به ری مه سله کی ته سه وف و عیرفان، که هه ردوولا نه قشی مه شره بین و دلسوژی رپیازی نه قشبه ندین. که گه وره خواناسانی بیاره ی شه ریف رابه رایه تیان کردووه، له نزیکه ی (۲۵۰) وه تا نه مپۆ، که بیگومان نه مه ش کاریگه ری خۆی هه یه.

دووهم: دراوسڼه تی دږینی ههردوو بنه ماله که زیاتر له (۱۵۰) ساله، که رڼ و گیانمان به سهر یه کدا ده رچوو و سوپاس بو خودا تا نه مرڼش بهر که تی نه و په یوه نندیه پر له نه وین و موحیبه ته ی باو باپیرانمان، بو ههردوو نه وهی بنه ماله که ماوه ته وه.

سڼیه م: خزمایه تی و په یوه نندی ژن و ژنخوازی له نیوان بنه ماله ی موفتی و خزمانی عه بابا به یلی به گشتی هه ر له دږه وه رهنگی داوه ته وه و بهرجه سته بووه، نه مه ش بابا به تیکی سه ربه خویه و چه ن دین لاپه رهی ده ویت.

چواره م: کورانی حاجی میرزا؛ واته میرزا نه نوهر و میرزا عه لی، مه شهوره که شیری داده گه وهه ریان خواردووه، ههروه ها مه رحموی باوکیشم شیری داده گه وهه ری خواردووه، که واته هه رسڼکیان ده بنه برای شیری، داده مه لیه شم شیری چه پسه خانی حاجی میرزای خواردووه.

ماوه ته وه بلڼین، که ژیانندنه وهی ژیان و ناکارو سهروه ریه کانی که سایه تی وهك حاجی میرزا توفیق، کاریگه ری نه ریڼی ده بیټ له سهر نه وهی نوئ له ته واوی ده قه ره که و ده بیټه سه رله نوئ پته بوونه وهی په یوه نندیه کومه لایه تیه کانی ههردوو بنه ماله که به تاییه تی، شاری هه له بجه و ده قه ره که ش به گشتی.

هەر وه ها شاره زابوونی نه وهی نوئی له پهوشتی بهرزو  
 پرپایه خی حاجی میرزا توفیق و هاوشیوه کانی له شاری  
 هه لبعه دا. ده بیته هوکاری چاکسازی له پهفتار و ئاکاری  
 لا وانمان، چونکه نه و جوړه که سایه تیانه چرای هه لکراون بو  
 روژنکردنه وهی ریگای تاریکی، ههروه ها سه رکردهی  
 کومه لایه تی ئاینی که پیویسته هه موان به ریپه وی نه واندا  
 برۆین، تا که یشتن به په زامه ندی پهروه ردار.

لیره دا به شایسته ی ده زانم که ده ستخووشی بکه م له برای  
 نازیزو به نرخ و خو شه ویستم ماموستا کوچه ر که چه ند کاریکی  
 کردووه بو زیندوو کردنه وهی زوریک له که سایه تییه کان، له  
 نیویشیاندا حاجی میرزا توفیق، نه گهرچی به نه سه ب باپیری نه وه  
 به لام باپیری ئیمه شه به شیری، وه مافی به سه ر خه لکی  
 هه له بجه وه هه یه، به هوئی نه و خزمه تانه ی پیشکesh به شاری  
 هه له بجه و دانیشتوانه که ی کردووه.



### فاتیح شیخ محمد سہمیع

حاجی میرزا توفیق، کہ سایہ تیبہ کی ناوازہ و کہم وینہ

پہرہ ردهیہک، تہرازوویہک، ہہستیاریبہک لہ لای حاجی  
 توفیق ہا و وینہکانی ہہ بووہ، ناوازہ و کہم وینہ بوون۔  
 دہیانزانی کہ شہیتان خہریکی نامادہ کردنی جیہانہ بو  
 دہجالی کورہ تاقانہی، ئیتر ئہمانیش بہ ئہسپایی و بہ بی ہہ لا و  
 داچلہکاندنی مال و حالی خہ لکی، خہریکی نامادہ کردنی  
 نہفسی خویان بوون، ئہوان مالی کہسیان ویران نہدہ کرد،  
 ناوہدانی بوون، مروقی سالح و نمونہیی و بہ خزمہت بوون۔

نابیئای چاکه‌ی خۆیان بوون! شاره‌زای ونکردن و مه‌هرمی  
 ئەسراری بی ناونیشان بوون، دەیانزانی شاراوویی  
 له‌چاکه‌کاریدا، پڕپه‌تی له ئەسراری ئیلاهی!! که پهراسوویان  
 ئاوی خۆشه‌ویستی خودای بینی، له‌زهمه‌یان نه‌ده‌دایه‌ ده‌ستی  
 نه‌فس و شه‌یتان. فرمی‌سکیان به‌شیک له‌خۆشه‌ویستی ئەوانی  
 ده‌رده‌خست، له‌سه‌ر به‌رمال و له‌نیوه‌شه‌و و له‌خه‌تمه‌ و زیکردا  
 په‌نجه‌ی شایه‌توومانیان هه‌موو خۆشه‌ویستییه‌که‌ی  
 ده‌رده‌خست!! ئەوان ئیماندار بوون به‌دینی بی‌رق، دینی بی  
 ته‌کفیر، دینی بی‌ئه‌زیه‌تدانی کۆمه‌لگا، دینی بی‌رق  
 خۆشه‌ویستی خودایه‌! ئەوان هه‌میشه‌ له‌ته‌نهایدا بۆ فرسه‌تی  
 هاو‌پڕییه‌تی دلیان عه‌ودال بوون، ده‌یانینی دلیان ئیمامه‌ و له  
 میحراب‌دایه‌، ئیتر دلیان هه‌موو شتیکی بۆ باس ده‌کردن. چیژی  
 خۆشه‌ویستی خودایان ده‌کرد، ئەوه‌نده‌ به‌چرپه‌ ده‌وان، ته‌نبا  
 خودا لییان حالێ ده‌بوو!! ئەوان ده‌یانزانی نه‌ینی خۆشه‌ویستی  
 ناگوت‌ریت، ئەوان کۆلانه‌ تاریکه‌کانی مه‌دح و ستایش و  
 پیاوه‌لدانیان ته‌رك کردبوو، ده‌یانزانی پڕیگه‌یه‌کی داخراوه‌ و  
 به‌پڕکردنی پڕیواران پیایدا نا‌ک‌ریت‌ه‌وه‌! له‌هه‌موو زی‌ک‌رو  
 ئە‌لایه‌کدا که ده‌یان‌کرد گولێکی ناسک له‌دلیاندا سه‌وز ده‌بوو،  
 ئەوان نمونه‌ی ئەوه‌مانه‌یه‌ بوون دۆسته‌کانی خودا تیایدا  
 شاراووه‌ ده‌بن.

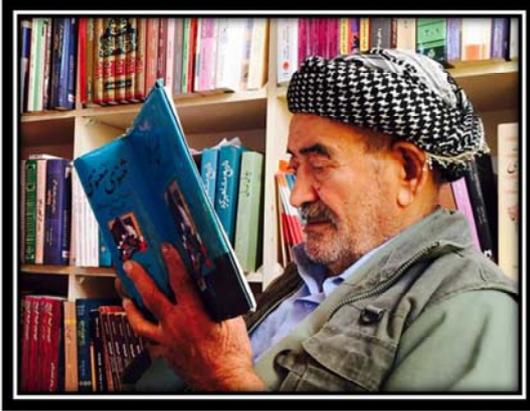
حاجى مىرزا توفىق يەككىك بوولە باخەوانە سەرکە وتووہ  
 ناوازەکانى جیہانى خواناسى و تەسەوف، وەختى يادەوہرى  
 ئىخلاسى بو خودا بوون سالى ئەم مەردە خواناسە دەگىرپتەوہ،  
 ھەست دەکەيت بەشى خانە وادە و نەوہ کانیشى کردووہ و  
 ئاکارو ھەلسوووکەوت و ئىجارىبوونى زورى بوئەوانیش  
 بەمىرات بە جىھىلاوہ و کانىيەکەى وشكى نەکردووہ.



**حاجى مىرزا توفىق**

**لە دووتوئى يادەوهرىيە كاندا**





### مهلا له تيف

ئەگەر مېژووی ھەلەبجە باس بکەین لە سالانی (۱۹۰۰) ھوہ تا ئیستا خانەوادەیکە لە ھەلەبجەدا کە زۆر ناویانگی ھەبیٹ و لە زۆر ڤووە جیاوازی ھەبوویٹ لەگەل خانەوادەکانی تردا، خانەوادەى حاجى میرزا تۆفیکە. ئەم حاجى میرزا تۆفیکە لە خۆرایی نەبووە بە سەرۆکی خانەوادەیکە کە ورە، چونکە باپیریان و باوکیان لە عەبابەیلێ زیاتر پەیوەندیان ھەبووە بە شیخانێ بیارە، بە بەگزادەکانی ھەورامان، بە سەییەکانی ھانەسوورە.

ئەم پیاوہ جگە لەوہی کە سۆفیەکی بێ غەل و غەش، سۆفیەکی پاک و خاوین، ھەتا خەلک دەیانگوت دەرەجەى ویلايەتى ھەیە.

ئىنجا لە مالىشەوہ ئەم پياوہ وەکو تەکیە و خانەقاىەکی دانابو رېيواران کە دەچوون بۇ تەوئلە و بيارە و باخەکۆن لە مالى میرزا تۇفيق لاياندەدا، واپککەوتبوو مالىان لە نزيك مزگەوتى جامعە بوو، ھەر ميوانتيك بەاتايە بۇ مزگەوتى جامعە ئەبوايە لە ديوہخانەکەى حاجى میرزا تۇفيق لاييدايە.

میرزا تۇفيق جگە لەوہى کە يەککى بووہ لەو کەسايەتيانہى کە جگە لە پایەى عيرفان و تەسەوف و سۇفيگەرى، لە رېگەى کەسابەت و خۇژياندنەکەوہ بە سەرپەرزى يەککى بووہ لە بازرگانە ھەرە بەناوبانگەکان بە تايبەتى بازرگان بووہ لە قەيسەرى حاميدبەگ بۇ قوماشى ئەو سەردەمە، ھەر قوماشتيك گرانبەھا بووايە دەيانگوت بچن لە دوکانەکەى حاجى میرزا تۇفيق بيکرن، چونکە ئەو شتى باش دەھيئيت وە بە ھەرزانيش دەيفرۇشيئت.

ئەو کاتە کە من لە بيرم بيت پيش ئەوہى جولەکەکانى ھەلەبجە برۇنەوہ، قەيسەرى حاميدبەگ پيکھاتبوو لە کۆمەلتيك خواجەى جولەکە لەگەل کۆمەلتيك موسولمانى خۇمان، ھەرگيز نەبيستراوہ لەناو خەلکى ھەلەبجەدا کە پۇژتيك لە پۇژان جولەکەيەک گلەيى ھەبووييت لە حاجى میرزا تۇفيق، لەبەرئەوہى حاجى میرزا تۇفيق ھەميشە مەرچەع بووہ بۇ ئەوہى خەلک پرس و پاي پى بکات.

سالى (۱۹۵۲) كاتىك كە من لە بياره وه هاتمه مزگه وتى جامعە، مەرحومى حاجى مىرزا تۇفيق شەوانە دەھات بۇ خەتمەى مزگه وتى جامعە، مەرحومى مامۇستا شىخ جەمىل سەرۇكى خەتمە كە بوو، ھەر لە گەل ناوى پىغەمبەر (د.خ) يان ناوى يەككە لە ھاوئە كانى دەبرا مەرحومى مىرزا تۇفيق بە شىوئەيەك ناره حەت دەبوو خەلك دەيانگوت مىرزا تۇفيق تەواو بوو، ژيانى كۆتايى ھاتووه، كە خەتمە تەواو دەبوو دەيانگوت: چىبوو مىرزا؟ وەلامى ئەدانە وە دەيگوت: وەلامى كە ناوى پىغەمبەر دەھىنرئىت (د.خ) ھەموو گيانم دىتە پەشۇكان، ھەزەكەم چا و بنوقىنم و پىغەمبەر (د.خ) بىتە بەرچاوم.

مىرزا تۇفيق جگە لەوھى سۇفيەكى گەورەى شىخى نەجمەدىن بوو، پەيوەندى ھەبوو لە گەل شىخى عەلادىندا بەلام زياتر پەيوەندى بە شىخانى بياره وه ھەبوو، لە بەرئەوھ شىخانى بيارەش ھەر كىشە يەكيان ھەبووايە لە پىگەى مەرحومى حاجى مىرزا تۇفيقە وە كىشە كەيان چارەسەردە كرد. بۇ زانىارى حاجى مىرزا تۇفيق پەيوەندى كى توندوتۇلى ھەبوو لە گەل بەگزادە كانى جاف، پەيوەندى ھەبوو لە گەل زۆرىەى خىلەكان. ژمارەيەك لە خىلەكانى وەك نەورپۇلى و كۆكۆيى و ئىناخى و ھەورامى، حاجى مىرزا تۇفيقيان وەك كەسايەتتەك دانابوو لە ھەموو ئىش و كارىكدا پرس و پايان پىدە كرد.

من حەزەدەكەم شتەك پوون بگەمەو، خودی عەبابەیلئ  
 خۆی بوو بوو بە ناوهندیكى بازارگانى لە سنەو تا خانەقین، لە  
 زەهاووە تا سلیمانی، لەم ناوچە یەدا حاجى میرزا توفیق و کاکە  
 حەمەى براگەورەى (کە لە گوندی عەبابەیلئ دوکانیكى  
 گەورەى هەبوو) بازارگانیان دەکرد، حاجى میرزا توفیق  
 بازارگانیه کەى هىی کوتال بوو، ئەو کاتە لە نیوان ئیران و  
 عێراقدا، هەتا پێش ئەو هى عێراقیش دروست ببیت هەلەبجە  
 ناوهندیكى بازارگانى بوو. حاجى میرزا توفیق شارەزاییەكى  
 زۆرى هەبوو لە بازارگانى قوماشدا.

حاجى میرزا توفیق بەو ناوبانگى دەرکردبوو کەوا لە  
 بازارگانیه کەیدا جگە لەو هى قوماشى باش دەهینئى لە  
 نرخەکانیشدا زۆر گونجاو بوو.



### محەمەد شېخ عەلادىن

حاجى مىرزا تۆفيق پياويك بوو بە راستى خېرەومەندىيەكەى لە حەد بەدەر بوو، ھەر كەسئك كە فەقىر بووايە برۆشتايە بۆلاى بە دەستى بەتال نەدەگە پايەو و ھەميشە دەستى بە خەلكەو بوو، ھەر ھەا بە دزىشەو خېرى كروو، نەپھىشتوو كەس پىى بزائىت، بىزانىايە ھەر كەسئك كە موحتاج بووايە ياخود كەموكوورپىيەكى ھەبووايە ئەم يارمەتى دەدا. ھەميشە دەستگىرۆيى فەقىرو ھەزارو ھەتىوو و ھەموو كەسئكى دەكرد. ھەموو كەسئك خۆشى ئەويست لەبەر ئەوئى كەبراىەكى بە خىشندەى رىك و پىك و خىركەرى خواناس بوو،

ھەرچىشى ئەكرد لە بەرخوا ئەيگرد نەشىدە ويست كەس  
بزانيٲت.

ھەموو جاريك بيخود دەھات لە مالھكەي حاجي ميرزا  
تۇفيق دەمايەوہ. لەويۇە دەچوو بۇ مالى مامۇستا شايخ بابا  
رەسول و مامۇستا شايخ جەمىل، رۇژانەش كە دەچووہ بازار ھەر  
سەرى لە دوكانەكەي حاجي ميرزا دەدا.

پەيوەنديەكى رۇحي و پيكيوپيك لە نيوان حاجي ميرزا تۇفيق و  
باوكمدا (شايخ عەلاديني جگەرەچي) ھەبووہ، ئەبوو ھەموو  
رۇژيك يەكترى بيبين بۇ ھەركوييەك دەرۇشتن ھەر بەيەكەوہ  
بوون، ئيتەر ئەو شوينە بيارە بوويٲت يان خەتمەي سۇفيەكان  
بوويٲت.

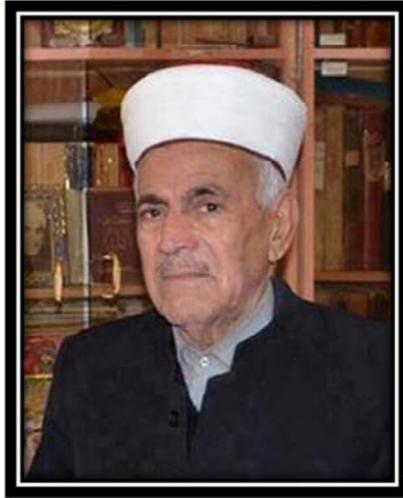


مهلا ههسهن گوندهیی

حاجی میرزا توفیق نهوهی که من شارهزا بم لئی له بارهی نیمان به قوووتی و تهسه وفدا هه میسه له خزمهت مهلا و فهقیی مزگهوتی جامیعه دا بووه، خوالیخوش بووه هه میسه شهوانی سیشه مان و ههینی زور دلی خوش بووه به من و مهلا فهرج و مهلا نهحمه دی گوندهیی له نیو فهقیکاندا، نه یفه رموو: فهقی ههسهن، فهقی نهحمه د، فهقی فهرج، هه زده که م دائیمنه دواى نویژی عیسا بین بۆلای من و منیش حیکایه تی مهلا و مه درهسه ی بیاره و مه درهسه ی عه بابه یلیتان بۆ بگپرمه وه.

یەككە لەو كەسایەتیانەى كە بۆى گێپراپنەوە باسى  
 مامۆستا شیخ بابا رەسوڵى عەبابە یلیبى كرد، فەرمووی:  
 ئەو نەندە كە سیكى لە خواترس بوو كاتىك كە وەفاتی كرد، دواى  
 نوێژى عیشا وەفاتی كرد لە بەر ئەوەى كە شەو تارىك بوو،  
 شەپرو نارهەتی بوو، تەنھا چراش هەبوو لە مزگەوت خەلك بە  
 تارىكى بە لای تەر مەكە یەوە مابوو یەوە، گێپراپەوە گوتى: وەلاهی  
 تا بە یانى چرایەك لە لای باالى راستى و چرایەك لە لای باالى  
 چەپى و چرایەك لە لای قاچى راستى و چرایەك لە لای قاچى  
 چەپى مامۆستا شیخ بابا رەسوڵ دەسوتان، كە لە راستیدا تەنھا  
 رووناكى بوون نەك چرا.

یەككە لە نامۆزگاریەكانى بۆ خاتوو ئەمنەى خیزانى  
 دەیگوت: ئەمنە ئاگات لە فەقیكان بىت چىشتى ساردیان  
 نەدەیتى، كە هاتن بۆ خواردن چىشتى گەرمیان بۆ بنیرە،  
 خزمە تیان بكە، ئەمانە چرا و پىشەواى ئىمەن.



مهلا عەبدوللا مهلا محەمەد

شارى ھەلەبجە ۋەك باخچە يەكى بە ھەشت ۋابوو بۆ  
 پەروەردە كردنى چەندەھا جۆر گول، كەوا ئەو گولانە پياۋانى  
 ئاينى و پياۋانى ھونەرمەند و پياۋانى خىرخواز و پياۋانى  
 موسولمان و پياۋانى كۆمەلايەتى بوون، ھەروەك دەزانين  
 ھەلەبجە چەندىن پياۋى گەورەى تيا ھەلكە وتووہ يەكك لہوانە  
 كەوا زۆر بە ناوبانگ بووہ و جيگاي فەخرو شانازى بووہ بۆ  
 شارى ھەلەبجە خوالىخوش بوو حاجى ميرزا توفيق بوو.  
 ئەتوانم بلىم حاجى ميرزا توفيق لہ دوو لاوہ خاوەن  
 كەسايەتى بوو، لايەنىكى ئاينى ۋە لايەنىكى كۆمەلايەتى.

ئەوھى كەوا من ئەمبىنى لە حاجى مىرزا تۇفيق بەراستى لە ھىچ پياويكى تردا ئەوھم نەبىنيوھ، لە پرووى كۆمەلە تەبەھە ھەمىشە بە دەم خەلگەوھ بوو، يارمەتى دەدان و لە سەدا نەوھد و پىنجى ئەوھى لە مائەكەيدا نانيان دەخوارد و دەژيان و ھەلئەسوران برىتیبوون لە خەلگانى فەقىرو ھەژارو كەمدەرامەت، سوپاس بوخوا ئەو كەسانەش دەست پاك و داوين پاك و دلپاك بوون، ھىچ (سولحىكىش) لەو ناوچەيە رىك نەدەكەوت ئيلا دەبوو حاجى مىرزاى تىابووايە، حاجى مىرزا تۇفيق يەكك بوو لەو كەسايەتتايانەى كە لە چارەسەركرنى كىشەكان و ناشتەواييدا بەشدارى دەكرد. يەككى تر لە نيشانەى كۆمەلە تەبەھە ھەبوو كاتىك كىشەيەك پرووى لە ھەلەبجە دەكرد ھەموو كۆدەبوونەوھ، يەكك لەوانە حاجى مىرزا تۇفيق بوو، تەنانەت من خۆم بە چاوى خۆم بىنيم لەگەل خواجەى جولەكەكانىش لە مزگەتى جامىعە كۆدەبوونەوھ بۇ چارەسەرى كىشەى شارەكە و بۇ ئەوھى بارى كۆمەلە تەبەھە تىكنەچى و تووشى كىشە نەبن. يەكك لەو دانىشتانەى كە من ئاگام لىپىت دانىشتىك بوو كە مەرحومى مەلامەحمودى بىخود لەگەل مامۇستا مەلامە رەحىمى پەرخى، مامۇستا عەبدوللاى چرۇسانى لە سلېمانىيە ھاتبوون بۇ ھەلەبجە، بۇ دىدەنى ھاتبوونە مالى حاجى مىرزا تۇفيق و لەوئىشەوھ ھاتن بۇ مالى ئىمە، حاجى مىرزا تۇفيقىش تەشرىفى ھىتابوو، من ئەمبىنى ئەم سى نەفەرە، حاجى مىرزا و

بېخود له گهڼ مامۇستا بابا رەسوئى عەبابە يلى ناوى پېغەمبەر  
بەيتن و نەيەن بە چۆكدا.

بەراستى من نازانم چۆن پېناسەى ئەم پياوہ بکہم، پياويک  
بووہ بە لانى کہم له نيوہ پروان يان ئيواران دە بۇ پازدہ کہس له  
ماليدا نانى دەخوارد و له بازارپيش پياويک بوو يہ کہم بازارگانى  
شارى ھەلە بجه بووہ و له گهڼ بازارگانہ کاندان کارى خيږخوایيان  
کردووہ بۇ مزگہ وتەکان و فەقير و ھەزار و فەقيکان، ھەميشە  
دەستى بە دەستيانہ و ھە بووہ و يارمەتى داون.

يە کيکى تر لہ نيشانہى کۆمە لايەتى تە ماشا ئەکەى  
ھەلە بجه ھەميشە لہ و شارانہ بووہ کہ ناشتە و ايبى و  
پيکە و ھەژيانى تيا بووہ، بۇ نمونہ کاکەيى تيا بووہ مەسىجى تيا بووہ  
جولہ کەى تيا بووہ کہس له گهڼ کہس کيشەى نە بووہ، بۇجى؟  
بە ھوى دوو سى کەسى و ھک حاجى ميرزا توفيق، ھەر کہ  
کيشە يە کى بچووک ببوايہ ئەوان خيږا چارەسەريان دە کرد.





مهلا فەرەج

هەموو ئیوارەیهکی سێشەمه و هەینی مامۆستا شیخ  
 جەمیل خەتمە ی دەکرد، جەنابی حاجی میرزا توفیق دەهاته  
 خەتمە کهوه، چەندین جار له خەتمە کهدا هەر (سه یحه ی)  
 ده کرد و به پشتدا ده کهوت و جهزیه ی لی ده هات، هه تا  
 خەتمە که ته واو ده بوو هەر سه یحه ی ده کرد.

مامۆستا شیخ جەمیل پێش ئه وه ی وه فات بکات هەموو  
 جارێک به منی ده گوت: مه لا فەرەج لی ره که س نیه هاوړییه تی  
 بکه ی هەموو رۆژێک برۆ بۆلای حاجی میرزا توفیق سه ری لی  
 بده با تیکنه چیت له سوڤی تیدا، منیش هەموو رۆژێک سه رم  
 لیده دا.

رۆژئیکیان دەمەو ئیوارە خاتوو ئەمنەیی خیزانی هات بۆلام و  
 گوتی مەلا فەرەج حاجی میرزا نارەحەتە، منیش هاتم بۆلای،  
 گوتی: سورهتی یاسین بخوینە، منیش دەستم پیکرد پاشان  
 حاجی پرووی کردە قیبلە و گوتی (أشهدو أن لا اله الا الله و أشهد  
 أن محمد رسول الله)، یاسینە کەم تەواو نە کرد وە فاتی کرد.  
 دواى بۆلابونە وەى هەوآله کە خەلکێکی زۆر، لە ناویاندا مامۆستا  
 شیخ خالید و مامۆستا شیخ نورەدین لە مزگەوتی جامیعه  
 کۆبونە وە، پاش شۆردن و نوێژ کردن لە سەر تەرمە کەى، بردمان  
 بۆ عەبابە یلی ئەوئ ئەسپەردەمان کرد.



مهلا محهمهد عومهر

وهكو يادوههريهك، ئهوكهسايهتيانهي كه واله ناوچهي  
 شارهزورو ههورامان و بهتاييهتي ههلهبجه وهك ههموو  
 بهشهكان و پارچهكاني كوردستان ون نهبيت بوئوهي كهوا  
 وهفاداري بيت بوئوهوكهسايهتيانه وهروهها ئهونهوي كه  
 پاش خوي دييت، بهتاييهتي نهوانهي كه نهوي خوئين به ههمان  
 ريگه دا برؤن و چاوي لي بكن، ههم له دنيا وههم له قيامت  
 سهرفراز بن.

له ههلهبجه وهك باسمان كرد پياوي خواناس وزاناي  
 ميراتگرو كهسايهتي ناودار زور بووه، بهلام به تاييهتي نهوي

ئىستا ئىمە باسى دەكەين، حاجى ميرزا تۇفيقه، كه پياويكى زور خواناس و پاسال و هيمن و سه نكين بووه، نه وهى كه من هاتوته پيش چاوم، به تايبه تى له چهند دانيشتنيكدا له خزمهت باوكمدا، وا ريك كه وتوه له مه جليسيكدا بووين، يا خود كاتيک كه نه خوش كه وتوه به تايبه تى له م دوایيه دا كه سه ردانمان كردوه وه كو موسولماننيك و سه ردانی نه خوش نه وهى كه وا من بينيم پياويكى دامه زراوو سه نكين و خواناس و بيدهنگ به تايبه تى ياد و زيكرى خواى زور ده كرد، نه مهش يه كيكه له تايبه تمه نديه جوانه كانی موسولمان كه خواى گه وره نامازهي پيده كات و ده فهرموي:

(نه و موسولمانه پياوو ژنانه ي كه وا هه ردهم په روه ردگاريان له بيرناچ و يادی ده كه ن دياره خواى گه ورهش يادی نه وان ده كات و پاداشتيان بو ده نوسيت).

نه م پياوه، واهاته پيش چاوم كه وا پياويكى زور خواناسه، وه هه ميشه روو له خيرو ده ست له خيره به تايبه تى زور حه زى ده كرد له مه جليس و دانيشتنى مه لا و زانا به رزه كان و ميراتگره كان ناماده بيت و پرسيان پييكات بو نه وهى رينمايى بكن، به دنلياييه وه سوودى له وه وه رگرتبوو. حاجى ميرزا بى جياوازي ماموستايانى خوشده ويست وه له نيو نه و ماموستا به ريزانه ي كه وا زورى خوشده ويستن، زورتر حه زى كردوه له گه ليدا دابنيشيت و پرسيارى شه رعى لييكات، ماموستا مه لا

عوسمان بوو. ئەمەش نیشانەى ئەوہیە کہ وا ئەم پیاوہ  
 ھەمیشە بە شوین خیردا گہ پاوہ و برپوای بە زانا و خواناسی  
 ناوچہ کہ بووہ بە تاییەت ئەوانہى کہ لہ دەورویہری بوون و  
 لہ گہ لى ژیاون. زور پیاویکی خواناس بووہ و دەست بە خیر بووہ.  
 حاجى میرزا بازرگانىکی گہ ورہ بووہ و ھەمیشە ھەولى داوہ  
 دەستى بە خیر بیت بو فہ قیرو ھە ژارو ھەمیشە یارمەتى ئەو  
 کہ سانہى داوہ کہ بو زانستى (شہریعەت) لہ حوجرہ کاندە  
 دەخوینن.





مهلا غه فور

حاجی میرزا توفیق کوری ئەحمەدی فەتاح عەبابە یلییی،  
 پیاویکی دیاری کاسب و بازرگانیکی هەڵاڵ خۆر، حاجی میرزا  
 توفیق کە سایە تیبە ک بوو کە جارێک مامۆستا مهلا عەلی  
 گێرپایە وه گوتی: مه عاشی بریبوو وه بۆ فه یقیکانی مزگه وتی  
 پاشا کە مانگانە هەوت دیناری ئە و زەمانە ی ئەدا پێیان، میرزا  
 توفیق کە ئێمە لە خزمە تیا دادە نیشتین زانایان گوێیان بۆ  
 دەگرت، چونکە قسە ی پیاوی ئە هلی تە جروبە و ئە هلی  
 عیرفان و مه عەنەوی و لە خواترس، پیاوی زانا قەدری دە زانیت.  
 ئە وه ندە پە یوه ندی لە گەل پیاوانی خودا پەیدا کردبوو بە تاییه تی

له گه لّ شیخانی بیاره دا، جاریکیان پۆشتبوو بو (دوو پرووه) بو  
 خزمه تی شیخ، له ریگه دا به حاجی میرزا ده لّین نه و شیخ دیت  
 به پیریته وه. نه ویش هاواری لّ هه ستابوو گوتبووی: به خوا  
 بیّت من خۆم نه خه مه خواره وه.

حاجی میرزا توفیق گپراپه وه: جاریکیان له خه وما وام نه زانی  
 مردووم ته رمه که یان داناوم له پالّ هه وزه که ی مزگه وتی پاشا،  
 گوتی: نه زانم پۆحه که م که ده رچوو وه وا به لاسه ری لاشه که مه وه  
 هه ر دیت و ده پروات و له بهر خۆیه وه ده لّیت: "به ر له وه ی ببیت به  
 خاك خۆت بکه به خاك".

جاریکیان كاكّ نه نوهر كه كورپی حاجی میرزا بوو ده چپیته  
 خزمه تی هه زره تی شیخ عوسمان، به هه زره تی شیخیان گوتبوو  
 قوربان نه مه نه نوهره كورپی حاجی میرزایه، شیخ فه رموو بووی:  
 (حاجی میرزا جه زبه یه کی هه قیقی بوو، له مه حشه ریشدا  
 هه یه تی).



نەمىن سەپان

حاجى مىرزا تۇفيق يەككىك بوو ۋە پىياوانەنى كە جىگەنى  
 متمانەنى ھەموو شارى ھەلە بجه و دەوروبە رەكەشى بوو، ئەو  
 كەسەنى تۇزىك پارەنى ھەبوايە، مائەكەنى حاجى مىرزا تۇفيق  
 بوو بو بە بانك و جىگەنى متمانە بوو، كاتىك خەلك پارە و  
 سپاردەنى لا دادەنا، ئەويش لە تورەكە يەكدا ھەلى دەگرت و  
 ناوھەكەنى لەسەر دەنووسى. دواتر ۋەك خۇى دەيدانە ۋە.

حاجى مىرزا تۇفيق ۋەك كەسىكى خاۋەن پىگەنى  
 كۆمە لايەتى، ۋەك كەسىكى دىندار لەگەل بنە مائەنى (شىخ  
 ئەولاي خەرىپانىدا) زۇر تىكە ئىيەكى زۇرى ھەبوو.

ئەو پىگە دىندارىيە ۋاى لە حاجى مىرزا تۇفيق كىردى بوو بۇ  
 ھەموو خواست و داۋا و تواناكانى ئەو دەقەرە بىيىتە چاوساغ و

لەگەل بنەمالەى شىخ ئەولاي خەرىپانىدا ئامادەبىت بۇ چارەسەر كىردنى ئەو كىشانەى كە لە ھە ئەبجەدا ھە بوو. ۋەك چۇن حاجى مىرزا تۇفيق كە ساپەتتەكى كۆمەلەپتە بوو، پىگەپەكى جىيى متمانەى خەلك بوو، بەھايەكى دىنى لە دەورويشتى كۆبوو بوو ۋە، خۇشى بوو ۋە سەرقاقلەى ئەو باۋەرە تۆكمەپەى كە بە خوا ۋە بە دىنى ھە بوو. حاجى مىرزا تۇفيق ئەو ھەستە ناسكەى وابوو كە ھىچ شتتەكى پەراۋىز ئەدەخست؛ واتە دەيوست لە ھەموو شتتەكى، شتتەكى فېرىتتە، لەگەل رۇشنىبەرەكاندا ۋەك رۇشنىبەر بوو، لەگەل دىندارەكاندا دىندار بوو، لەگەل مندالەكاندا ھاسۇز بوو، لەگەل مندالەكانى خۇشىدا نەرم بوو.

شىخ جەمىلى موفتى ھەموو جارىك كە نىمە دەچووین بۇ خزمەتى، حاجى مىرزا تۇفيقى ۋەك نمونە دەھىناپە ۋە بۇ كەورەپى ۋە متمانە ۋە خاۋەن تۈانا ۋە ھۆشمەندى.

ھەتا ئىستاش پەنگە چۇن (گۇران) يىكى دىكە دروست نەبىتە ۋە، چۇن ع.ع. شەونمىكى دىكە دروست نەبىتە ۋە، ئاۋا حاجى مىرزا تۇفيقىش كلتورىكى تايپەتى لە بەھاي مرۇقانە ۋە رۇشنىبەرى ۋە ئەدەبى ۋە ئەخلاقى ۋە دىندارى لەلەى كۆبۇتە ۋە كە دروستبوۋنە ۋە كە ساپەتتەكى ۋا ئەستەمە.

پەككە لە ۋە كە ساپەتتە بەئاگا ۋە بەتۈنلەپەنى كە شاپانى ئەۋەپە لە ھەموو كۆرپىكى عىلم ۋە عىرفاندا باسى بكەين ئەۋە حاجى مىرزا تۇفيقى پەھمەتتە.



ناهید خان

حاجی میرزا توفیق، پیاویکی پیاوانه بوو، پیاویکی نه جیب  
 بوو، پیاویکی دهست و دلّ جوان بوو، پیاویک بوو عالهم به  
 ئاواته وه بوو مه رحه بایی بکات، هینده پیاویکی پیاوانه و  
 به هه یبهت بوو، که بهر پندا دهرویششت زه و بیه که شه رمی  
 لیده کرد.

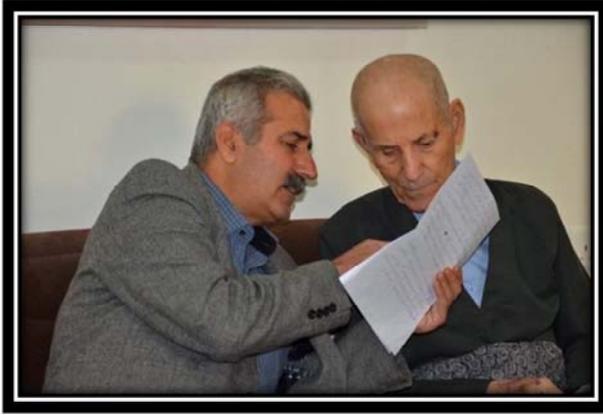




### پەرى خان

دايكم له گەل خۇيدا دەبىردم بۇ مالى خالە ميرزا تۇفيق، كه دەپۇشتم ماله كه يان مالىكى گە وره و پر بوو له خەلك، پر بوو له ژن و پياو، پر بوو له مەنجەلى گە وره گە وره و چىشتلینان، دەمگوت: دايه ئەو چیه ئەم ماله ئەو ئەندە قەرەبالغە ئەلىی کاروان سەرايه؟ يەنى ئەو ئەندە گە وره بوو وام دەزانی ئەمە هەمووی كچ و كورپی خالە ميرزا تۇفيقه. دايكم دەيگوت: نا رۇلە ئەمە هەموویان له دەرەو له ئیرانەو، له لادیکانەو، هاتوون و لیڤره له مالى ئەمان نىشته جین و خەریكى ئیش و کارن و ئیشی خویان دەكەن و پارەشیان بۇ حساب ئەكەن و،

ئىنجا كە كاتى ژن ھېنان و شوو كردنيان ھات ئەگەر خوا بىكات  
بە قىسمەت لە يەكيان مارە دەكەن و نە شيكات ژنى بۆ  
كۆرەكان دەھيئا و كچەكانيشى دەخستە مال و مېردى خۇيان و  
جيازيشى بۆ دەكردن.



### ئەنوەر مېرزا تۇفيق

حاجى مېرزا تۇفيق لە سەلىمانى پەيۋەندى گەرمى لەگەل  
مېرزا كەرىم ھەبوۋە، بە جوملە لە ھەلەبجە توتتى كرىۋە و  
ناردۋىھەتى لە سەلىمانى فەحس كراۋە.

لە بەغداد لەگەل جەنابى حاجى ھەمە سەئىد خەفافى  
حاجى براھىم ئاغا بازىرگانى لۆكەى كىردوۋە و بۇ چەند سالىكى  
دوورو درىژ، لۆكەى بۇ ئەو ناردوۋە.

خوالىخۇش بوو بىخود پەيۋەندىھەكى گەرمى لەگەل  
مامۇستايان و زانايانى ھەلەبجە ھەبوۋە، ۋەك مامۇستا شىخ  
بابا رەسول و مامۇستا مەلا عەزىز خوا پايەداريان بكات. سالى  
مانگىك دەھات بۇ ھەلەبجە و لە مالى خوشكەزايەكى كە لە

هه له بجه فه رمانبهر بوو ده مایه وه. جا باو کم به بۆنه ی نه وه وه که مالمان به ته نیشته مزگه وتی جامعیه وه بوو نه وه له رۆژدا هه میسه له مزگه وتی جامعیه داده نیشته، ده هاتن و هه موویان له ده وری بیخود کۆده بوونه وه.

باو کم به ره حه مه ته بیت له قه یسه ری حامید به گدا بوو، له وه قه یسه ری هه دا ته نیا دوو موسو لمانی تیدا بوو باو کم (حاجی میرزا توفیق) و حاجی قادر، نه وانی تر هه مووی جوله که بوون، باو کم له گه ل جوله که کاندایه مامه له ی زۆر ئاسایی بوو، نه وانی شه رمیان له باو کم ده کرد و زۆر ریزیان ده گرت، باو کیشم ریزی نه وانی زۆر ده گرت، وه کو مرو فیککی ئاسایی سه یری ده کردن و قسه ی ئاسایی له گه ل ده کردن و نه یدواندن، هه موویان که ده هاتن به بی سلا و کردن تینه نه په رین، ناوا عیلاقه ی له گه ل جوله که کانیشدا خو ش بوو.



مام تەھا

حاجى مىرزا تۇفيق پياويك بوو لەو پياوانەى كە بە بەردەوام كارەكانى كارى مرۇقاىەتى بوو، كارىك بوو كە لە پووى خزمە تگردنى كە سانى دىكە وە ئەو دەستىكى بالاي هە بوو، يەكك بوو لەو پياوانەى لە پووى تەسە و فەو دەورىكى بالاي هە بوو ئەوەى كە لە يادى مندا بىت لە گەرەكى پىر محەمەددا مالىيان كە وتبوو سەر سوچى بە رامبەر مزگەوتى جامعە و لە كاتىكدا كە جارى وا هە بوو بە درىزايى هەفتە يەك كۆرۈ كۆمەلى تەسە و فى تىدا دەبەسترا ئەو مائە يەكك بوو لەو

مالانەى كە زۆرىبەى زۆرى سۆفییەكانى ھەلەبجە لە خزمەتیا  
 كارى تەسەوفیان ئەنجام دەدا. بۆ خۆیشى یەكك بوولەو  
 پیاوانەى كە بە راستى ئیمە لە كۆلانەكەدا ئەوەندە  
 شەخسییەتیکى دیاریکراوى ھەبوو، ئەمانینی شەرممان لى  
 دەکرد، یەكك بوولەو پیاوانەى كە بە بەردەوامى لە كارە  
 خیرخوایەكاندا بەشدار بوو و كارى خیرخوایى ئەنجام داو.

## سوپاس و پيژانين بۆ

- به مۆسه لاج عه لى ميرزا و پشكوؤ واحيد، كه هاوكارييه كى زۆريان كردم، له ئاماده كردنى ئەم به رهه مه دا.
- هه موو ئەو به رپژانه ي به نووسين يان به گپرانه وه ي ياده وه ريبه كانيان به رهه مه كه يان ده و له مه ند كرد.
- هه موو ئەو به رپژانه ش گهر به وشه يه كيش بيت له پيناو جوان كردنى به رهه مه كه دا رپنمايان كردوم.

## سەرچاوه‌كان

- جیلوهی عیشقه‌که‌ی مه‌ولانا و شه‌مس، کورداندن و لیکۆلینه‌وه‌ی. پشکۆ نه‌جه‌دین. چاپی یه‌که‌م / ۲۰۱۸
- دیوان بحثا عن الشمس لمولانا جلال الدین الرومی و شیخه شمس تبریز، دار الابداع للنشر و التوزیع، ۲۰۱۵
- مه‌لا له‌تیف بامۆکی.
- مه‌لافه‌ره‌ج پێش نوێژی خانه‌قای بیاره.
- نه‌نوه‌ری میرزا تۆفیق.
- سوۆفی عه‌بدوڵپه‌همانی مقاول.
- موحسن شیخ خالد موفتی.
- برایم عه‌لی میرزا تۆفیق.